



الهجرة

كيف، أين، متى

دليل الاستعمال للاندماج



Ministero della
Solidarietà Sociale





الدليل الهجـرة: أين، كيف، متى تم انجازه من قبل وزارة التضامن الاجتماعي - القسم العام للهجرة وبالتعاون مع:



تم اعداد الترجمة من قبل الجمعية المؤقتة للمقاولة. الهيئة المنفذة
للمشروع . وزارة التضامن الاجتماعي - الادارة العامة للهجرة غير مسؤولة
عن أي خطأ في الترجمة عن الاصيلي.



الهجـرة كيف، أين، متى

2





اهلاً وسهلاً في اهلاً وسهلاً في إيطاليا!

للعيش جيداً في إيطاليا والاندماج في المجتمع الايطالي من المهم معرفة النظام وتنظيم الحياة. هذا الدليل هو فكرة لمن يريد الوصول الى ايطاليا و هو بحاجة لمعرفة طريقة الدخول، أو لمن هو موجود اصلاً على الارض الايطالية. بالاضافة الى مانهي العمل، ايطاليين أو أجانب يستطيعون ان يجدوا هنا التعليمات لمرافقة العامل في طريقه الى الاندماج.

هذا دليل يستطيع ان يساعدك ايضاً في حل المشاكل اليومية: من عقد العمل الى تسجيل الاولاد في المدرسة، من الحصول على رخصة القيادة الى فتح حساب في البنك.

مقدم من وزارة التضامن الاجتماعي، هو اداة مختصرة، عملي، كاف الى حد كبير و يمكن الاطلاع عليه في 8 لغات.

نتمنى لكم تصفحاً ممتعاً!







الفهرس

7 دستور الجمهورية الإيطالية (المواد من 1 - 54)

23 **الدخول**
25 الحدود
25 تأشيرة الدخول

33 **اذن الإقامة**
35 اذن الإقامة
40 اذن الإقامة الأوروبي لمقيمين لمدة طويلة
43 الجنسية الإيطالية
44 منطقة شنغن

45 **العمل**
47 العمل في إيطاليا
47 العمل التابع
54 العمل المستقل
55 الدخول الى سوق العمل في إيطاليا
62 بداية ونهاية العمل
64 خدمات العمل

67 **نظام الضمان الاجتماعي والتأمين**
69 الانبیس والانایل
70 الضممان الاجتماعي والمساعدات
76 النظام التأميني

83 **السجل المدني**
85 معلومات عامة
87 طلب التسجيل
89 خدمات السجل المدني

95 **السكن**
97 ضمان السكن
98 ايجار البيت
99 شراء البيت
102 مراكز الضيافة





153 **الجمعيات**
155 حرية الجمعيات
155 تأسيس جمعيات
158 بعض انواع الجمعيات



دستور الجمهورية الايطاليه
(المواد 54-1)





رئيس الجمهورية المؤقت

بعد الاطلاع على قرار اللجنة الدستورية، في اجتماعها بتاريخ 22/كانون الاول (ديسمبر)/1947 قررت دستور الجمهورية الايطالية؛
بعد الاطلاع القرار الثامن عشر النهائي للدستور؛

يعلم

ان دستور الجمهوري الايطاليه في النص التالي:

المواد الأساسية

المادة 1

إيطاليا جمهورية ديمقراطية قائمة على العمل.
السيادة ملك الشعب الذي يمارسها وفقا لصيغة الدستور وضمن حدوده



المادة 2

تعترف الجمهورية بحقوق الإنسان غير القابلة للانتهاك وتضمنها، أكان فردا أم عضوا في تشكيلات اجتماعية يطور من خلالها شخصيته، كما تقضي الالتزام بواجب التضامن السياسي، الاقتصادي والاجتماعي الذي لا تجوز مخالفته.

المادة 3

لكل المواطنين نفس القدر من الكرامة الاجتماعية، وهم سواء لدى القانون دون تمييز في الجنس أو العرق أو اللغة أو الدين أو الأفكار السياسية أو الأوضاع الشخصية والاجتماعية.

على الجمهورية إزالة جميع العوائق الاقتصادية والاجتماعية التي تحد في الواقع من حرية المواطنين والمساواة بينهم وتحول دون التنمية التامة للشخصية الإنسانية ودون مشاركة جميع العاملين الفعلية في بنية البلاد السياسية والاقتصادية والاجتماعية.





المادة 4

تعترف الجمهورية بحق جميع المواطنين في العمل وتؤمن الشروط الكفيلة بتحقيق ذلك. على كل مواطن، وفقاً لإمكانياته الخاصة واختياره الشخصي، ممارسة نشاط أو عمل يسهم في التقدم المادي أو الروحي للمجتمع.

المادة 5

تعترف الجمهورية، وهي وحدة لا تتجزأ، بالإدارات الذاتية المحلية وتدعمها؛ وتحقق في المرافق الواقعة على عاتق الدولة أقصى أشكال الإدارة اللامركزية؛ وتجعل مبادئ تشريعاتها وأساليبها متلائمة مع مقتضيات الإدارة الذاتية واللامركزية.

المادة 6

تصون الدولة الأقليات اللغوية بواسطة إجراءات مناسبة.

المادة 7

الدولة والكنيسة الكاثوليكية، كل واحدة ضمن النظام الخاص بها، كيانات سيّدان مستقلّان. تنظم العلاقات بينهما إتفاقيات اللاتران ولا يتطلب تغيير هذه الاتفاقيات، المقبولة من قبل الطرفين، إجراء تعديل في الدستور.

المادة 8

جميع الملل الدينية حرة سواء لدى القانون. للملل الدينية غير الكاثوليكية حق تنظيم نفسها وفقاً لتشريعاتها الخاصة، ما دامت لا تتضارب مع النظام القضائي الإيطالي. تنظم علاقاتها مع الدولة وفقاً للقانون وعلى أساس اتفاقات مع ممثلي كل منها.

المادة 9

تشجع الجمهورية تطور الثقافة والبحث العلمي والتقني. تحمي البيئة والتراث التاريخي والفني للأمة.





المادة 10

يتقيد النظام القضائي الإيطالي بالقوانين الدولية المعترف بها عموماً. تنظم أوضاع الأجنبي القانونية وفقاً للقانون وطبقاً للقواعد والمواثيق الدولية. للأجنبي، الذي منع في بلاده من الممارسة الفعلية للحريات الديمقراطية التي يضمنها الدستور الإيطالي، حق الحصول على اللجوء على أراضي الجمهورية، وذلك طبقاً للشروط المنصوص عليها في القانون. لا يجوز تسليم الأجنبي إلى بلاده الأصلية بسبب جرائم سياسية.

المادة 11

تنبذ إيطاليا الحرب كأداة لإنتهاك حرية الشعوب الأخرى، ووسيلة لحل الخلافات الدولية؛ وتوافق، ضمن أوضاع مساواة مع الدول الأخرى، على وضع القيود الضرورية للسيادة من أجل التوصل إلى تنظيم يؤمن السلام والعدالة بين الأمم؛ وتشجع المنظمات الدولية التي تنوق إلى هذا الهدف وتدعمها.

المادة 12

علم الجمهورية هو مثلث الألوان الإيطالي: أخضر فأبيض فأحمر، أقساماً عمودية ثلاثية متساوية.

الجزء الأول

حقوق وواجبات المواطنين

الباب الأول

العلاقات المدنية

المادة 13

للحرية الشخصية حرمة لا تنتهك. لا يجوز أي شكل من الاعتقال أو التحري أو التفتيش الشخصي، ولا أي تقييد آخر للحرية الشخصية، إلا بموجب أمر معلل صادر عن السلطات القضائية، وذلك وفقاً للأحوال.





والصغير التي ينص عليها القانون فحسب.
في الحالات الإستثنائية الضرورية والملحة، المشار إليها صراحة في القانون، يمكن لسلطات الأمن العام إتخاذ إجراءات مؤقتة يجب أن يتم إعلام السلطات القضائية بها خلال ثمان وأربعين ساعة، وفي حال عدم مصادقة هذه السلطات عليها خلال الساعات الثماني والأربعين اللاحقة، تصبح ملغاة ودون أي مفعول.
يُعاقب أي من أشكال إنزال العنف الجسدي والمعنوي بالأشخاص الخاضعين لتقييد حرياتهم. يحدد القانون المدة القصوى للسجن الوقائي.

المادة 14

للمسكن حُرمة لا تُنتهك.
لا يمكن إجراء التحري أو التفتيش أو الحجز إلا وفقا للأحوال والطرق المبينة في القانون طبقا للضمانات المفروضة لحماية الحرية الشخصية.
يجري تنظيم التحقيقات والتحريات لأسباب تتعلق بالصحة والسلامة العامة أو لغايات اقتصادية وضريبية عن طريق قوانين خاصة.

المادة 15

للمراسلة ولكل أنواع الاتصال الأخرى حرية وسرية لا تُنتهكان.
يمكن وضع قيود عليها بموجب قرار معلل صادر عن السلطات القضائية فحسب، ومع الضمانات التي ينص عليها القانون.

المادة 16

لكل مواطن حق التنقل والإقامة بحرية فوق أي جزء من التراب الوطني، مع إحترام القيود التي يضعها القانون لإعتبارات تتعلق بالصحة والأمن. لا يمكن وضع أي تقييد لأسباب سياسية.
كل مواطن حر في مغادرة أراضي الجمهورية والعودة إليها، شرط الإيفاء بالزامات القانون.

المادة 17

للمواطنين حق الإجتماع سلميا ودون أسلحة.
لا حاجة لإشعار مسبق بالنسبة الى الإجتماعات، بما فيها تلك التي تُعقد في أماكن مفتوحة





للعمامة.

بالنسبة الى الاجتماعات التي تعقد في أماكن عامة، ينبغي تقديم إشعار مسبق الى السلطات، التي يجوز لها منعها لأسباب مبررة تتعلق بالأمن والسلامة العامة.

المادة 18

للمواطنين حق تأسيس الجمعيات بصورة حرة، ودون طلب ترخيص رسمي، وذلك لأهداف غير ممنوعة على الأفراد وفقاً للقانون الجزائري. الجمعيات السرية ممنوعة وكذلك تلك التي تسعى، ولو بشكل غير مباشر، إلى أهداف سياسية عبر نظميات ذات طابع عسكري.

المادة 19

حق للجميع المجاهرة بمعتقدهم الديني بحرية وبأي شكل، فردي أو جماعي، والدعاية له وممارسة شعائره في الحياة الخاصة وعلناً، شرط أن لا تتنافى طوقسه مع الآداب.

المادة 20

لا يمكن أن يشكل الطابع الكنسي وغاية الدين والعبادة لمنظمة أو مؤسسة ما سبباً لفرض قيود قانونية خاصة عليها، ولا لفرض أعباء ضريبية على إنشائها، على أهليتها القانونية أو على أي من نشاطاتها.

المادة 21

للجميع حق إبداء الراي بحرية قولاً وكتابة وبأي من وسائل النشر الأخرى. لا يجوز إخضاع الصحافة لإذن أو رقابة. لا يمكن القيام بالحجز إلا بموجب قرار معلل صادر عن السلطات القضائية في حال وقوع جريمة، على أن يسمح قانون الصحافة صراحة بذلك، أو في حال إنتهاك القواعد التي يفرضها القانون نفسه بالنسبة الى الكشف عن المسؤولين. في تلك الأحوال، حينما تكون هناك ضرورة ماسة ويتعذر تدخل السلطات القضائية في الوقت المناسب، يمكن لمسؤولي الشرطة القضائية تنفيذ الحجز على الصحافة الدورية، ويتوجب تبليغ السلطات القضائية مباشرة، وفي خلال أربع وعشرين ساعة. إن لم تصادق هذه السلطات على التبليغ خلال الساعات الأربع والعشرين التالية، يُسحب الحجز ويُعتبر



العجـرة كـيف، أين، متى





ملغياً ومجرداً من أي مفعول.
يجوز للقانون أن يحدد، بواسطة ضوابط عامة، هوية مصادر تمويل الصحافة الدورية.
يمنع نشر المنشورات والمطبوعات الخاصة بالعروض الفنية وكل التظاهرات الأخرى
المنافية للأخلاق العامة. يحدّد القانون الإجراءات الكفيلة بتجنب الانتهاكات وقمعها.

المادة 22

لا يمكن أن يحرم أحد من أهليته القانونية ومن جنسيته وإسمه لأسباب سياسية.

المادة 23

لا يمكن فرض أي إلزام على الشخص أو على الملكية إلا على أساس القانون.

المادة 24

لجميع حق اللجوء إلى المحكمة من أجل الدفاع عن حقوقهم الخاصة ومصالحهم
المشروعة.
الدفاع حق لا يقبل الانتهاك في أي من مراحل الدعاوى القضائية ودرجاتها.
تؤمن للأشخاص غير القادرين مادياً، من خلال مؤسسات خاصة، الوسائل اللازمة للدفاع
عن أنفسهم أمام كل من السلطات القضائية.
يحدد القانون شروط التعويض عن الأخطاء القضائية وكيفيةها.

المادة 25

لا يمكن تحويل أي شخص عن القاضي الأصلي الذي يعينه القانون.
لا يمكن معاقبة شخص ما إلا استناداً إلى قانون نافذ قبل ارتكاب الجرم.
لا يمكن إخضاع أي شخص لإجراءات أمنية إلا في الأحوال المنصوص عليها في القانون.

المادة 26

يسمح بتسليم المواطن إلى سلطات بلاده في الأحوال المنصوص عليها صراحة في
المواثيق الدولية فحسب.
ولا يمكن في أي من الأحوال، تسليم المواطن إلى سلطات بلاده بسبب جرائم سياسية.





المادة 27

المسؤولية الجنائية شخصية.
لا يعتبر المتهم مذنباً إلا بعد صدور الحكم النهائي.
لا يمكن أن تتضمن العقوبات معاملة تتعارض مع كرامة الإنسان، ويجب أن تستهدف إعادة تأهيل المحكوم.
لا يُسمح بإزالة حكم الإعدام إلا في الأحوال التي تنص عليها القوانين العسكرية أثناء الحرب.

المادة 28

الموظفون والعاملون في الدولة وفي المؤسسات العامة مسؤولون مباشرة عن أعمالهم المخالفة للقوانين، طبقاً للقوانين الجنائية والمدنية والإدارية. في هذه الأحوال تتناول المسؤولية المدنية كلا من الدولة والمؤسسات العامة.

الباب الثاني

العلاقات الأخلاقية والاجتماعية

المادة 29

تعترف الجمهورية بحقوق العائلة بصفتها مجتمعاً طبيعياً قائماً على الزواج.
يقوم الزواج على المساواة الأخلاقية والقانونية للزوجين، مع الحفاظ على الشروط التي ينص عليها القانون لضمان الوحدة العائلية.

المادة 30

من واجب الوالدين ومن حقهم إعالة أطفالهم وتربيتهم وتعليمهم، وإن وُلدوا خارج الزواج.
في حال عجز الوالدين، يأخذ القانون على عاتقه مهمة إنجاز واجباتهم.
يؤمن القانون للأطفال المولودين خارج الزواج جميع الضمانات القانونية والاجتماعية المنسجمة مع حقوق أعضاء العائلة الشرعية.





يحدد القانون قواعد البحث عن الأبوة وشروطه.

المادة 31

تسهّل الجمهورية، عبر إجراءات إقتصادية وسواها من سبل الرعاية، تشكيل العائلة وممارستها الواجبات الخاصة بها، مع إهتمام خاص بالعائلات الكبيرة العدد. الأمومة والطفولة والشبيبة في حمى الجمهورية التي تدعم المؤسسات الضرورية لهذا الغرض.

المادة 32

تصون الجمهورية الصحة كحق أساسي للأفراد ومن مصلحة الجماعة، وتضمن العناية المجانية للمحتاجين. لا يمكن إجبار أي شخص على الخضوع لعلاج صحي معين إلا بمقتضى القانون. لا يمكن للقانون، في أي حال، تجاوز الحدود المفروضة لإحترام الشخص البشري.

المادة 33

الفنون والعلوم حرة، وتدرّسها حر. تضع الجمهورية القواعد العامة للتعليم، وتنشئ مدارس رسمية لجميع الأنواع والمستويات. للأشخاص والمؤسسات الخاصة حق إنشاء مدارس ومعاهد تعليم، دون أعباء على علق الدولة. إذ يقوم القانون بتحديد الحقوق والواجبات الخاصة بالمدارس غير الحكومية التي تطلب المعادلة، عليه أن يضمن لها الحرية الكاملة ولطلابها معاملة مدرسية مساوية لمعاملة تلاميذ المدارس الرسمية. يفرض إجراء امتحان رسمي للقبول في مختلف أنواع الدراسة ومستوياتها أو للتخرج منها، وكذلك عند التأهيل من أجل الممارسة المهنية. تتمتع مؤسسات الثقافة العالية، كالجامعات والأكاديميات، بحق وضع نظم خاصة بها ضمن دائرة قوانين الدولة.

المادة 34

المدرسة مفتوحة أمام الجميع. التعليم الإبتدائي الإلزامي ومجاني، لمدة لا تقل عن ثماني سنوات.





للطلاب الجديرين والمتفوقين، وإن كانوا معوزين، حق الإلتحاق بأعلى مستويات الدراسة.
تطبق الجمهورية هذا الحق من خلال تقديم منح دراسية ومخصصات للعائلات وإجراءات أخرى، ينبغي أن تمنح عبر المسابقة.

الباب الثالث

العلاقات الاقتصادية

المادة 35

تصون الجمهورية العمل على جميع أنواعه ومجالاته.
ترعى تأهيل العمال ورفع مستواهم المهني.
تشجّع الإتفاقات والمنظمات الدولية الهادفة إلى التأكيد على حقوق العمل وتنظيمه وتدعمها.
تعترف بحرية الهجرة، إلا بما يقتضيه القانون لخدمة المصلحة العامة، وتحمي الشغل الإيطالي في الخارج.

المادة 36

للعامل الحق في أجر متناسب مع كمية عمله ونوعيته، وينبغي أن يكون، في أي حال، كافياً ليؤمن له ولعائلته حياة حرة كريمة.
المدة القصوى ليوم العمل محددة في القانون.
للعامل حق الإستراحة الأسبوعية وعطلة سنوية أجرها مدفوع، لا يمكنه التخلي عنها.

المادة 37

للمرأة العاملة نفس الحقوق، وفي حال تكافؤ العمل، نفس الأجور التي للعمال الذكور.
على شروط العمل أن تتيح لها إنجاز مهمتها العائلية الأساسية، وتؤمن للأم وللطفل حماية خاصة ومناسبة.
يحدد القانون السن الأدنى للقيام بعمل مأجور.
تصون الجمهورية عمل القاصرين عبر شروط خاصة وتضمن لهم، في حال تكافؤ





العمل، حق المساواة في الأجور.

المادة 38

لكل مواطن عاجز عن العمل ومحروم من وسائل العيش الضرورية حق الإعالة والرعاية الاجتماعية.
للعامل الحق أن تضمن لهم مسبقا وتؤمن سبل عيش متناسب وإحتياجاتهم المعيشية في حال حادث أو مرض أو عاهة، في الشيخوخة وفي حال البطالة الخارجة عن إرادتهم.
للعاجزين والمعوقين الحق في التعليم والتأهيل المهني.
الواجبات المنصوص عليها في هذه المادة تكفلها هيئات ومؤسسات تنشئها الدولة أو تدعمها.
الإعانة الخاصة حرة.

المادة 39

التنظيم النقابي حر.
لا تخضع النقابات لإي إلزام آخر عدا تسجيلها لدى المكاتب الرسمية المحلية أو المركزية طبقا للقانون.
يشترط التسجيل ان تقرر القوانين الاساسية للنقابات نظاما داخليا ذا قاعدة ديمقراطية.
للقنابات المسجلة شخصية قانونية. يمكن للنقابات، الممثلة بصورة موحدة حسب نسبة عدد أعضائها، إبرام عقود عمل جماعية ذات مفعول إلزامي لجميع المنتسبين إلى الفئات المشار إليها في العقد.

المادة 40

يُمارَس حق الإضراب ضمن القوانين التي تنظمه.

المادة 41

المبادرة الاقتصادية الخاصة حرة.
لا يمكن ممارستها بما يتعارض مع المنفعة الاجتماعية أو بصورة تسيئ إلى الأمن والحرية والكرامة الإنسانية.
يحدّد القانون البرامج والشروط المناسبة لتوجيه النشاطات الاقتصادية العامة والخاصة نحو أهداف اجتماعية ولتنسيقها.





المادة 42

الملكية عامة او خاصة. تعود الخيرات الاقتصادية إلى الدولة او المؤسسات او الأفراد. الملكية الخاصة معترف بها ومضمونة في القانون الذي يحدّد طرق إكتسابها والتمتع بها وحدودها، بهدف ضمان دورها الاجتماعي وجعلها في متناول الجميع. يجوز نزع الملكية الخاصة لأسباب تتعلق بالمصلحة العامة في الأحوال المنصوص عليها في القانون، شرط التعويض عنها. ينص القانون على القواعد والشروط الخاصة بالإرث الشرعي والموصى به، وبحقوق الدولة من الميراث.

المادة 43

يجوز للقانون، لأهداف ذات منفعة عامة، أن يخصص أصلا او يحول الى الدولة او الى مؤسسات عامة او الى جماعات عمال او مستقيدين، عن طريق نزع الملكية والتعويض، شركات محددة او فئات من الشركات ذات طابع المصلحة العامة والمتعلقة بخدمات عامة أساسية او بمصادر الطاقة او بأوضاع إحتكار.

المادة 44

من أجل ضمان إستثمار عقلائي للأرض وإرساء علاقات إجتماعية منصفة، يفرض القانون قيودا وواجبات على الملكية الخاصة للأرض، ويضع حدودا لرقعتها وفقا للأقاليم والمناطق الزراعية. يشجع القانون ويفرض إستصلاح الأراضي وتحويل الملكيات الواسعة الرقعة منها وإعادة تشكيل وحدات إنتاجية ويتولى مساعدة الملكيات الصغيرة والمتوسطة. يتخذ القانون إجراءات لصالح المناطق الجبلية.

المادة 45

تقر الجمهورية بالدور الاجتماعي للتعاونيات ذات المنفعة المتبادلة غير القائمة لغايات المضاربة الخاصة. يشجع القانون نموها ويدعم طابعها وأهدافها بالوسائل الإنسب من خلال إجراءات المراقبة المناسبة. يسهر القانون على رعاية العمل الحرفي ونموه.





المادة 46

من أجل تحسين الأوضاع الاقتصادية والاجتماعية للعمل وإنسجاما مع متطلبات الإنتاج، تقرر الجمهورية بحق العمال في المساهمة في إدارة الشركات، وذلك وفقا للطرق والشروط المنصوص عليها في القوانين.

المادة 47

تشجع الجمهورية الإدخار وتصوره في جميع أشكاله، وتضبط التسليف وتقوم بتنسيقه وتراقب ممارسته. تشجع توظيف الإدخار الشعبي في ملكية السكن والملكية الزراعية الصغيرة والاستثمار، المباثر أو غير المباثر، في أسهم المجمعات الإنتاجية الكبرى في البلاد.

الباب الرابع

العلاقات السـياسية

المادة 48

جميع المواطنين الراشدين، رجالا ونساء، ناخبون. التصويت شخصي ومتساو، حرّ وسري، وممارسته واجب مدني. يحدّد القانون شروط حق التصويت وكيفية ممارسته للمواطنين المقيمين خارج البلاد ويضمن فعليّة تلك الممارسة. أنشئت لهذا الغرض دائرة "المهجر" لانتخاب مجلسي البرلمان، خُصص لها عدد من المقاعد يحدده القانون الدستوري طبقا للشروط التي ينص عليها القانون. لا يمكن الحد من حق التصويت إلا عند فقدان الأهلية المدنية أو نتيجة حكم جنائي غير قابل للإلغاء أو في أحوال عدم الجدارة الأخلاقية التي يعينها القانون.

المادة 49

لجميع المواطنين حق الإلتحاق بالأحزاب بحرية من أجل الإسهام ديموقراطيا في تقرير السياسة الوطنية.





المادة 50

جميع المواطنين يمكنهم رفع عرائض إلى البرلمان لطلب إتخاذ إجراءات تشريعية أو لعرض إحتياجات عامة.

المادة 51

جميع المواطنين من الجنسين بالسواء يمكنهم إشغال الوظائف العامة والمناصب المنتخبة وفقاً للشروط التي ينص عليها القانون.
يجوز للقانون أن يمنح الإيطاليين غير المقيمين في الجمهورية نفس حقوق المواطنين الإيطاليين، لأجل السماح لهم بتولي الوظائف العامة والمناصب المنتخبة.
لكل من يُدعى إلى تولي وظيفة عامة منتخبة حق التمتع بالوقت الضروري للنهوض بها مع الإحتفاظ بمكان عمله الأصلي.

المادة 52

الدفاع عن الوطن واجب مقدس على المواطن.
الخدمة العسكرية إلزامية ضمن الشروط والطرق المبينة في القانون. ولا تؤثر تأديتها على وضع عمل المواطن ولا على ممارسته لحقوقه السياسية.
يستند تنظيم القوات المسلحة الى الروح الديموقراطي للجمهورية.

المادة 53

كل مواطن ملزم بالمساهمة في الإنفاق العام بما يتناسب ومقدرته.
يستند النظام الضريبي الى معايير تصاعدية.

المادة 54

على جميع المواطنين واجب الوفاء للجمهورية وإحترام دستورها وقوانينها.
على المواطنين الذين تسند إليهم وظائف عامة أن يقوموا بها بإنضباط وشرف، ويؤدوا اليمين في الأحوال التي يعينها القانون.









الدخول
الدخول





الحدود

ماذا يحدث على الحدود الإيطالية؟

الاجانب معرضون للرقابة الحدودية، للوثائق، المالية والرقابة الصحية. بعد تجاوزهم الرقابة، شرطة الحدود تختم جواز السفر بوضع تاريخ ومكان الدخول.

من يمكن رفضه على الحدود؟

الاجانب الذين يحضرون الى الحدود بدون الوثائق المطلوبة للدخول الى ايطاليا يتعرضون الى الرفض او الارجاع من الشرطة ؛
الاجانب الذين دخلوا الى ايطاليا من دون الخضوع للرقابة الحدودية ولكن تم ضبطهم عند الدخول أو لاحقاً، أو الذين تم ادخالهم مؤقتاً الى ايطاليا بسبب الاغاثة، سيتم رفضهم ومرافقتهم الى الحدود أي تسفيرهم.

من هو الذي لا يمكن رفضه على الحدود؟

حتى لو لم يكن بحوزتهم الوثائق المطلوبة للدخول الى ايطاليا، لا يمكن رفض الاجانب الذين:

- الذين يطلبون اللجوء السياسي؛
- الذين ينطبق عليهم قانون اللجوء .
- القاصرين الذين لا يتجاوز عمرهم 18 عاماً ، الامن لهم الحق للحاق بالوالد او المتبني المبرود.
- الذين يتمتعون بمميزات الحماية المؤقتة لاسباب انسانية.

تأشيرة الدخول "الفيزا"

ما هي تأشيرة الدخول "الفيزا"

تأشيرة الدخول هي تصريح من القنصلية او الممثلة الدبلوماسية المعتمدة يسمح بدخول الاجنبي الى منطقة شنغن او الاراضي الايطالية فقط؛ ويوضع على جواز السفر او أي وثيقة سفر صالحة.





من يحتاج الى تأشيرة الدخول؟

كل المواطنين الذين يعتبروا اجانب:

- مواطنو الدول خارج الوحدة الاوروبية؛
- الذين لايعرف جنسيتهم او ليس لهم وطن؛

من لا يحتاج تأشيرة الدخول؟

كل المواطنين الذين يعتبرون غير أجنب يحق لهم الدخول الى ايطاليا من دون الحاجة الى جواز السفر او تأشيرة الدخول هم:

- مواطنو دول الاتحاد الاوروبي والمجموعة الاقتصادية الاوروبية: النمسا، بلجيكا، قبرص، الدنمارك، استونيا، فنلندة، فرنسا، المانيا، اليونان، ايرلندة، ايسلندة، ايطاليا، ليتوانيا، لیتوانيا، ليختنشتاين، لوكسمبورغ، مالطا، النرويج، هولندة، بولندة، جمهورية التشيك، البرتغال، المملكة المتحدة، سلوفاكيا، سلوفينيا، اسبانيا، السويد، وهنغاريا؛
- الاجانب الذين غادروا ايطاليا، ويوجد معهم اضافة الى جواز سفر اذن الإقامة صالح أو اذن اقامه اوروبي لمدة طويلة ؛
- مواطنو سان مارينو، المقام المقدس "الفاتيكان" وسويسرا؛
- مواطنو الدول التالية: اندورا، الارجننتين، استراليا، بوليفيا، البرازيل، بروني، بلغاريا، كندا، تشيلي، كوريا الجنوبية، كوستاريكا، كرواتيا، السلفادور، اليابان، جواتيمالا، هوندوراس، اسرائيل، ماليزيا، المكسيك، موناكو، نيكاراغوا، نيوزلندة، باناما، الباراغواي، رومانيا، سينغافورة، الولايات المتحدة، اوروغواي، فينزويلا، ولكن فقط في حالة اقامة قصيرة (اقصى حد 90 يوماً) للسياحة، مهمة، أعمال، دعوى و مباريات رياضية.
- تحذير: لإقامة لمدة طويلة (اكثر من 90 يوماً)، كل الاجانب يجب ان يكون معهم تأشيرة الدخول.

من لا يستطيع الحصول على تأشيرة الدخول؟

الاجانب الذين طردوا من قبل من ايطاليا او من احدى دول الاتحاد الاوروبي، او الذين يشكلوا خطراً على الامن العام وامن ايطاليا وامن دول الاتحاد الاوروبي الاخرى حسب الاتفاقات الدولية.

ماهي الاسباب التي يمكن فيها طلب اذن الدخول؟

التبني، الاعمال، اسباب صحية، اسباب دبلوماسية، انضمام افراد العائلة، مباريات



رياضية، دعوى (عمل مستقل، موسمي أو تابع) ، مهمة، اسباب دينية، الدخول مرة اخرى، اقامة، جمع عائلي، دراسة، مرور، سياحة.

ماذا يجب ان اعمل لاحصل على تأشيرة الدخول "الفيزا"؟

يجب ان تقدم طلبا الى السفارة او القنصلية الايطالية في بلد اقامتك، يجب ان تذكر في الطلب:

- معلوماتك الشخصية (الاسم، واسم العائلة، تاريخ الميلاد، الإقامة، الجنسية) ومعلومات عن عائلتك؛
 - المعلومات عن جواز السفر و وثيقة اخرى صالحة؛
 - اسباب السفر؛
 - طريقة السفر؛
 - واين ستكون اقامتك؛
 - القدرة الاقتصادية خلال السفر والاقامة .
- تحذير:** اذا صرحت بالكذب او قدمت وثائق مزورة، ستتعرض للعقاب القانوني وطلبك سيرفض.

ما هي المدة التي احتاجها للحصول على تأشيرة الدخول "الفيزا"؟

يمكن الحصول او رفض تأشيرة الدخول خلال 90 يوما من تاريخ تقديم الطلب؛ بينما لاسباب عمل تابع يحتاج 30 يوما و 120 يوما للعمل المستقل.

ما هي الوثائق اللازمة لكل نوع من تأشيرة الدخول "الفيزا"؟

الوثائق اللازمة للتقديم مع الطلب لكل نوع من انواع تأشيرة الدخول موجودة على الموقع www.esteri.it/visti الذي يحتوي على نموذج الطلب ايضا.

متى يلزم تأشيرة الرجوع؟

تأشيرة الرجوع تستطيع الحصول عليها من الممثل الدبلوماسي او القنصلية الايطالية في بلدك الاصلي في هذه الحالات:

- عندما يكون لديك وثيقة، اقامة أو اذن اقامه اوروبي لمدة طويلة منتهية ولم تتجاوز 60 يوما، بشرط ان تعرض الوثيقة المنتهية.
- عندما تفقد الإقامة، بسبب ضياعها او سرقتها، بشرط عرض صورة عن بلاغ السرقة





او الضياع.

ماذا يجب ان يكون يجوزتي للحصول على تأشيرة دخول لاسباب سياحية؟

- وثائق تثبت القدرة المالية (بطاقة بنكية، وثائق تأمين، الخ)؛
- تذكرة سفر ذهابا وايابا او حجز؛
- وثيقة تثبت امكانية الاقامة (حجز فندقى، او تصريح ضيافة، الخ)؛
- تصريح دعوى اذا وجد، مكتوب من مواطن ايطالي او اجنبي مقيم قانونياً، ويوفر استعداده لاستضافتك في ايطاليا.

ماذا يجب ان يكون يجوزتي للحصول على تأشيرة دخول لاسباب دراسية؟

- نموذج طلب، مع صورة شخصية حديثة؛
- جواز سفر صالح على الاقل 90 يوما بعد انتهاء اذن الاقامة، وصور للصفحات التي تحمل المعلومات الشخصية؛
- ان يكون العمر اكثر من 14 عاماً (في حال القاصر بين 14 و 17 سنة، يجب الحصول على موافقة الوالدين للسفر مترجمة و مصدقة؛
- للدورات الدراسية والمهنية، يجب الحصول على التسجيل في الدورة او النشاط الثقافي الذي تريد القيام به؛
- قدرة مالية مناسبة؛
- وثيقة ضمان للرعاية الصحية؛
- امكانية سكن؛
- بطاقة سفر ذهابا وايابا (لاذن الدخول شنغن: انظر في الاسفل)، او تذكرة سفر ذهابا مع اثبات القدرة المالية للعودة (لاذن الخول لبلد محدد: انظر في الاسفل)؛
- معلومات عن عمل الوالدين ومرتبهم للطلاب الذين يدرسون على حساب الوالدين وعنوان الوالدين؛
- دفع الحقوق القنصلية.

من يحق له الحصول على تأشيرة الدخول لاسباب دراسية؟

تأشيرة الدخول لاسباب دراسية يتم اصداره للاجنبي الذي يريد الالتحاق بدورات دراسية جامعية، للتعليم او دورات مهنية لدى معاهد معترف بها او مصنفة، وللاجنبي الذي يريد القيام بنشاطات ثقافية او ابحاث.



اين تستطيع طلب تأشيرة الدخول "الفيزا"؟

يجب ان تقدم الطلب شخصيا الى الهيئة الدبلوماسية القنصلية المختصة في بلدك الاصيلي او مكان اقامتك. في هذه الحالة، يجب ان تثبت امتلاكك للاقامة في البلد الذي تقدم الطلب فيه.

كيف تستطيع الاقامة في ايطاليا بتأشيرة دخول لاسباب دراسية؟

- تأشيرة الدخول للدراسة يمكن ان يكون من نوعين:
- تأشيرة الدخول شنفن، لفترة قصيرة، لايتجاوز ال 90 يوما خلال الموسم الواحد، في هذه الحالة تبلغ حضورك في البلد الى سلطات الحدود أو مركز شرطه المنطقه التي توجد فيها خلال 8 أيام من دخولك الى ايطاليا؛
 - تأشيرة دخول وطني، لفترة طويلة، لفترة تتجاوز ال 90 يوما ولكن لفترة محددة ، في هذه الحالة يجب ان تطلب اذن الاقامة للدراسة من مركز الشرطه المختص، طبعاً خلال 8 أيام عمليه من دخولك الى ايطاليا.

هل تستطيع الحصول على تأشيرة الدخول بدون معرفة اللغة الايطالية؟

لا، ولكن مطلوب معرفة بدائية للغة الايطالية، ويتم التأكد منها خلال مقابلة في السفارة الايطالية.

هل أستطيع تغيير اقامتي لاسباب دراسية الى اقامة لاسباب العمل؟

نعم، ضمن الحصص المقررة لدخول المواطنين الاجانب.

ماذا يجب ان يكون بوزتي للحصول على تأشيرة دخول للمعالجة الطبية؟

- تصريح من المستشفى المختار، مع اشارة الى نوع العلاج؛
- تاريخ البداية، المدة والتكلفة المتوقعة للعلاج؛
- تقرير من المستشفى يؤكد الدفع مقدماً على الأقل 30% من السعر الكامل للعلاج؛
- موارد مالية تكفي بقية العلاج؛
- تذكرة السفر؛
- للعلاج المصرح له في المجال الانساني: تصريح من وزارة الصحة او تصريح خاص من المحافظة.





ماذا يجب ان يكون بحوزتي للحصول على تأشيرة دخول لاسباب دينية؟

يستطيعون الحصول على هذا النوع من تأشيرة الدخول رجال الدين الذين يشتركون في تظاهرات المشاعر الدينية الذين يقومون باداء المناسك الدينية، الاسقفي او الكنسي. الشروط هي:

- وثائق تثبت المنزلة الدينية؛
- ضمانات موثقة عن شكل التظاهرة الدينية التي يريدون الاشتراك بها؛
- تذكرة السفر؛
- مقدرة مالية او تصريح مناسب من الهيئة نفسها اذا كانت تكاليف الاقامة على عاتق هيئة دينية .

ماذا يجب ان يكون بحوزتي للحصول على تأشيرة دخول للعمل؟

هذا يعتمد على نوع العمل. في ايطاليا علاقة العمل هي من نوعين:

- العمل التابع لوقت محدد، غير محدد او موسمي .
- العمل المستقل

ماهي الشروط اللازمة للحصول على تأشيرة دخول للضم العائلي؟

يجب ان يكون معك اذن اقامة وتقديم طلب الى الشباك الوحيد ، ويجب ان يكون بحوزتك:

- القدرة المالية الكافية، مع تصريح الدخل؛
- سكن مناسب ، مع وثيقة بمناسبة السكن صادرة من البلدية التي تسكن فيها أو وثيقة صلاحية نظافه – صحيه صادرة من مركز الصحة المختص في المنطقه.

الاجنبي الموجود في ايطاليا، الى من من افراد العائلة يستطيع طلب تأشيرة الدخول؟

- الزوج او الزوجة؛
- الاولاد القاصرين، ايضاً للزوج او الزوجة او ولدوا خارج الحياة الزوجية، غير متزوجون او منفصلون قانونياً، بشرط ان يسمح الزوج الاخر اذا كان حياً؛ الولد يجب ان يكون تحت ال 18 سنة عند تقديم الطلب؛
- الاولاد البالغين تحت المسؤولية، في حال انهم لا يستطيعون اعالة انفسهم بسبب حالتهم الصحية؛
- الوالدين تحت المسؤولية الذين ليس لديهم أي مساعده في البلد الاصيلي.



ماهي الوثائق المطلوبة للضم العائلي؟

- طلب لآمانع للضم العائلي؛
- صورة عن جواز السفر الاصلي؛
- صورة عن اذن الاقامة والاصلي؛
- صورة عن جواز سفر الاقارب الذين سيتم ضمهم؛
- تصريح من رب العمل مع الاشارة الى طبيعة علاقة العمل والراتب الشهري؛
- صورة عن هوية رب العمل؛
- عقد الايجار الاصلي ، او وصل تسجيل المسكن. اذا كان السكن لدى رب العمل، هذا الاخير يجب ان يصرح باستضافة الاقارب لفترة زمنية غير محددة؛
- وثيقة الزواج، مترجم من الممثلة الايطالية المختصة، في حال ضم الزوج او الزوجة (انظر ايضا الى قسم تعريف وتصديق)؛
- شهادة ولادة الابن، مترجم من الممثلة الايطالية المختصة، وفي حالة ان احد الوالدين يسكن في الخارج، يجب الحصول على الموافقة للسفر؛
- وثيقة عائلية.
- امكانية سكن مناسب، موثق بتصريح مناسبة صحية ونظافية من القسم المختص في بلدية السكن. في حال وجود ولد تحت 14 سنة مع الوالدين، تكفي موافقة صاحب السكن الذي سيسكن فيه الولد القاصر فعلا؛
- دخل سنوي لا يقل عن المبلغ المقرر في القانون.







الاقامة الاقامة





اذن الإقامة

ما هو اذن الإقامة؟

هو تصريح صادر من رئيس مركز الشرطة الرئيسي في منطقتك يسمح بالإقامة في الدولة الإيطالية. وقد يكون لأوقات مختلفة.

اين ومتى تستطيع ان اطلبه؟

- اذن الإقامة يجب ان يطلب اجبارياً، خلال ثمانية ايام عملية من تاريخ دخولك الى إيطاليا او الى دولة في منطقة شنغن (الا في حالات دخول واقامه في إيطاليا في زياره، اعمال، سياحه، ودراسه لمده لا تزيد عن ثلاثة أشهر، في هذه الحاله يكفي بلاغ الوجود في البلد ويقدم على الحدود او الى رئيس مركز الشرطة الذي توجد فيه):
- من الشباك الوحيد المختص في حال عقد الإقامة لعمل تابع لوقت محدد، غير محدد وموسمي، لاسباب عائلية وفي حال تغيير الإقامة الى عمل تابع لوقت محدد او غير محدد، موسمي او لاسباب عائلية؛
 - الى رئيس مركز الشرطة في المنطقة في الحالات الأخرى.

ماهي الوثائق المطلوبة للحصول على اذن الإقامة؟

جواز السفر مع تأشيرة الدخول "الفيزا". ستحصل على نموذج تشير فيه: معلومات شخصية عنك وعن اولاد قاصرين اذا كانوا بمرافقتك، مكان وسبب الإقامة. يجب ان ترفق مع الطلب 4 صور شخصية.

مركز الشرطة يحتفظ بنسخة من كل الوثائق. ونسخة أخرى تعطى اليك كوصل وتحتوي على: ختم المكتب الذي قدمته الطلب فيه، توقيع المسؤول، تاريخ تقديم الطلب، وتاريخ اصدار اذن الإقامة.

تنبيه: الاجنبي الذي يطلب اذن الإقامة يجب ان تؤخذ صورته وبصماته.

كم هي مدة اذن الإقامة؟

يعتمد على الاسباب التي قدمت الطلب من اجلها.
بسبب العمل:

مدة اذن الإقامة هي نفس مدة عقد الإقامة الموقع بين صاحب العمل الإيطالي او الاجنبي المقيم بشكل قانوني في إيطاليا والعامل الاجنبي وعلى أي حال لا يمكن ان تتجاوز:





- في حالة عقد او اكثر لعمل موسمي، المدة الكاملة هي 9 شهور؛
- في حالة عقد عمل تابع لوقت محدد، المدة هي سنة واحدة؛
- في حالة عقد عمل تابع دائم، المدة هي سنتين؛
- في حالة عمل مستقل المدة سنتين .

لأسباب أخرى:

مدة اذن الإقامة تتطابق مع تلك المتوقعة من اذن الدخول و
لا يمكن ان تتجاوز:

- سنة واحدة حسب مدة الدراسة التي ستتبع؛ اذن الإقامة يكون قابل للتجديد كل سنة للدراسة التي تدور مدتها لسنتين متعددة؛
- مدة تساوي مدة معاملة اصدار او تعريف ل:
- الحصول على الجنسية؛
- وضع البدون جنسية؛
- لجوء سياسي؛
- الهجرة الى بلد آخر؛
- وقت محدد حسب الحاجة الموثقة ، في باقي الحالات الاخرى.

تتويه:

اذا اثبتت انك اثبتت الى ايطاليا على الاقل سنتين لممارسة عمل موسمي عندما تكون اعمال مترددة، صاحب عملك يستطيع ان يطلب شهادة الخلو لسنتين متعددة ول 3 سنوات كحد اقصى، ولمدة سنوية تساوي مدة السنة الاخيرة من السنتين السابقتين. تأشيرة الدخول للسنوات التالية الاولى من القنصلية، الا اذا تم اثبات الاستعدادية لعقد الإقامة الموسمي وترسل الى العامل الاجنبي من صاحب العمل ونسخة ترسل الى الشباك الوحيد المختص.

في حالة ضم الشمل العائلي والعمل المستقل، مدة اذن الإقامة لاتتجاوز السنتين.

كيف تستطيع تجديد اذن الإقامة؟

يجب ان تقدم طلب تجديد الى رئيس مركز الشرطة المحلي في منطقتك، مراعيًا مواعيد الانتهاء التالية:

- 90 يوماً قبل مدة الانتهاء، اذا كان لديك عقد اقامة لعمل تابع لمدة غير محددة؛
- 60 يوماً قبل الانتهاء، اذا كان لديك عقد اقامة لعمل تابع لمدة محددة؛
- 30 يوماً قبل الانتهاء في الحالات الاخرى.



كم هي مدة التجديد؟

يجدد اذن الإقامة لمدة زمنية لا تتجاوز مدة البداية.

في اي حالة لا يمكن تجديد اذن الإقامة؟

اذن الإقامة لا يمكن تجديده او تمديده اذا قطعت اقامتك في ايطاليا، وبقيت في الخارج، لمدة متواصلة تتجاوز ال 6 اشهر، او اكثر من نصف مدة صلاحية الإقامة، الا في حالات خاصة، (مثل الخدمة العسكرية او ما شابه).

هل تستطيع تجديد اذن اقامتي لاسباب سياحية؟

نعم، ولكن في حالات جادة وخاصة، مثل الانسانية او الزامات دستورية و دولية.

هل أستطيع تغيير اقامتي لاسباب دراسية الى إقامة لاسباب العمل؟

نعم، قبل نهاية فترة اذن الإقامة وضمن الحصص المقررة لدخول المواطنين الاجانب.

- في حالة العمل التابع، يجب تقديم الوثائق التي تثبت وجود علاقة عمل .
- في حالة العمل المستقل تقديم الوثائق المتعلقة بالعمل الذي ستقوم به والقدرة المالية اللازمة لممارسته .

اذا كان لدي اذن اقامة لعمل موسمي ، هل أستطيع تغييره الى

اذن اقامة لعمل تابع لوقت محدد او غير محدد؟

- نعم ، اذا كان عندك علاقة عمل موسمي العام الماضي ومارست حق الاسبقية .
- اما اذا كانت المرة الاولى التي تدخل فيها الى ايطاليا، تستطيع ان تعمل فقط لحساب صاحب العمل الذي طلب التصريح للعمل؛ عندما ينتهي العمل، يجب ان تعود الى بلدك وتطلب حق الاسبقية في السنة التالية.

هل أستطيع استعمال اذن اقامتي لسبب العمل التابع،

المستقل أو لاسباب عائلية لنشاطات أخرى؟

نعم، وبدون تغيير او تصحيح، لكل فترة صلاحية اذن الإقامة. مثلاً:

- اذن الإقامة بسبب عمل تابع (غير موسمي) يسمح لك القيام بعمل مستقل او كعضو عامل باحدى الجمعيات؛





- اذن الإقامة بسبب عمل مستقل يسمح لك بممارسة عمل تابع، الا اذا لم تكن مسجلاً في سجل العمال؛ اما اذا كانت علاقة العمل مستمرة، فعلى رب العمل ان يصرح عنه الى الشباك الوحيد للهجرة في المكتب المحلي للحكومة - "بريفيتور"؛
- اذن الإقامة لأسباب عائلية او دخول تابع يسمح لك بممارسة عمل تابع او مستقل؛
- اذن الإقامة لأسباب دراسية او تأسيسية يسمح لك بممارسة عمل تابع لا يتجاوز 20 ساعة اسبوعياً، ايضاً تجميعية ل 52 اسبوعاً، ولكن داخل عدد الساعات المحددة ل 1.040 ساعة في السنة. هذه الإقامة يمكن تغييرها الى اقامة عمل، ضمن نسبة الحصص المقررة للمواطنين الاجانب.

هل يمكن ان يرفضوا او يلغوا اذن الإقامة؟

يمكن ان يلغى اذن الإقامة اذا لم تعد تملك الشروط المطلوبة لاذن الإقامة في ايطاليا الا اذا وجدت اسباب جدية: انسانية مثلاً، او ملزمة من الدستور او دولية.

ماذا تستطيع ان افعل اذا رفضوا او لغوا اذن الإقامة؟

خلال 60 يوما من اصدار القرار، تستطيع الاستئناف في "التار" (المحكمة الادارية في المحافظة) المختصة حيث يوجد مركز الشرطة الذي اصدر القرار عندما يكون الالغاء او الرفض يتعلق بأسباب العمل. اما اذا تم الرفض لأسباب عائلية فالاستئناف المقترح هو لدى المحكمة الاعتيادية - القاضي الثانوي، خلال 60 يوما من تاريخ الاصدار.

انا لذي اقامة لأسباب دراسية. هل تستطيع تغييره الى

اذن اقامة عمل مستقلة؟

نعم، ولكن بشرط ان يكون ضمن الحصص المقررة للاجانب في مرسوم الحصص وان لا يكون العمل الذي ستقوم به ممنوعاً من القانون وان تكون موافياً للشروط المطلوبة، والامكانيات الاقتصادية وامكانية السكن.

انا لذي اقامة لعمل تابع واريد ان اقوم بعمل مستقلة:

هل يجب ان اغيره الى اذن اقامة لعمل مستقلة؟

لا، تستطيع ان تقوم بالعمل المستقل مباشرة. وعند التجديد يستطيع الاجنبي طلب اذن



اقامة لعمل مستقل.

ما هي حقوق كمالك لاذن الاقامة؟

- تستطيع ان تسجل في مكتب التوظيف والحصول على البطاقة المهنية؛
- تستطيع ان تسجل في النظام الصحي الوطني؛
- تستطيع وضع نفسك بشكل نظامي في "الانيس" (الهيئة الوطنية للضمن الاجتماعي)؛
- تستطيع وضع نفسك بشكل نظامي في "الانيل" (الهيئة الوطنية للتلاصبات في العمل)؛
- تستطيع ان تطلب التسجيل المدني لدى البلدية التي تسكن فيها؛
- تستطيع ان تطلب التسجيل في المدرسة للاولاد القاصرين؛
- تستطيع ان تشترك أو تؤسس جمعية؛
- تستطيع التسجيل في النقابات المهنية.

ما هي واجباتي كمالك لاذن اقامة؟

- انت ملزم ان تظهر ان اقامتك أو بطاقة الاقامة اوروبيه لمدة طويله، جواز سفر او هوية شخصية اخرى في الحالات الاتية:
- الى الموظفين الحكوميين، اذا كنت بحاجة الى تصريح، او اذن، تسجيل الخ.
- عندما يطلبه احد المسؤولين عن الامن، اذا رفضت فستعاقب بالاعتقال لغاية ستة شهور ومخالفة مالية. المسؤولين عن الامن العام، عندما يكون هناك سبب صالح، قد يطلب منك معلومات واثباتات عن دخلك المالي (من العمل او أي مصدر اخر بشكل قانوني)، تكفي لمعيشتك ومعيشة افراد عائلتك الذين يعيشون في ايطاليا.
- ايضا انت ملزم بالابلاغ الى قائد الشرطة المختصة بالمنطقة بتغييرات سكنك المعتاد، خلال الخمسة عشر يوما اللاحقة.

اذا فقدت العمل، هل افقد اذن الاقامة ايضا؟

لا: عندما يفقد الاجنبي العمل، صاحب العمل الذي وظفه يجب ان يبلغ الشباك الوحيد ومركز التوظيف خلال 5 ايام من تاريخ التسريح. مركز التوظيف يقوم بتسجيل العامل في لائحة العمال او تغيير وضعه اذا كان مسجلا الاجنبي يبقى مسجلا كل فترة اذن الاقامة الباقية باستثناء العمل الموسمي لوقت كامل لا يقل عن 6 اشهر.





بطاقة اقامة اوروبيه لمقيمين لمدة طويلة

ماهو اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة؟

هي وثيقة تسمح لك بالاقامة لمدة غير محددة في ايطاليا.

ماهي الشروط اللازمة للحصول على اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة ؟

- تستطيع الحصول على بطاقة الاقامة الاوروبيه لمدة طويلة اذا:
- اذا كنت اجنبيا يقيم في ايطاليا بشكل قانوني لمدة لا تقل عن 5 سنوات ولديك اذن اقامة صالح (ما عدا اذن الإقامة للدراسة، تدريب مهني، لجوء، حمايه مؤقتة، اسباب انسانيه)؛
- اذا كنت اجنبيا متزوجا او ابن قاصر او والد يعيش مع مواطن ايطالي او مواطن من احدى دول الاتحاد الاوروبي مقيم في ايطاليا؛
- انت اجنبي متزوج او ابن قاصر ايضا للزوج او الزوجه وايضا اذا كنت مولود خارج الحياه الزوجيه، غير متزوج، بشرط ان الوالد الاخر اعطى الموافقه؛ أو ولد بالغ تحت المسؤوليه عندما لا يستطيع القيام بقضاء حاجاته الضروريه للعيش لاسباب صحيه، أو والد تحت المسؤوليه، لايملك المساعده العائليه في البلد الاصيلي، لمواطن اجنبي يملك اذن اقامه اوروبي لمقيمين لمدة طويله ويثبت ملكه امكانيات ماليه كافيه.

اين يستطيع طلب _____ ما؟

تستطيع طلبها من رئيس قسم الشرطة في المنطقة التي تسكن فيها.
يمكن ايضا تقديم الطلب الى الزوج او الزوجه والاولاد القاصرين الذين يعيشون معك.

كم هي مدة اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة ؟

اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويله ليس لها مدة محددة.

هل يمكن تجديد اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة ؟

نعم، بطلب من صاحبها؛ يجب ان يكون مرفقا بصور شخصية.
اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويله لها صلاحية مثل بطاقة التعريف الهوية الشخصية لفترة لا تزيد عن 5 سنوات من تاريخ الاصدار او التجديد.



ما هي الوثائق المطلوبة للحصول على اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة؟

يجب ان تقدم طلباً، وتستعمل النموذج الموجود الصادر من وزارة الداخلية. وتشير فيه الى:

- المعلومات الشخصية الكاملة؛
- تصريح عن اماكن الإقامة في اخر 5 سنوات؛
- مصادر الدخل وتحتوي ايضاً الدخل القادم من الاعالة بسبب الاعاقة (مع تحديد المبلغ) ؛
- مكان الإقامة؛
- 4 صور شخصية متشابهة؛
- اذن الإقامة + نسخة عنه؛
- جواز السفر + نسخة عنه؛
- صورة عن الرقم المالي (الكوديشي فيسكالي) ؛
- وثيقة برائة ذمة من المحكمة وعدم محكومية؛
- صورة عن اخر تصريح للدخل؛
- وثيقة الوضع العائلي او تصريح شخصي؛
- طابع واحد؛

بالاضافة:

اذا كنت عاملاً تابعاً:

- تصريح من رب العمل (شخص او شركة) + صورة عن هوية الموقع؛
- صورة عن وصول اخر الرواتب؛
- صورة عن وثائق التوظيف؛
- صورة عن وصل دفع الاشتراكات "الانبيس" (للعاملين مع العائلات)
- تصريح الدخل

اذا كنت عاملاً مستقلاً:

- صورة عن وثيقة التسجيل في غرفة التجارة، الصناعة، والحرف اليدوية، او جداول المهنيين، و الاصلي للرؤية؛
- الاصلي للرؤية + صورة عن رقم السجل التجاري "بارتيتا ايفا"؛
- نسخة عن تصريح الدخل لآخر سنة و دفع الضرائب والضمان الاجتماعي .





ما هي الوثائق المطلوبة لحصول افراد عائلتي على اذن

الاقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة ؟

- يجب ان تقدم لكل فرد من العائلة، بالإضافة الى الوثائق اعلاه، الوثائق التي تثبت:
- وضع الزوج او الزوجة او الابن القاصر (الوثائق الاجنبية مترجمة ومصدقة من القنصلية الايطالية) ؛
- امكانية سكن مناسب، موثق بوثيقة مناسبة السكن نظامية – وصحية صادرة عن الوحدة الصحية المحلية المتخصصة في المنطقة؛ او من البلدية؛
- الدخل السنوي، الذي يجب ان لا يقل عن المبلغ المقرر من القانون .

اذا كان عندي اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة فما هي حقوقي؟

- تستطيع الدخول والخروج من ايطاليا بدون الحاجة الى تأشيرة الدخول "الفيزا"؛
- تستطيع ان تقوم باي عمل قانوني الا اذا كان ممنوعاً للاجانب او مسموح له للايطاليين فقط؛
- تستفيد من الخدمات الحكومية العامة؛
- لك الحق بالمساعدة الاقتصادية للمعاقين (بما في ذلك الابن القاصر المسجل في اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة التابعه للوالد) ؛
- تستفيد من مساعدة مالية للامومة؛
- تستطيع الحصول على المساعدة الاجتماعية؛
- تستطيع التسجيل في لائحة المساكن الشعبية؛
- تستطيع ان تعمل وتدرس من دون طلب اذن الدخول (الفيزا)، في دول الاتحاد الاوروبي الذين يطبقون القانون المتعلق باذن الإقامة الاوروبي لمدة طويلة.

ممكّن ان يرفضوا او يلغوا اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة؟

يمكن رفض اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة اذا ثبت ان الطالب مدان في احدى الجرائم المقررة في الفقرة 380 من قانون العقوبات، وايضاً الجرائم غير المتعمدة ، في الفقرة 381 واذا تمت الادانة (حتى لو كانت غير نهائية) وبسببها لم يتم طلب اعادة التأهيل. اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة يمكن ان يرفض اذا غادرت ايطاليا لمدة متواصله تزيد عن ستة أشهر، او 10 اشهر كامله خلال الخمس سنوات الإقامة المطلوبه، وكذلك يمكن رفضه لاسباب امن الدوله.

رئيس قسم الشرطه يقرر الالغاء في حال الادانة، حتى لو كانت غير نهائية؛ اما اذا تمت



اعادة التأهيل يمكن الحصول عليه من جديد.
يمكن الغائه في حال انك غادرت اراضي الاتحاد الاوروبي لمدة تزيد على 12 شهرا او لاسباب امن الدولة.
حتى يتم اتخاذ قرار الالغاء يجب مراعاة عمر الشخص، ومدة اقامته في البلد، وجود علاقات عائلية واجتماعيه في البلد وعدم وجود هذه الشروط في بلد الاصل.

ماذا تستطيع ان افعل اذا رفضوا او الغوا اذن الاقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويله ؟

تستطيع ان تقدم استئنافا الى "التار" (المحكمة الادارية في المحافظة).

الجنسية الإيطالية

كيف تستطيع الحصول على الجنسية الإيطالية؟

- هناك طريقتين للحصول على الجنسية الإيطالية:
- بشكل آلي برابط الدم: الولادة في إيطاليا، الاعتراف من احد الوالدين، التبني اذا كان قاصرا.
 - بتقديم طلب اذا كان لديك احد الشروط الآتية
 - اذا كنت مولود من مواطن/ مواطنة إيطالي/ ايطالية (حتى الدرجة الثانية) ؛
 - اذا ولدت في إيطاليا وتقيم فيها قانونيا ومن غير انقطاع من الولادة حتى بلوغ سن الرشد؛
 - بالزواج من مواطن او مواطنة ايطالية؛
 - بالتجنس (في هذه الحالة تحتاج الى 10 سنوات اقامة قانونية ، دخل كافي، غير محكوم عليك بجنايات).
- ملاحظة:** الحصول على الجنسية الإيطالية لايعني التخلي عن الجنسية الاصلية، الا اذا كان هذا مقررًا من البلد الاصل.





منطقة شنغن

ماهي منطقة شنغن؟

هي المنطقة المشتركة لحرية الحركة لمواطني الدول التابعة. كل دول منطقة شنغن (ألمانيا، فرنسا، هولندا، بلجيكا، لكسمبورغ، إيطاليا، إسبانيا، البرتغال، اليونان، النمسا، فنلندا، الدنمارك، أيسلندا، النرويج، السويد) ألغت المراقبة على الحدود المشتركة وأوجدوا نظام تأشيرة دخول وحيدة.

وانا ماذا أستطيع ان افعل في منطقة شنغن؟

إذا كنت اجنبا ومعك جواز سفر، إذن إقامة و او بطاقة إقامة صالحين في إيطاليا، تستطيع السفر الى احدى الدول بحرية والبقاء فيه وقتا لايزيد عن ثلاثة اشهر. خلال هذه المدة لا تستطيع العمل، وبعد انتهاء الثلاثة اشهر، يجب عليك العودة الى إيطاليا.

إذا كان لديك إذن إقامه اوروبي لمقيمين لمدة طويلة، تستطيع التجول والإقامة في البلدان التابعة لمنطقة شنغن الذين يطبقون قاعدة إذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة لمدة

تزيد على 90 يوما، بسبب؛

- عمل (تابع او مستق)؛
- دراسه وتأهيل مهني؛
- إقامه (مع اثبات بعض الشروط).

تنبيه: بطاقة الهوية الصادرة عن بلدية السكن غير صالحة للسفر، إذن يلزم جواز السفر والا تتعرض للطرد.





العمل العمل





العمل في إيطاليا

علاقة العمل في إيطاليا يمكن ان تكون من نوعين :

- عمل تابع لفترة غير محددة ، محددة ، أو موسمي ؛
- عمل مستقل .

الدفع والعلاقة المالية التي للعامل الحق بها بالخدمة المقدمة لصاحب العمل ، يجب ان تكون مناسبة مع كمية ونوع العمل الذي تقوم به وعلى كل حال ان تكفي لضمان حياة حرة وكريمة للعامل ولعائلته.

الحد الأدنى للراتب عن العمل التابع مقرر على اساس عقود العمل الجماعية (على المستوى الوطني ، المحافظة ، والمنطقة) والتي يجب احترامها دائماً . لهذا السبب ، صاحب العمل يضمن احترام هذه المستويات في لحظة طلب وثائق الدخول والاقامة . الجزء الأكبر من الحماية في مجال العمل مقرر في عقود العمل الجماعية والتي تطبق على صاحب العمل الذي تعملون لديه .

العمل التابع

ما هو العمل التابع ؟

هو عمل منظم في عقد ، من خلاله يلتزم العامل بوضع قدراته المهنية تحت تصرف صاحب العمل ، وصاحب العمل يلتزم بتقديم الراتب الشهري .

ما هو عقد الاقامة لعمل تابع ؟

هو عقد ينظم علاقة العمل بين صاحب العمل والعامل من خارج الوحدة الأوروبية . عقد الاقامة لعمل تابع يحتوي على ضمانات من صاحب العمل والاستعداد لضمان السكن للعامل والالتزام بدفع مصاريف السفر للعامل للرجوع الى بلده الاصيلي ، ويكون بمثابة وثيقة صالحة عند صدور اذن الاقامة .

ما هي الحدود التي يلاقيها العامل التابع ؟

العامل التابع يجب ان ينفذ طلبات صاحب العمل ، ويجب ان يتبع السلطة التسلسلية وان يكون تحت مراقبة صاحب العمل ، والذي يقرر طريقة القيام بالعمل .





ما هو نوع العمل الذي يمكن ان يقوم به العامل التابع ؟

طريقة القيام بالعمل تكون بانواع مختلفة . كل الواجبات و النشاطات العملية التي يجب ان يقوم بها العامل مقررّة "مهمّات" ويتم اقرارها في عقد العمل.

كم هي فترة العمل ؟

ساعات الدوام الطبيعية هي 40 ساعة اسبوعيا ، هذا اذا نظرنا الى عقود العمل الجماعية ، على المستوى الوطني او المحلي ؛ يمكن القيام بساعات عمل اضافية اذا كانت بشكل منظم .
العامل له الحق بالاستراحة 11 ساعة متواصلة كل 24 ساعة وفترة من الراحة لا تقل عن 24 ساعة متواصلة ، في اغلب الحالات يوم الاحد ، أي كل سبعة ايام .
العطلة السنوية يجب ان تكون لفترة لا تقل عن اربع اسابيع مدفوعة ولا يمكن العدول عنها او رفضها .

اين يكون مكان العمل ؟

على العامل ان يقوم بالعمل في المكان المقرر في عقد العمل بين الطرفين ، أو في حال عدم التحديد يكون المكان موقع العمل مباشرة .
لا يمكن نقل العامل من مكان اى اخر الا اذا كانت هناك اسباب ضرورية تقنية ، تنظيمية و انتاجية .

بالاضافة الى القيام بالعمل ماذا يمكن ان يطلب من العامل التابع ؟

العامل التابع يجب ان يكون جادا ودقيقا في عمله ، ان يراعي النظام بالتنفيذ وان ينفذ توصيات صاحب العمل ومساعديه وان بطريقة منتظمة وجادة تجاه صاحب العمل ، وان لا يقوم بنشر اخبار سرية ، وان لا يقوم بمنافسته .

ما هي الحقوق المالية التي يتمتع بها العامل التابع ؟

■ الحق بالراتب ، والذي يكون حسب الوقت (على اساس ساعات الدوام) ، حسب العمل (أي على العمل الذي تقدمه) أو بالتقسيم ، أي بالاشتراك في الارباح ورأس المال ، الخ . ؛





- الحق في مكافأة نهاية الخدمة ؛
- التعويضات الخاصة ؛

ماهي الحقوقي الأساسية التي تمت بها العامل التابع؟

- الحق على السلامة الجسدية والصحية (راحة أسبوعية، يومية، عطل، الخ)؛
- حرية التعبير وحماية الخصوصية وكرامة العمال ؛
- حق الدراسة للطلاب العمال ؛
- حماية النشاطات الثقافية ، الترفيهية و التضامنية .

ماهي الحقوق النقابية الأساسية التي يتمتع بها العامل التابع؟

- الحرية في تنظيم النقابات المهنية ؛
- حق الاضراب ؛
- حقوق نقابية أخرى (الحق بالاعلانات ، الاستفادة من أماكن الشراكة للقيام بالنشاطات النقابية ، الخ .) .

ماهي النقابات المهنية؟

هي جمعيات للعمل لحماية حقوق من يعمل في مكان العمل وفي المجتمع . النقابات المهنية تستطيع ان تقوم بتمثيل المسجلين فيها وتوقيع عقود جماعية يتم تطبيقها على جميع الفئات التي يتكلم عنها العقد .

ما العمل لوقت غير محدد؟

هو عمل تابع ، منظم في عقد لا يوجد فيها نهاية محددة . اذن العمل ينتهي في حالة موت العامل ، في حالة اتفاق الطرفين ، في حالة استقالة العامل أو التسريح من طرف صاحب العمل .

ما هو العمل لوقت محدد (له نهاية محددة)؟

هو عمل تابع ، منظم في عقد يوجد له وقت محدد و نهاية محددة . يدخل في هذه الفئة المشروع أو عمل محدد ، موضح في محتوياته ، وينتهي وقته مع انتهاء المشروع المحدد .





ما هو العمل الموسمي؟

هو عمل تابع لوقت محدد ويمكن القيام به فقط في أوقات معينة من السنة (مثلاً العمل في المجال الزراعي أو في المجال السياحي - الفندقية). بالرجوع الى قانون الهجرة ، هناك شروط خاصة للعمال الاجانب من خارج الوحدة الاوربية ويريدون الدخول الى ايطاليا لممارسة عمل موسمي (مثل حصص الدخول الخاصة ، حق الاسبقية لمن دخل مسبقاً الى ايطاليا للسبب نفسه ، الخ).

هل يجب ان يكون عقد العمل لوقت محدد مكتوباً؟

نعم ، نهاية العمل لا تكن فعالة اذا لم تكن مكتوبة .
يجب ان تسلم نسخة من العقد الى العامل خلال 5 ايام من بداية العمل . وفي العقد يجب ان يوضح صاحب العمل لماذا استخدم العمل لوقت محدد .
تنبيه : كتابة العقد ليست ضرورية اذا لم يتجاوز العمل 12 يوماً .

كيف يتم ابرام عقد العمل؟

في لحظة التوظيف ، رب العمل يجب ان يسلمك تصريح مكتوب بمعلومات التسجيل التي تمت في كتاب التسجيل ، مع المعلومات التالية:

- المعلومات الكاملة عنك؛
- مكان العمل؛
- تاريخ بدأ العمل؛
- مدة العمل؛
- مدة فترة التجربة ، اذا كانت موجودة؛
- التصنيف ، المستوى وال تخصص؛
- الراتب؛
- مدة العطلة المدفوعة؛
- ساعات الدوام؛
- فترة التنبيه في حال فسخ العقد؛

ما هي المدة القصوى لعقد العمل المحدد؟

مدة العقد هي حرة .





إذا كان عندي عقد بوقت محدد، هل العمال الآخريين بعقد دائم يكونوا مفضلون علي؟

بمبدأ عدم التمييز، العمال الموظفين بعقد لوقت محدد لا يجب ان تكون معاملتهم اقل تفضيلاً من العمال بعقد دائم و مصنفين بنفس المستوى. ان ذلك الحق في العطلة، والهدية في عيد الميلاد او الراتب الثالث عشر (والرابع عشر اذا وجد) ، والمكافأة في نهاية الخدمة، والحق في أي معاملة تطبقها الشركة على العمال بعقد دائم.

عقد العمل لوقت محدد يشرف على الانتقاء. هل يمكن تمديده؟

نعم: رب العمل يستطيع تمديد العقد المؤقت، ولكن التمديد مسموح به:

- مرة واحدة فقط ؛
- بالاتفاق مع العامل ؛
- اذا كانت مدة العقد البدائية اقل من 3 سنين، ومع التمديد، مدة العقد الكاملة لا تتجاوز 3 سنوات ؛
- بنفس نوع العمل ؛
- اذا كانت هناك اسباب واقعية ؛

عقد العمل لوقت محدد انتهى ولكني اعمل حتى الان لنفس رب العمل،

هل هذا غير قانوني؟

لا، قد يحصل حتى بعد انتهاء العقد، ان العامل يتابع نفس العمل. في هذه الحالة لك الحق في زيادة ، يساوي:

- حتى الـ 20% لكل يوم تكميل حتى اليوم العاشر ؛
- حتى الـ 40% لكل يوم زيادة

ولكن هناك حدود، اكثر من ذلك العمل يصبح لوقت دائم .

هل يمكن تجديد عقد العمل لوقت محدد عند نهايته؟

نعم، ولكن بهذه الشروط:

- بعد 10 ايام على الاقل اذا كانت مدة اول عقد حتى 6 اشهر ؛
- بعد 20 يوماً على الاقل اذا كانت مدة اول عقداكثر من 6 اشهر؛





ما هو الفرق بين التجديد و التمديد؟

في التمديد، العقد القديم يتم تمديده أكثر من المدة المحددة في البداية، أما التجديد فإن رب العمل يوظف من جديد نفس العامل بعقد جديد لوقت محدد.

رب العمل جدد عقد العمل لوقت محدد بدون احترام النعائية. هل عقدي الجديد صالح؟

نعم، إذا لم يحترم رب العمل الوقت المذكور اعلاه، العقد الجديد يعتبر لوقت دائم.

هل يستطيع رب العمل انهاء العقد قبل نهايته بدون قضية

التدريب المهني

ماهو التدريب المهني وما فائدته؟

التدريب المهني والتوجيه او (stage) هو شكل مؤقت لاستيعاب الشباب في عالم العمل، ويمكن ان يستمر من 4 شهور على الاقل الى سنتين على الاكثر. التدريب المهني ليس توظيفاً ولا يعني بداية عمل: يفيدك بالتوجيه والحصول على خبرة. بالإضافة الى العمل الذي تقوم به يعتبر رصيذاً تأهلياً وتكتبه في سجلك الشخصي.

انا شاب! اذن استطيع القيام بالتدريب المهني؟ وكم هي مدته؟

- نعم، اذا انهيت الدراسة الالزامية وتدخل في هذه المجموعات:
- الطلاب الذين يدرسون في المدرسة الثانوية: المدة العليا هي 4 شهور
 - عمال عاطلين عن العمل (يشمل ايضا المسجلين في قوائم التبعبة): المدة العليا 6 شهور؛
 - طلاب المدارس المهنية والدورات التأهيلية: المدة العليا هي 6 شهور؛
 - طلاب الجامعة: المدة العليا هي 12 شهراً؛
 - اشخاص ظرو ففهم صعوبة (معاقين، مدمنين، مدمنين على الكحول، الخ) المدة العليا هي 12 شهراً؛
 - معاقين: المدة العليا هي 24 شهراً.

هل لي راتب كم تدرب؟

لا، كم تدرب انت موجود مؤقتاً في عالم العمل، القانون لا يقرر أي راتب للعمل الذي تقوم به. ولكن رب العمل حر لاعطائك بدل مصاريف، مساعدة، جوائز، منحة دراسية.





صحيفة "اسباب مقنعة"؟

لا ، انتهاء عقد العمل مسبقاً لا يمكن الا بقضية صحفية .

لقد تم تسريحى من العمل بدون قضية صحفية . ماذا استطيع ان افعل؟

تستطيع ان تطلب التعويض .

التسهيلات للقيام بعمل مستقل؟

كيف استطيع الحصول على التسهيلات؟

تستطيع الحصول على التسهيلات بفضل هذه القوانين:

المرسوم الحكومى 185/2000

يقدم تسهيلات لمقيمين بالغين، بدون عمل في 6 اشهر التي تسبق تقديم الطلب، مع مشروع يتعلق بالبدأ بالعمل (فردى، او شركة صغيرة او بفروع) في مجالات انتاج الملكية، او تقديم الخدمات و التجارة.

يستثنى من هذه الاعمال:

- انتاج وتجارة المنتجات الزراعية؛
- نقل (بضائع لحساب اخرين او نقل اشخاص اكثر من 9).

تجد المزيد من المعلومات في الموقع www.sviluppoitalia.it

القانون 215/1992

وجد هذا القانون لمساعدة انشاء وتطوير الشركات النسائية في مجالات مختلفة:

- الزراعة؛
 - التصنيع؛
 - التجارة، السياحة والخدمات.
- لطلب هذه التسهيلات عليك تقديم الوثائق التالية:
- نموذج الطلب للتسهيلات، مع معلومات مفصلة عن الشركة وبرنامج الاستثمار؛
 - البطاقة التقديرية، بالتفصيل والمشاريع المقترحة





والمعلومات الاقتصادية - المالية؛
▪ وثيقة التسجيل في سجل الشركات في غرفة التجارة.
تجد المزيد من المعلومات في الموقع www.215.it

القانون 488\1992

القانون 488 يساعد الشركات في المجال الانتاجي، الخدمات، الاسكان، السياحة والتجارة الذين يريدون تطبيق برامج استثمار. يمكن تمويل كل الاستثمارات في املاك دائمة، مادية وغير مادية تزيد الشركة القيام بها، اعتباراً من اليوم التالي لتقديم الطلب. للمزيد من المعلومات على الموقع www.legge488.it

مراسيم من المحافظة و القضاء؟

هي ادوات تقررها المحافظات او المنطقة باستقلالية، لتمويل مشاريع على المستوى المحلي. لمزيد من المعلومات تستطيع مراجعة مكاتب المعلومات و مواقع الانترنت في المحافظات والقضاء.

هل تستطيع انا انهاء عقد العمل مسبقاً؟

لا . كصاحب العمل، العامل ايضاً لا تستطيع اثناء عقد العمل مسبقاً. في حالة معاكسة يجب عليك دفع التعويض.

العمل المستقل

ما هو العمل المستقل؟

هو عبارة عن عمل يتعهد فيه الشخص بالقيام بعمل او خدمة لحساب جهة معينة ، بعمل او مهنة محددة بدون ان يكون تابع لاي شخص . العمل المستقل يمكن ان يكون بسجل تجاري (بارتيتا ايفسا) او بدون .

ما هي الحدود التي يلاقيها العامل المستقل؟

العمل المستقل يدير عمله باستقلالية تامة ، ويتمتع بحرية الوقت والمكان وتنظيم العمل





(طبعاً يجب ان يلتزم بالشروط الموضوعية في العقد وبطبيعة العمل) ،

العمل المستقل بالسجل التجاري

اين اذهب لفتح السجل التجاري؟

الى مكتب الدخول المحلي المختص، خلال 30 يوماً من بدأ العمل او تأسيس الشركة. فتح السجل التجاري هو مجاني .

دخول سوق العمل في ايطاليا

كيف تستطيع الدخول الى سوق العمل في ايطاليا؟

في طريقتين:

- مباشرة في ايطاليا (مع احترام شروط خاصة)؛
- من الخارج عن طريق نداء اسمية او رقمية؛

تنويه: ان من المهم النظر الى الوضع العائلي، مثلاً اذا كنت مواطناً من خارج الوحدة الاوروبية متزوجاً أو ابن/ابنة لمواطن من الوحدة الاوروبية، لك الحق للدخول فوراً في سوق العمل في ايطاليا بدون برائة ذمة ولاحتاج الى الاذن للعمل). في الواقع المواطنين الذين يجدون أنفسهم في هذه الظروف يدخلون فوراً الى سوق العمل في ايطاليا. في هذه الحالة يحتاج دائماً الى اذن الاقامة ("اذن اقامه اوروبي لمقيمين لمدة طويلة") ولكنها ليست شرطاً للدخول الى عالم العمل.

الى الموجودون في ايطاليا

للعمل في ايطاليا يجب ان يكون معي اذن الاقامة؟

نعم: للعمل في ايطاليا يجب ان يكون معك اذن الاقامة لاحد الاسباب التالية:

- عمل تابع؛
- عمل مستقل؛
- اسباب عائلية وانضمام عائلي؛
- لجوء سياسي؛





- حماية مدنية؛
- دراسة و تأهيل مهني (في هذه الحالة تستطيع العمل 20 ساعة اسبوعيا على الاكثر او 1040 ساعة في السنة)؛
- انتظار عمل (يعطى الاجنبي اذن الإقامة لانتظار عمل عندما يكون مسجلاً في مراكز التوظيف).
- مساعدة ولد قاصر (الوالد الذي يساعد الابن المريض)؛
- لا تستطيع العمل اذا كان اذن الإقامة ل:
- سياحة؛
- اسباب دينية؛
- علاج طبي؛
- قاصري السن؛
- طلب لجوء سياسي؛
- اعمال؛
- اسباب قضائية؛

تنويه: الى طالبي اللجوء السياسي، اذا لم يتم فحص الطلب خلال 6 أشهر من تقديم الطلب لاسباب لا تتعلق بالاجنبي، فانه سيتم تجديد اذن الإقامة ل 6 شهور اخرى ويسمح بمالكه بالقيام بالعمل حتى انتهاء طلب اللجوء.

الى من يأتي من الخارج

كيفية الدخول الى ايطاليا للعمـل؟

عدد المواطنين الاجانب الذين سيدخلون الى ايطاليا لعمل تابع (وموسمي ايضاً) أو مستقل يجب ان يكون مقررًا من خلال حصص "الدخول" المقررة في مراسيم حصص الدخول، والتي تحدد العدد الأقصى للاجانب من خارج الوحدة الأوروبية والمواطنين من دول الاتحاد الأوروبية الجديدة (تابع، موسمي ايضاً، ومستقل). في الحالات المقررة في القانون يمكن الدخول للعمل خارج الحصص (انظر ايضاً الى العمل التابع والعمل المستقل)

طريقة الدخول الى ايطاليا لعمل تابع؟

عن طريق صاحب عمل يريد ان يوظف عمال اجانب يسكنون في الخارج



العجـرة كيف، أين، متى





لعمل تابع، لوقت محدد ، غير محدد أو موسمي.
حسب القانون الايطالي ، يستطيع الدخول الى ايطاليا من خارج
الحدود (لعمل تابع ولعمل مستقل):

- مدراء / أشخاص متخصصين بدرجات عليا؛
 - معيدين في الجامعات؛
 - مدرسين في الجامعات / باحثين؛
 - مترجمين.
- لعمل تابع فقط يستطيع الدخول الفئات التالية:
- متعاونين عائليين (الذين يقومون بالخدمة المنزلية)، ولهم في الخارج سنة واحدة على الاقل من العمل العائلي (الخدمة) لوقت كامل مع مواطنين ايطاليين أو من احد دول الوحدة الاوروبية مقيمين في الخارج ويريدون العودة الى ايطاليا؛
 - أجانب مصرح لهم الإقامة في ايطاليا بسبب التأهيل المهني ، ويقضون اوقاتاً من التدريب لدى اصحاب عمل ايطاليين ويقومون ايضاً بعمل من النوع التابع؛
 - موظفون في هيئات او شركات تعمل على الاراضي الايطالية؛
 - البحارة؛
 - عمال تابعون لاصحاب عمل، أشخاص او هيئات، يقيمون اولهم مقرات في الخارج، والذين انتقلوا مؤقتاً من الخارج الى أشخاص او هيئات مقيمة في ايطاليا، بهدف القيام بعمل على الاراضي الايطالية تحت عقد مناقصة موقعة بين هؤلاء الاشخاص او الهيئات؛
 - عمال يعملون في السيرك أو العروض الفنية التي تسافر الى الخارج؛
 - أشخاص فنانين / تقنيين لعروض الاوبرا، المسرح، الحفلات الغنائية والرقص؛
 - راقصين / فنانين / موسيقيين للعمل في محلات الترفيه؛
 - فنانين للعمل في هيئات موسيقية ومسرحية وسينمائية ، او في محطات راديو وتلفزيون و هيئات حكومية ومظاهرات ثقافية وفلكلورية؛
 - رياضيون محترفون؛
 - صحفيون / مراسلون معتمدين وموظفين لدى وكالات صحافية او محطات اعلامية؛
 - أشخاص يقومون بابحاث او عمل مؤقت في مجال برامج التباعد، أي اشخاص موظفين بالتساوي؛
 - ممرضين مهنيين موظفين في هيئات صحية عامة او خاصة.





وجدت صاحب عمل ويريد ان يوظف عمال اجانب : ماذا يجب ان افعل؟

يجب ان يقدم صاحب العمل طلب الى الشباك الوحيد للمهاجرين، المسؤول عن معاملة توظيف العاملين التابعين الاجانب لوقت محدد او غير محدد، وضع لدى "البريفيتور" - المكتب الحكومي للمنطقة في منطقة اقامتك او منطقة موقع الشركة القانوني او في المكان الذي سيتم العمل به، الوثيقة يجب ان تحتوي على الطلب (اسمي او رقمي) لشهادة الخلو - اذا وجد عاملا معيناً - او رقمية - اذا لم تكن تعرف العامل مباشرة تستطيع طلب شهادة الخلو لشخص او اكثر مسجلين في اللوائح التي تحتوي على اسماء واستثمارات الاجانب الذين يطلبون العمل في ايطاليا.

الطلب يجب ان يحتوي على:

- معلومات كاملة عن صاحب العمل، الممثل القانوني للشركة، مجال العمل، موقع الشركة ومكان مزاوله العمل؛
- في حال طلب اسمي، كل المعلومات عن الاجنبي الذي سيتم توظيفه، تحتوي على مكان اقامته في الخارج، في الحالة الرقمية او الجماعية عدد العمال الذين سيتم توظيفهم؛
- الراتب الشهري والتأمين المقرر في القانون؛
- توفير سكن يوفر الشروط الصحية والنظافية، او يوفر الشروط الموجودة في القانون الوحيد؛
- تصريح استعداد لابلأغ أي تغيير في شروط العمل
- تصريح استعداد لدفع تكلفة التفسير.

الوثائق التي يجب ارفاقها:

- تصريح ذاتي لتسجيل الشركة في غرفة التجارة، الصناعة او الحرفية، للاعمال المطلوب فيها التسجيل؛
- تصريح ذاتي لوضع الضمان الاجتماعي والمالي للالتزامات، حسب نوع الشركة وقدرتها التوظيفية والاقتصادية لصاحب العمل؛
- تصريح لتوقيع عقد اقامة لوقت غير محدد، محدد او موسمي، ووقت دوام كامل او جزئي و لا يقل عن 20 ساعة اسبوعيا وفي حال العمل المنزلي، راتب شهري لا يقل عن الحد الأدنى للمعاش الاجتماعي.





ثم ماذا يحدث؟ كم يجب الانتظار؟

- الشباك الوحيد للاجانب يبلغ الطلبات مركز العمل المختص في منطقة السكن، المنزل او مكان العمل القانوني للطلاب، باستثناء الطلبات الاسمية للعمل الموسمي؛
- الادارة المحلية للعمل، خلال 20 يوما من خلال مركز التوظيف المختص، يراجع امكانية العمل الوطني، من الوحدة الاوروبية واجانب معهم اذن اقامة مسبقا و يبلغ الشباك الوحيد صاحب العمل المعلومات التي حصل عليها؛
- مركز الشرطة يقوم بالتأكد من العامل الاجنبي او صاحب العمل اذا كانت هناك اسباب ممانعة للتصريح؛
- الشباك الوحيد بعد الاطلاع على امكانية الحصول، والاستماع الى رأي مركز الشرطة، خلال 40 يوما من تقديم الطلب، يدعو صاحب العمل لاصدار شهادة الخلو، صالحة لوقت لا يتجاوز 6 اشهر؛
- في هذه الحالة العامل الاجنبي يجب ان يقدم طلب للحصول على تأشيرة الدخول من القنصلية في ياداه الاصلية. القنصلية تبليغ الاجنبي اقترح عقد اقامة للعمل ويتم اصدار تأشيرة الدخول خلال 30 يوما من تقديم الطلب ومعلومات عن الرقم المالي. عندما يحصل على تأشيرة الدخول يستطيع الدخول الى ايطاليا؛
- خلال 8 من الدخول الى ايطاليا، يجب ان يذهب الاجنبي الى الشباك الوحيد الذي يتأكد من صحة الوثائق ويسلم العامل وثيقة للحصول على الرقم المالي. الاجنبي يوقع عقد الإقامة للعمل بدون تغيير والذي يتم حفظه في الشباك نفسه.
- الشباك الوحيد يعلم الاجنبي بكتابة النموذج لطلب الإقامة والذي يرسل الى مركز الشرطة المختص. مركز الشرطة يصدر اذن الإقامة لأسباب العمل، ويبلغ الشباك الوحيد بذلك ويقوم بدعوة الاجنبي لتسليمه اذن الإقامة او الرضا.
- تنبيه: تستطيع العمل والتمتع بجميع الحقوق - التسجيل المدني، الإقامة، الحصول وتجديد الهوية الشخصية، التسجيل في الخدمات الصحية الوطنية، الحصول على الرقم المالي بالمساواة مع الذين ينتظرون الحصول على اذن الإقامة، بشرط أن تكون قد تقدمت بطلب الحصول على اذن الإقامة الى الشباك الوحيد للهجرة خلال 8 أيام من دخولك ايطاليا وتكون قد وقعت عقد الإقامة. ويجب عرض نسخة مصورة لطلب اذن الإقامة المقدم الى الشباك الوحيد للهجرة، ووصل البريد المثبت على تقديم الطلب.





تحذير: صاحب العمل يجب ان يبلغ الشباك الوحيد بداية العمل خلال 5 ايام :

- تاريخ بداية العمل
- تاريخ انتهاء العمل (اذا تم انتهاء العمل مسبقاً)؛
- انتقال مكان عمل الاجنبي (في حال النقل).

كيف يتم الدخول الى ايطاليا لعمل موسمي موسمي؟

يجب ان تتبع نفس خطوات العمل التابع الشباك الوحيد يصدر شهادة الخلو خلال وقت لا يزيد عن 20 يوماً من استلام طلب التوظيف من صاحب العمل في هذه الحالات صالح لفترة لا تقل عن 20 يوماً ولا تجاوز 9 أشهر اعتباراً من تاريخ توقيع عقد الإقامة.

انا عامل اجنبي موسمي: هل استطيع الدخول مرة اخرى العام القادم؟

نعم، كعامل اجنبي موسمي لك الاولوية للدخول مرة اخرى الى ايطاليا العام التالي بالنسبة الى المواطنين من نفس البلد الذين لم يدخلوا الى ايطاليا للعمل.

كيف ادخل الى ايطاليا لعمل مستقل؟

يمكن الدخول داخل الحصة المقررة أو من خارج الحصة ، حتى لو هذه الامكانية الاخيرة محدودة جداً . لامكانية القيام بعمل غير فرصي أي مؤقت مستقل ، يجب الحصول على اذن اقامة لعمل مستقل . ويجب ان تثبت القدرة المالية المناسبة والعمل الذي ستقوم به لا يجب ان يكون خاصاً فقط بالمواطنين الايطاليين او مواطني الاتحاد الاوروبي.

ماذا يجب ان افعل للحصول تأشيرة الدخول "الفيزا" لعمل مستقل؟

اذا كنت تنوي ممارسة نشاط عمل مستقل في ايطاليا وليس فرصي، واذا كنت تدخل في الحصة المقررة للعمل المستقل يجب ان تقدم هذه الوثائق الى مركز الشرطة المختص في منطقتك للحصول على شهادة الخلو للحصول على اذن الدخول:

- تقرير يثبت عدم وجود موانع لاصدار الاذن التأهيل، صادرة عن الهيئات المختصة
- تقرير عن الشروط الاساسية، صادر عن غرفة التجارة، الصناعية، الحرفية، الزراعية، او من هيئة العاملين المختصة في مكان العمل المستقل الذي سيتم القيام به، أو لدى هيئة العاملين المختصين، تصريح المعايير المتعلقة بالامكانيات المالية لممارسة



- العمل هذه المقاييس تقوم على الامكانيات في ايطاليا من جهة الطالب ، والمبلغ لا يقل عن رأس المال السنوي الذي يساوي المعاش التقاعدي ؛
 - تقرير مسؤولية، صادر عن مكتب مراقبة العمل المختص ؛
 - تقرير من الذي يجد لك العمل، يضمن ان دخلك يكون اكثر من الحد الأدنى للمعفيين من المصاريف الصحية؛
 - نسخة من اخر ميزانية ارسلت الى مكتب تسجيل الشركات؛
 - امكانية لسكن مناسب؛
 - وثيقة خلو من مركز الشرطة المختص.
- بعد الحصول على وثيقة امكانية القدرات المالية اللازمة للعمل ، تستطيع ان تقدم طلب تأشيرة دخول الى الهيئة الدبلوماسية او القنصلية حسب الجنسية او الإقامة . تأشيرة الدخول تصدر خلال 120 يوماً من تاريخ تقديم الطلب ويجب ان تستعمل خلال 180 يوماً.

هل يمكن ان ترفض السفارة طلبي لتأشيرة الدخول؟

نعم، إعطاء تأشيرة الدخول هو قرار للسفارة. الرفض يجب ان يكون مكتوباً ومبرراً، باستثناء الرفض لاسباب امنية او الامن العام.

عندما ادخل الى ايطاليا بتأشيرة دخول لعمل مستقل ، ماذا افعل؟

يجب عليك الحصول على اذن الإقامة لعمل مستقل ، تماماً مثل عامل تابع ، خلال 8 أيام عملية من تاريخ الدخول الى ايطاليا.

باذن الإقامة هل تستطيع ممارسة أي عمل مستقل؟

نعم، يسمح بالقيام بأي عمل مستقل ليس فرصياً، بشرط ان لا يكون العمل مخصص فقط للمواطنين الايطاليين او مواطني دول الاتحاد الاوروبي، على كل حال الاجنبي يجب اثبات القدرة على امتلاك المقومات الاقتصادية المناسبة للقيام بعمله في ايطاليا. عندما يحصل على اذن الإقامة لعمل مستقل يستطيع ان يقوم بعمل تابع ، اذن يمكن ان يوظف من صاحب عمل ، دون الحاجة الى الرجوع الى الحصص المقررة للاجانب .

كم هي مدة صلاحية اذن الإقامة؟

اذن الإقامة له صلاحية لانتجاوز السنتين.





هل يمكن تجديد اذن الإقامة؟

نعم، ولكن بشرط ان الاجنبي يقوم بعمل ويملك وثائق تثبت دخله من العمل الذي قام به خلال صلاحية اذن الإقامة لعمل مستقل.

بداية ونهاية علاقة العمل

عقد العمل

كعامل اجنبي، في لحظة التوظيف لك الحق بمعرفة كل المعلومات عن شروط العمل، ويجب ان تكون مكتوبة على وثيقة:

- من هو العامل؛
 - من هو رب العمل؛
 - اين مقر العمل؛
 - كم يدوم العمل؛
 - كم تدوم فترة التجربة؛
 - ماهي ساعات الدوام؛
 - الوضع، المستوى و التخصص المعطاة للعامل؛
 - كم الراتب؛
 - كم هي فترة العطلة المدفوعة؛
 - ما هي المدة التي خلالها يقطع فيها العمل.
- تنبيه:** في مرحلة الاختيار، لا يستطيع رب العمل ان يسألك عن اراء سياسية او دينية، حمل او الايدز (سبب ليس للتمييز)

انتهاء علاقة عمل

احتمال /: الاستقالة

كيف تستطيع الاستقالة من العمل؟

يجب احترام مدة التنبيه دائماً، يجب ان تقدم استقالتك



العجزة كيف، أين، متى



بشكل مكتسوب، عن طريق نسختين تحتوي، في العادة:

- المعلومات عن الشركة الموجه إليها الرسالة؛
- المكان والتاريخ؛
- توقيعك؛
- توقيع الجهة الثانية.

هل يجب ان احترم مدة التنبيه اجبارياً؟

مدة التنبيه يتم تقريرها في بداية العمل. اذا لم تحترمها فعليك ان تدفع بدل يساوي المبالغ المتعلقة بفترة التنبيه

هل يستطيع رب العمل رفض التنبيه؟

نعم، في هذه الحالة تستطيع قبول التخلي الفوري، و لك الحق بتعويض بديل.

في حال وجود اسباب جدية من جهة رب العمل لعدم

وفائه بالتزاماته (القضية الصحيحة) هل يجب ان احترم التنبيه؟

في حال ان رب العمل مذنب لاسباب عدم وفائه بالتزاماته، تستطيع انهاء العمل فور الوجود وبدون احترام فترة التنبيه (قضية صحيحة)

احتمال 2: التسريح

اذا كنت تعمل في شركة صغيرة وتم تسريحي بدون مبرر، هل لي الحق في التعويض؟

نعم، في الشركات الصغيرة رب العمل يستطيع الاختيار بين توظيف العامل الذي تم تسريحه من غير مبرر مرة اخرى خلال 3 ايام، او دفع تعويض يكون بين دفع راتب شهرين ونصف كحد ادنى و 6 شهور كحد اقصى.

اذا كنت تعمل في شركة كبيرة وتم تسريحي بدون مبرر، هل لي الحق في التعويض؟

نعم، في الشركات الكبيرة (التي يوجد بها 15 موظفاً في نفس البلدية او 60 موظفاً كمجموع)، العامل في حال التسريح غير المبرر له الحق بالاندماج مرة اخرى في عمله و تعويض بمقدار





راتب 5 أشهر على الأقل.

ماذا افعل للاعتراض على التسريح؟

يجب ان تقدم وثيقة مكتوبة وتوضح فيها الرغبة في الاعتراض على التسريح، مثلاً طلب اكمال الطريقة الاجبارية للصالح.

ما هو الحد الاقصى للاعتراض على التسريح المعتبر غير قانوني؟

اذا كنت تعتبر تسريحك غير قانوني، يجب الاعتراض عليه خلال 60 يوماً من استلامك بلاغ التسريح، او تفقد الحق بحماية القانون.

هل يستطيع رب العمل تسريح الاشياء حدثت خارج العمل؟

يستطيع عمله اذا كانت مرتبطة بمهام العمل.

ما هي الحالات التي يمكن التسريح فجأة (بدون تنبيه)؟

فقط اذا حصلت قضية صحية، أي ان يكون حدثاً خطيراً لايسمح باكمال العمل حتى ولو بشكل مؤقت.

خدمات التوظيف

ما هي خدمات التوظيف وما الفائدة منها؟

خدمات التوظيف هي هيئات حكومية ووجدت بدل مكاتب التوظيف السابقة، ووجدت لتسهيل اللقاء بين الطلب والعرض في العمل، الوقاية من البطالة وتسهيل الدخول الى سوق العمل للأشخاص المعرضون للبطالة.

كيف استطيع الاستفادة من هذه الخدمات؟

يجب ان تسجل نفسك في ما يسمى "لائحة الاسماء"، والتي جائت بدل "لائحة التوظيف" القديمة. معلومات عنك توضع في:



العبارة كيف، أين، متى





- وثيقة في السجل، مع معلومات شخصية كاملة عنك وعن عائلتك، شهادة أنك الدراسي وتوضيحك للتوظيف
- وثيقة مهنية (دفتر العمل القديم) مع معلومات عن خبراتك العملية والتأهيلية وعن مدى استعدادك ووثائق عن مهارتك العملية

البحث عن عمل

ما هو وضع البطالة؟

هي وضع الشخص بدون عمل ، ومستعد فوراً للعمل او البحث عن عمل .

كيف استطيع الحصول على وضع البطالة؟

- يجب ان تذهب الى مكتب التوظيف في مدينتك ، وتترك تصريح (ذاتي) يحتوي على :
- الاعمال التي قمت بها في السابق
- الاستعداد الفوري للعمل

اذا فقدت عملي او قدمت استقالتى، افقد التسجيل في لائحة الاسماء؟

اذا فقدت عمالك حتى لو بالاستقالة ومعك اذن اقامة لعمل تابع تحتفظ بتسجيلك في اللائحة لنفس مدة صلاحية اذن الإقامة. بالعكس ، على اساس النص الوحيد للهجرة ، لك الحق للبحث عن عمل ، كعاطل عن العمل لفترة لا تقل عن 6 شهور (اذاً حتى بعد انتهائهم اذن اقامتهم) اذا لم تجد عملاً خلال هذه الفترة يجب ان تترك البلد.

عندي اذن اقامة وابحث عن عمل. اين يجب ان اذهب للاتصال بالشركات التي

تبحث عن عاملين؟

- القانون يحفظ للاجانب المقيمين قانونياً ولعائلاتهم نفس المعاملة ونفس حقوق العامل الايطالي. مثله تماماً، اذن تستطيع الذهاب الى:
- الى الخدمات التوظيفية الحكومية (مراكز للتوظيف، بلديات، جامعات، غرفة التجارة)؛
- او الخدمات التوظيفية الخاصة (وكالات العمل او الى هيئات اخرى).





ماهي مراكز التوظيف، اين توجد وماذا توفرلي؟

مراكز التوظيف هي هيئات حكومية وتوجد في كل ايطاليا. وتوفر خدمات مختلفة:

- استقبال، معلومات وتوجيه لمن يبحث عن عمل؛
- وساطة بين عرض وطلب العمل؛
- استشارات للشركات.

اين اجد عناوين وساعات دوام مراكز الخدمات في محافظتي؟

تستطيع مراجعة مقر القضاء او موقع الانترنت.

ماهي وكالات العمل؟

هي مؤسسات خاصة مصرح بها، وتهتم بالبحث عن الموظفين وتصنيفهم، القيام بوساطة بين الطلب والعرض في سوق العمل. توفير اليد العاملة للشركات الخ..

هل يستطيع العاملین والشركات تبادل عرض وطلب العمل بدون وساطات؟

نعم، عن طريق حقبة العمل: نظام معلوماتي للالتقاء بين الطلب والعرض، يستطيع مراجعتها العاملين والشركات. ويستطيعون ان يضعوا طلبات جديدة لعاملين وبدون وسطاء. لمزيد من المعلومات في الموقع www.lavoro.gov.it





الضمــان
الاجتماعي وا
لتأمين

الضمــان
الاجتماعي وا
لتأمين





الانبس والانايل

لكل مواطن، والاجانب الذين يعملون في ايطاليا ايضاً، تحفظ لهم حق وقهم وحاجات الحياة اليومية في حال الاصابة في العمل، مرض، اعاققة، شيوخوخة وبطالة اجبارية. الهيئات المختصة لضمان هذه الحقوق هي "الهيئة الوطنية للتقاعد والضمان الاجتماعي" المسمى INPS و"الهيئة الوطنية للاصابات في العمل" المسمى INAIL. الهيئتان توفران خدمات مثل التقاعد، التعويض والراتب مقابل الاصابة، المرض، انتهاء العمل بسبب الوصول الى سن التقاعد والاعاققة. الخدمات التقاعدية تقدم ايضاً الى افراد العائلة في حال موت العامل المؤمن عليه. الاجانب يستفيدون ايضاً من خدمات الضمان الاجتماعي، المرض والاصابة في العمل.

ماهو الانبس؟

الهيئة الوطنية للتقاعد والضمان الاجتماعي تضمن لاجلبية العمال التابعين، في المجال الخاص، والاجلبية من العمال المستقلين، والعمال شبه التابعين، وبعض العاملين في الدولة. الخدمة الرئيسية هي دفع مكافأة نهاية الخدمة والتقاعد بفئتيه الضماني والاجتماعي. الفئة الاولى هي:

- تقاعد الشيوخوخة
- تقاعد الاقدمية
- التقاعد الى الاحياء
- تقاعد العجز
- تقاعد الاعاققة
- التقاعد لعمل تم في الخارج حسب الاتفاقات الدولية.
- الفئة الثانية هي :
- المعاش الاجتماعي
- المعاش للعائلة
- الاعاققة المدنية

"الانبس" يقدم الخدمات الى للمساعدة في الدخل المالي (مثل البطالة، المرض، الامومة، التعبئة، مكافأة نهاية الخدمة) وبين الخدمات





ايضاً الفحوص الطبية والاعاقة وعدم الصلاحية للعمل.

ما هو الايناييل وبماذا يهتم؟

"الايانيل" هو المؤسسة الوطنية للتأمين ضد اصابات العمل والامراض المهنية. يقوم بإدارة التأمين الاجباري لحماية العمال ضد اصابات العمل والامراض المهنية. بالالاخص الايناييل يهتم في:

- ضمان خدمات اقتصادية، صحية وتكميلية؛
- اعطاء معلومات و التشكيل، للشركات الصغرى والمتوسطة، في مجال الوقاية في امكان العمل؛
- تأمين التأهيل والدخول مرة ثانية الى العمل؛

الضمان الاجتماعي والمساعدات

الاشتراكات

كيف يتم حساب الاشتراكات

"الانيس" يقدم خدمتانه من خلال الاشتراكات. طريقة الحساب، والمبلغ المقدر ، الاشخاص الذين سيدفعوا وطريقة دفع الاشتراكات الواجبة تختلف حسب العمل التابع ، المستقل.

الى أي هيئة يجب دفع الاشتراكات؟

- الى "الانيس" (المؤسسة الوطنية للضمان الاجتماعي) لخدمات الضمان الاجتماعي
 - الى "الايانيل" (المؤسسة الوطنية لمساعدة الاصابات في العمل) للتأمين ضد الاصابات والامراض المهنية
- توجد ايضاً مؤسسات اخرى لتغطية الضمان لفئات عمال خاصة (مثل الهيئة الوطنية للضممان الاجتماعي للموظفين الحكوميين، المسمى "انبداب").

ما هي الفترة التي تدخل البأ في اشتراكات الاقدمية؟

الفترة التي يتم حسابها وبطلب من المتقدم هي:



- الخدمة العسكرية؛
- الحمل والامومة؛
- المرض والاصابة
- الخدمة المدنية؛
- مهمات نقابية
- فترات التوقف عن العمل بسبب النشاطات الانتخابية
- التغطية التأمينية بشكل الي هي:
- البطالة الغير مدفوعة؛
- العمال الموقوفون عن العمل بسبب مشاكل في الشركة؛
- العمال الموجودون في فترة التعبئة؛
- الالتهابات الرئوية.

ما هو الضمان التكميلي؟

الضمان التكميلي أو اللاحقي هو توفير ضمانتي بشكل حر يوازي الضمان الاجباري. يسمح للعمال بالحصول على تقاعد يناسب حاجات الحياة . وعن طريق التقاعد الاضافي يرتفع مستوى التقاعد.

التقاعد

من له حق التقاعد؟

كل العاملين الذين يقومون بعمل تابع و قانوني، بدون تمييز جنس او جنسية. ارباب العمل يجب ان يقوموا بدفع الاشتراكات لتقاعد العمال.

متى ينضم التقاعد؟

تقاعد الشيوخة يتم صرفه عندما تصل الى السن المطلوب، وهو الان 65 سنة للرجال و 60 سنة للنساء، مع 20 سنة من الاشتراكات المدفوعة.

- في نظام الاشتراك لتقاعد الشيوخة تصرف عندما يتم بلوغ السن المطلوب وهو حالياً 57 سنة للرجال والنساء، و 5 سنوات من الاشتراكات الفعلية ويجب ان لا يكون مبلغ التقاعد اقل من مبلغ المعاش الاجتماعي والذي ارتفع الى 20 بالمنة. لا يتم النظر الى هذا المبلغ الادنى في حال ان العامل قد تجاوز ال 65 سنة من العمر.





- تقاعد الاقدمية يمكن الحصول عليه قبل بلوغ سن التقاعد. الشروط المطلوبة الان هي 35 سنة من الاشتراكات المدفوعة و 57 سنة من العمر. اذا لم يتم بلوغ ال 57 سنة يمكن الحصول على التقاعد اذا تم معادلة 38 سنة من الاشتراكات.

كيف يتم حساب التقاعد؟

- في نظام الاشتراكات مبلغ التقاعد مرتبط بعنصرين:
 - اشتراك محسوب حسب متوسط اخر الاسابيع من الاشتراكات التي تسبق بلوغ التقاعد؛
 - في نظام الاشتراك مبلغ التقاعد مرتبط بمبلغ الاشتراكات المدفوعة، ويتم تقديرها. المبلغ الفردي من الاشتراكات يتم مضاعفته حسب سن المشترك وتاريخ بلوغ سن التقاعد.

هل يستطيع طلب التقاعد المبكر؟

- نعم، اذا انتهى العمل لاسباب صحية.
- في هذه الحالة يمكن طلب تقاعد الاعاقة وراتب الاعاقة.
- تشويه:** التقاعد المبكر يمكن طلبه فقط من الذين يملكون اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدته طويله.

من ماذا يتكون التقاعد؟

- يتكون التقاعد المصروف من "الانيس" من التقاعد الاساسي، من المساعدة العائلية "الشيك العائلي" اذا كان يحق، ومن الراتب الثالث عشر.
- التقاعد المصروف من الهيئات الحكومية الاخرى المختلفة عن "الانيس" يتكون من التقاعد الاساسي، من تعويضات تكميلية خاصة، من المبالغ التكميلية للعائلة اذا كان لها الحق ومن الراتب الثالث عشر.

ما هو تقاعد الاحياء؟

- هو التقاعد الذي، عند وفاة العامل المشترك والمؤمن عليه او المتقاعد، تحقق لمن لهم الحق. يحق للاحياء:
- التقاعد الدائم اذا كان المتوفي متقاعد؛





- التقاعد غير المباشر اذا كان الشخص، في وقت الوفاة، يقوم بالعمل. في هذه الحالة المتوفي يجب ان يكون قد دفع، في أي فترة 15 سنة من الاشتراكات على الاقل او يكون مأمناً عليه من 5 سنوات على الاقل منها 3 سنوات مدفوعة في اخر خمس سنوات قبل الوفاة.

العجز عن العمل

ما هو تقاعد العجز؟

هو تقاعد يحق الى العمال التابعين والمستقلين الذين يتعرضون الى عجز جسدي او عقلي. للاستفادة من هذه الخدمة يجب ان يكون قد دفع 5 سنين (260 من الاشتراكات الاسبوعية)، منها 3 سنين على الاقل (156 اسبوعاً) قد تم دفعها في الخمس سنين التي تسبق تقديم الطلب لتقاعد العجز.

العجز الجسدي او العقلي يتم التأكد منه من اطباء "الانيس" ويجب ان العجز دائم ويسبب استحالة القيام بأي عمل.

تنويه: للحصول على تقاعد العجز للعمال من خارج الاتحاد الاوروبي يجب ان يملكون اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة.

ما هو معاش الاعاقة؟

هو معاش يصرف الى العمال التابعين والمستقلين، الذين يتعرضون الى اعاقة جسدية او عقلية. للاستفادة من هذه الخدمة يجب ان تكون قد دفعت 5 سنين من اشتراكات التقاعد على (260 اسبوعاً من الاشتراكات)، منها على الاقل 3 سنوات (156 اسبوعاً) تكون خلال الخمس سنوات السابقة لتقديم الطلب معاش الاعاقة.

الاعاقة الجسدية او العقلية يتم التأكد منها من خلال فحوص طبية من اطباء الانيس ويجب ان تسبب انخفاض دائم للقدرات العملية تقل عن الثلث، في الاعمال المعتادة التي يقوم بها العامل.

يصرف معاش الاعاقة حتى لو استمر بالعمل.

تنويه: للحصول على معاش الاعاقة للعمال من خارج الاتحاد الاوروبي يجب ان يملكون اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة





ماذا يجب ان أفعل للحصول على الاعتراف بالاعاقة؟

للحصول على الاعتراف بالاعاقة يجب تقديم طلب الى مؤسسة الصحة المحلية في مكان السكن. اذا ساءت الحالة الصحية او الاعاقة، فيمكن تقديم طلب تعريف بالوضع الجديد الى المؤسسة الصحية المحلية.

تنويه: يتم الاعتراف بها فقط للاجانب المالكين لاذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدته طويله.

هل هناك درجات لالاعاقات؟

نعم، على اساس درجة الاعاقة المعترف بها له الحق في:

- معاش شهري للمساعدة (مصروف من "الانبس")؛
- عفو من التذكرة الصحية (تصرفها المؤسسة الصحية المحلية "ازل")؛
- خصم على الاشتراك في المواصلات العامة؛
- تصريح لصف السيارة في مناطق خاصة (مكتب المعاقين التابع للمنطقة)؛
- اجهزة و لوازم (مراجعة الازل)؛

تعويض بدل البطالة

ماذا يحدث في حال البطالة؟

في حال التسريح او الاستقالة يتم دفع تعويض من قبل "الانبس"س"، بشرط ان تكون قد دفعت الاشتراكات لسنتين على الاقل، منهم سنة على الاقل قبل التسريح او الاستقالة.

الطلب يتم تقديمه خلال 68 يوماً من نهاية العمل والمبلغ المدفوع لفترة قصوى هي 180 يوماً.

صندوق الايراد التكميلي لدى "الانبس" يقدم الخدمات الى العامل في حال:

- الايقاف عن العمل؛
- الترميم المؤسسي او التغيير الصناعي؛
- ازمة في الشركة (في هذه الحالة التعويض لا يتجاوز السنتين)؛



انواع اخرى من المساعدات : المعاشات

ما هو المعاش للعائلة؟

هو مبلغ من المال لمساعدة العامل او المتقاعد لمواجهة الاعباء والمصاريف العائلية. المعاش العائلي يختلف حسب عدد افراد العائلة والدخل الكامل للعائلة. له الحق فقط الذي لديه عائلة تحت الوصاية. يقوم بصرف المبلغ "الانبيس"

ما هو المعاش الاجتماعي؟

المعاش الاجتماعي هو مبلغ من المال يصرف الى المواطنين الذين لديهم صعوبات ويجب ان تنطبق عليهم الشروط التالية:

- العمر اكثر من 65 سنة
- الدخل يساوي الصفر في السنة السابقة او اقل من المقرر في القانون
- جنسية ايطالية، بطاقة اقامة او لحوء سياسي
- اقامة في ايطاليا

ما هو معاش الامومة المصروف من البلدية؟

هو معاش يعطى للنساء بسبب الامومة وليس لديهن راتب اخر او عندهم دخل اقل من المقرر في القانون. في الحالة الاخيرة يعطى للعاملة الفرق.

هل تستطيع ان تطليه مواطنة اجنبية؟

نعم، اذا كان لديها اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة او قدمت طلباً. في هذه الحالة المعاش يجمد الى ان تحصل على البطاقة.

متي يجب ان يقدم الطلب؟

خلال ستة اشهر من ولادة الطفل. ايضاً في حال الوصاية قبل التبني او التبني بدون وصاية يجب ان يقدم الطلب خلال ستة اشهر، بشرط ان القاصر لم يتجاوز 6 سنوات. اذا كانت الوصاية دولية فان العمر الاعلى يصل الى 18 سنة. **تنبيه:** يمكن للاجنبية طلب المعاش عندما يكون القاصر حتى ولو ولد خارج ايطاليا او غير ايطالي او من خارج الاتحاد الاوروبي. مسجلاً في اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة لاحد الوالدين.





النظام التأميني

ما هي اصابة العمل؟

هو حدث طارئ وقع بسبب حادث عنيف خلال ساعات العمل سببت الوفاة، او الاعاقة الدائمة، الكاملة او الجزئية، او العجز بشكل مؤقت والذي يسبب الغياب عن العمل لاكثر من ثلاثة ايام.

ما هي الطريقة التي يقوم بها رب العمل بالتأمين على العاملين ضد الاصابات؟

رب العمل يجب ان يؤمن لدى "الانبايل" على العاملين ضد الاصابات الجسدية والاقتصادية بعد الحوادث والامراض بسبب القيام بالعمل، هذا يخلصه من المسؤولية المدنية.

تتوييه : اما اذا وقعت المسؤولية على رب العمل لمخالفة قوانين الرقابة والنظافة، فهذا لا يخلصه من المسؤولية.

كم هي تكلفة التأمين في ال "انبايل"؟

التأمين مجاني بالنسبة للعامل وكله على مسؤولية رب العمل. رب العمل يجب ان يقدم "بلاغ للممارسة" في بداية العمل ودفع قسط التأمين عن الاخطار المتعلقة بالعمل نفسه.

من هم العاملين الممكن تأمينهم في ال "انبايل"؟

- العمال التابعين او المستقلين الذين يستعملون الات، اجهزة، شبكات او الذين يعملون في بيئة منظمة تستعمل فيها هذه الاجهزة؛
- ربان المنزل، ولكن الاصابات الدائمة مع اعاقة تساوي او اكثر من 33%.

ماذا افعل اذا كانت عندي اصابة؟

- البلاغ عن الاصابة متبعا التعليمات التالية
- اخبار رب العمل فوراً؛
- تقديم وثيقة اول كشف طبي (فور الحصول عليه) واذا اكملت العلاج وثيقة الطبيب المعالج او طبيب الانبايل الى رب العمل
- الذهاب الى مقر الانبايل الاقرب اليك عندما تسمح لك حالتك الصحية، لمتابعة العلاج وعمل الوثيقة الطبية - القانونية.





لك الحق دائماً في خدمات "الايनाيل" حتى ولو لم يقيم صاحب العمل بتأمينك.

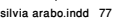
في حال تمت الإصابة خلال العمل ، وتتجاوب مع الحالات التالية:

-

- اتباع التعليمات المتعلقة بعملك؛

- عدم اكمال العمل/ عدم العمل في حالة خطر مباشر؛
- الابتعاد عن مكان العمل او منطقة الخطر في حال الخطر المباشر؛
- القيام بفحوصات طبية لاسباب لها علاقة باخطار المهنة.

- المعلومات الشخصية عن العامل والمعلومات عن الإصابة: السبب والظروف، اليوم والساعة، (الخ)؛
- معلومات عن الدخول في اخر 15 يوم السابقة لتاريخ الإصابة؛





- اذا كان هناك نقص في الاحتياطات المتخذة للنظافة والوقاية؛
- الشاهدين الحاضرين على الحدث؛
- ونوع وموقع الجروح.

ما هو المرض المهني؟ وهل هو مختلف عن الإصابة؟

المرض المهني يختلف عن الإصابة، فسيبه نشاطات ضارة تتمو مع الوقت وتقلص القدرة على العمل للشخص المريض.

انا مصاب بمرض مهني، ماذا افعل؟

- اذا كنت تعمل يجب عليك ان:
- البلاغ عن مرضك الى صاحب العمل خلال 15 يوماً من مرضك
- تقديم الوثيقة الطبية الاولى الى رب العمل، واذا اكملت العلاج يجب ان تقدم الوثيقة الطبية من الطبيب المعالج.
- اذا كنت لاتعمل فيجب:
- تقديم طلب الاعتراف بالمرض المهني الى الـ"ايناييل"

ماذا يفعل الـ"ايناييل" اذا كان عندي اصابة او مرض مهني؟

العامل الذي يصاب في العمل او يمرض مهنياً، الـايناييل يقدم خدمات اقتصادية وصحية.

لاية اسباب استطيع الحصول على المساعدة الاقتصادية؟

- نقص الراتب (التعويض المؤقت)؛
- نقص فقدان القدرة على العمل (الاعتراف بدرجة العجز المستمر) للحوادث التي تسبق الـ 25 تموز (يوليو) 2000؛
- نقص اجزاء جسمية او ضعف عقلي (ضرر حيوي) وتأثيراتها الاقتصادية للحوادث التي تسبق الـ 25 تموز (يوليو) 2000؛
- في حال الوفاة الراتب يذهب الى الاحياء.

ما هو التعويض المؤقت وكم يساوي؟

وهو تعويض بسبب نقص الراتب، ويدفعه الـ"ايناييل" من اليوم الرابع للإصابة او ظهور المرض المهني، الى حين الشفاء السريري.





التعويض المؤقت يساوي 60% من معدل الراتب حتى اليوم الـ 90 ويرتفع الى 75% بعد اليوم الـ 90.
الامراض التي لاتتعلق مباشرة بالعمل هي من اختصاص "الانبس".

اذا لم يبلغ عن الاصابة او المرض المعني، هل استفيد من خدمات الـ "اينابل"؟

نعم، خلال 3 سنوات من يوم الاصابة او ظهور المرض: يجب ان تبلغ انت نفسك عن المرض، او تذهب الى مؤسسة رعاية مصرح لها.

ما هو الاعتراف بدرجة العجز الدائم؟

بعد الشفاء يدعو "الايابل" العامل المصاب لاجراء مراقبة طبية – قانونية، للتأكد من درجة العجز الدائم الذي سببته الاصابة او المرض المهني.

الحوادث التي وقعت قبل 25 تموز (ولايو) 2000:

- اذا كانت درجة العجز المتأكد منها بين 11 و 100% يحق للعامل التعويض؛
- اذا كانت درجة العجز المتأكد منها اقل من 11% لا يوجد للعامل اي حق بالتعويض الا اذا حدث هناك تدهور.

الحوادث التي وقعت اعتباراً من 25 تموز (ولايو) 2000:

- اذا كانت درجة العجز النفسية الجسدية تقل تقل عن 6% لا يوجد للعامل حق بالتعويض؛
- اذا كانت درجة العجز تساوي او تزيد عن 6% وتقل عن 16% للعامل الحق بالتعويض بمبلغ عن الاصابة الجسدية فقط؛
- اذا زادت درجة العجز عن 16% للعامل الحق بالتعويض، منها جزء عن الاصابة الفعلية وجزء منه للتأثيرات الاقتصادية من الاصابة.

ماذا افعل اذا ساءت حالتي الصحية؟

تستطيع ان تطلب من الاينابل اعادة النظر في درجة العجز خلال:

- 10 سنوات من تاريخ الاصابة في العمل؛
 - 15 سنة من تاريخ ظهور المرض المهني؛
 - بدون وقت محدد في حال التهاب الرئتين او القصبات التنفسية.
- يجب ان تجري رقابة طبية – قانونية للتأكد من ارتفاع او نقص درجة العجز.





ماذا تضمن الخدمات الصحية؟

- العلاجات الطبية، العمليات الجراحية والجسدية لمساعدة الشفاء، مقدمة مجاناً من النظام الصحي الوطني ومن عيادات الـ"إيناييل"
 - العلاجات الطبية المؤهلة و الاجهزة التي تساعد على استيعاد القدرات الجسدية والنفسية للعودة الى العمل.
- للحصول على المساعدة المجانية، تستطيع ان تذهب ايضاً الى مؤسسات الرعاية.



واجبات صاحب العمل اذا اصاب او مرض احد العمال

ما هو ال 626 وبماذا يقتضي؟

المرسوم التشريعي 626 لعام 1994، معروف بـ "قانون السلامة في العمل"، يقرر القواعد في مجال النظافة و السلامة للعاملين في مكان العمل وهو مهم لانه اول مرسوم وضع لاجراء، اختبار، طرد، وقلية، والحد من الاخطار في بيئة العمل، ليضمن الحد الاعلى من السلامة.

ما هي واجبات رب عمل؟

- اعلام العمال؛
- عمل صيانة مستمرة للاجهزة؛
- مراقبة احترام القانون.

ماذا افعل اذا اصاب احد العمال عندي؟

- تقديم بلاغ الى ال ال "انيل"، والى السلطات الامنية، على نموذج خاص خلال يومين من وصول الخبر اليك
- ارسال الوثائق الطبية الاصلية الى ال "انيل"
- دفع اليوم كاملا عندما حصلت الاصابة و 60% للايام الثلاثة التالية.
- في حال الدخول الى المستشفى ، المستشفى يبعث بنسخة من الوثائق الى ال "الانيل" والى صاحب العمل
- تنبيه: في حال الاصابة التي تؤدي الى الوفاة، صاحب العمل يجب ان يبلغ عن طريق التلغراف او الفاكس خلال 24 ساعة من الاصابة.

ما العمل اذا تعرض احد العاملين لمرض مهني؟

- تقديم بلاغ الى ال "الانيل" خلال 5 ايام؛
- ارسال الوثائق الطبية الاصلية الى ال "الانيل".







السجل المدني

السجل المدني







معلومات عامة

ما هو السجل المدني؟

السجل المدني هو سجل فيه المعلومات الشخصية عن السكان في احدى البلديات. يقوم مكتب السجل المدني بالاضافة المستمرة للمعلومات.

ما هو "المنام"، "مكان الإقامة"، "المسكن"؟

المنام (ببساطة مسكن مؤقت) هو مكان يقرر ان يبقى فيه مؤقتاً ولوقت محدد، بانتظار وجود سكن مستقر.
مكان الإقامة هو المكان الذي يعيش فيه بالعادة والمكان الذي يطلب فيه التسجيل في السجل المدني. يطلب الإقامة من يعتقد انه سيبقى لوقتاً طويلاً.
المسكن، هو المكان الذي يقرر العيش فيه وان يكون مكان الاعمال والنشاطات.

هل استطيع التسجيل في السجل المدني؟

نعم اذا كنت مالكا اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة او لاذن اقامة لمدة طويلة مثل العمل، اسباب عائلية، مكان اقامة مختار، حتى في مرحلة التجديد، باثبات وصل التجديد، تستطيع الذهاب الى مكتب السجل المدني في بلدتك.

متى يتم التسجيل المدني؟

- في حال الولادة، في السجل المدني في بلدية الوالدين او في بلدية الام، في حال ان الوالدين مسجلين في بلديتين مختلفتين؛
- عندما يتم تغيير الإقامة الى بلدية اخرى او من الخارج، في البلدية التي تسكن.

ما هي العائلة المدنية؟

هي مجموعة من الاشخاص الذين يعيشون في نفس المسكن. هؤلاء الاشخاص يوجد بينهم رابط زواج، او قرابة، تبني، حماية، او ببساطة عاطفية.

متى يتم الحذف من السجل المدني في بلدية الإقامة؟

- اذا تم تغيير مكان الإقامة الى بلدية اخرى او الى الخارج





- اذا انتقل شخص من دون مكان اقامة الى بلدية اخرى
- عندما لاتجد السلطات المختصة الشخص في المكان المصرح عنه
- تتــــــــــــــــويه: عندما لايجدد الاعلان عن المسكن المعتاد: يتم تنبيه الاجنبي بان يقوم بالتجديد خلال 30 يوماً

ماذا استفيد من التسجيل في السجل المدني؟

يلزم لاكمال بعض المعاملات المهمة:

- تجديد اذن الإقامة؛
- طلب الحصول على اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة ؛
- طلب تقديم الجنسية؛
- طلب لم الشمل العائلي؛
- طلب البطاقة الصحية؛
- طلب للحصول على سكن عام (البيوت الشعبية).

هل من الممكن ان يكون مركز الضيافة مسكني المعتاد؟

عندما يسكن الاجنبي في مركز ضيافة ل 3 شهور على الاقل يكون المركز المسكن المعتاد.

هل هو اجباري تجديد التسجيل المدني؟ متى؟

نعم، كل مرة تجدد اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة او اذن الإقامة لمدة طويلة ، خلال 60 يوماً من التجديد (او البطاقة الجديدة) للاقامة. خلال مدة تجديد اذن الإقامة (او اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة) التسجيل يبقى صالحا . مكتب السجل المدني يقوم بالاضافات ويبلغ مركز الشرطة.

متى يجب ان ابلغ الشرطة التغييرات في المسكن؟

يقوم مكتب السجل المدني بإبلاغ الشرطة بتغييرات مسكن الاجنبي. الاجانب الذين يقيمون قانونيا ولكن ليس لديهم مكان اقامة فيجب عليهم الابلاغ خلال 15 يوماً الى الشرطة.





طلب التسجيل في السجل المدني

ماذا يعني "طلب تسجيل مدني" للاجانب؟

هو طلب يطلب فيه المواطن الاجنبي التسجيل في السجل المدني. اذا تم الموافقة على الطلب، المواطن يعطى مكان الاقامة في المدينة المختارة ويستطيع فيه طلب الوثائق اللازمة للبقاء في ابطاليا.

ماذا يعني تغيير الاقامة او المسكن؟

تغيير مكان الاقامة يعني الانتقال الدائم من المسكن الرئيسي من بلدية الى اخرى. اما تغيير المسكن فيعني الانتقال من بيت الى اخر، داخل البلدية نفسها.

هل يستطيع تقديم طلب لتغيير مكان الاقامة او المسكن؟

فقط اذا كنت بالغاً وعندك اذن اقامة صالح.

كيف اقدم طلب لتغيير مكان الاقامة او المسكن؟

اذا انتقلت من الخارج يجب ان تذهب الى مكتب تغيير الاقامات في البلدية التي ستسكن بها، لتوقيع طلب التسجيل. اذا انتقلت من بلدية الى اخرى يجب الذهاب لمكتب السجل المدني في المكان الذي قررت السكن فيه.

كيف اقدم طلب تسجيل مدني او تغيير مكان الاقامة لكل عائلتي؟

أي شخص بالغ من العائلة يستطيع تقديم الطلب لكل افراد العائلة: وعليه ان يقدم اذن الاقامة لكل العائلة ويتعهد بابلاغ العائلة بالتغيير.

ماذا افعل اذا ذهبت الى العيش مع عائلة اخرى؟

الشخص الاول الموجود في دفتر العائلة التي تستضيفك، يجب ان يرافقك الى مكتب تغيير الاقامة و ان يقدم طلب التسجيل لمكان الاقامة.

كم هو الوقت للتسجيل او لتغيير مكان الاقامة؟

يجب ان يطلب المواطنين الاجانب التسجيل المدني خلال 90 يوماً من الدخول الى





إيطاليا.
يجب ان يطلب المواطنين الاجانب تغيير الإقامة في السجل المدني خلال 20 يوماً من الانتقال.

ما هي الوثائق المطلوبة؟

- جواز سفر صالح
- الرقم الشخصي
- اذن اقامة صالح لاكثر من سنة (واول اصدار يجب ان لايقبل عن 3 شهور). اذا كان اذن الإقامة في مرحلة التجديد، يمكن تقديم اذن الإقامة المنتهي مدته مع وصل التجديد (صادر عن مركز الشرطة او مكتب البريد).
- حسب البلدية يطلب ايضاً:
 - شهادة ميلاد باللغة الايطالية او وثائق مصدقة من من البلد الاصلي يوضح فيها الحالة الاجتماعية والعائلية
 - صورة عن عقد الايجار او وثيقة الملكية للبيت، او بديلاً،
 - تصريح ضيافة من صاحب البيت؛
 - فاتورة المخلفات تثبت التسجيل للبيت الذي ستعيش فيه.
 - اللاجنون السياسيون يجب ان يقدموا تصريحاً من الهيئة العليا للامم المتحدة للاجئين.

تتويـه

بعد تسجيل او تغيير الإقامة البلدية سترسل للمراقبة شرطة البلدية، للتأكد من مكان الإقامة الجديد، هذه الرقابة اساسية لاكمال الاجرائات؛
في حال تغيير مكان الإقامة يجب عليك تغيير العنوان الجديد على اذن الإقامة من الشرطة المحلية في البلدية الجديدة
اذا كان لديك رخصة قيادة ايطالية فيجب اضافة مكان الإقامة الجديد على الرخصة
الأشخاص الساكنين في نفس البيت هم مسجلين بشكل تلقائياً في نفس السجل العثلي. اذا لم تكن هناك علاقة قرابة، فيمكن طلب التسجيل بشكل مستقل.



كم هي تكلفة التسجيل او تغيير السكن؟

التسجيل مجاني

خدمات السجل المدني

ما هي خدمات السجل المدني والوضع المدني التي يستفيد

منها الاجانب المقيمين؟

الوثائق هي اذا كانت هذه الوقائع مسجلة في البلدية:

- الولادة؛
- مكان الإقامة؛
- تاريخ مدني؛
- وضع اجتماعي حر؛
- الوضع العائلي؛
- على قيد الحياة؛
- التطعيم؛
- مطابقة.

تنويه: للاستفادة من الخدمات يجب امتلاك جواز السفر (او وثيقة معادلة) واذن الإقامة او اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة والمعلومات فيهما يجب ان تتوافق

ما هي بطاقة التعريف "الهوية"؟

هي وثيقة للتعريف الشخصي، يمكن استخدامها في ايطاليا، وتصدر الى الاجانب المقيمين في البلدية و تجاوزوا ال 15 سنة من العمر. صالحة 5 سنوات، وغير صالحة للسفر. تنبّه: بطاقة الهوية الصادرة من رئيس البلدية لاتحل محل اذن الإقامة للاجنبي في ايطاليا، ويجب اظهارها دائماً مع اذن او اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة وجواز السفر.

متى تستطيع تقديم الطلب؟

لاول مرة في أي لحظة.
للتجديد: قبل 180 يوماً من انتهاء صلاحيتها.





أين تستطيع تقديم طلب التجديد وما هي الوثائق المطلوبة؟

يجب تقديم الطلب الى مكتب الهوية في البلدية.

عندما يقدم طلب الهوية يجب تقديم:

- ثلاثة صور شخصية حديثة ومتشابهة بدون غطاء رأس؛
- مواطنو دول الاتحاد الاوروبي يجب ان يقدموا بطاقة شخصية وبطاقة الاقامة؛
- المواطنين الاجانب يجب ان يقدموا جواز السفر واذن الاقامة؛ اذا كان اذن الاقامة في مرحلة التجديد، يمكن تقديم اذن الاقامة المنتهي مدته مع وصل التجديد (صادر عن مركز الشرطة او مكتب البريد).
- من المهم شراء طلب من خزانة فرع البلدية وتعبئته

هل يمكن الحصول على بديل للهوية؟

الحالات المقررة لاصدار بديل هي

- السرقة؛
- الضياع؛
- الاتلاف.

أي وثائق يجب ان اقدم؟

- ثلاثة صور شخصية حديثة ومتشابهة بدون غطاء رأس
- يجب ان يقدموا جواز السفر واذن الاقامة
- ويجب دفع الحقوق الى السكرتارية

متى تستطيع استعمال التصريح الذاتي؟

بعض المعاملات المقدمة الى المكاتب الحكومية او الخدمات العامة (البريد، الكهرباء، ...) يمكن تقديم التصريح الذاتي أي بلاغ بسيط وموقع من الشخص الطالب بدون طوابع.

المواطن الاجنبي المقيم قانونياً في ايطاليا يستطيع استعمال التصريح الذاتي للوثائق التالية:

- الوضع والصفات الشخصية، موجودة ويمكن التأكد منها من قبل الجهات الحكومية؛
- اشياء يمكن توثيقها او التأكد منها من جهة موظفين حكوميين، باستثناء اشياء مقررة





من القانون.

ما هي المطابقة القانونية؟

حيث تقوم الهيئات الدبلوماسية بالتأكد والموافقة على وثائق صادرة من سلطات خارجية.

ما هي المعادلة؟

هي الترجمة مع ختم وتكون مصدقة من المحكمة المدنية وترفق مع الوثائق أو الصورة إذا كانت مكتوبة بلغة اجنبية.

ما يجب ان افعل اذا اردت الزواج؟

المواطنون الاجانب يستطيعون الزواج في ايطاليا، بالطريقة المدنية او الدينية، حسب الديانات المتبعة في الدولة.
في حال الاجنبي المقيم في ايطاليا مثل الايطاليين، الاحتفال بالزواج يجب ان يكون مسبوق بالاعلان، يطلب من مكتب الحالات المدنية في بلدية الاقامة.

ما هي الوثائق المطلوبة؟

- شهادة خلو، صادرة من السفارة في ايطاليا- توقيع القنصل مصدق من مكتب الحكومة المحلي "البريفيتورا" - او من السلطات المختصة في بلد الاصل - مصدقة من السفارة الايطالية في الخارج.
 - في حال الاجنبي المقيم، الوثيقة تحتوي على مكان الاقامة صادرة من بلدية الاقامة.
 - جواز السفر هو وثيقة تعريف شخصية
 - شهادة الولادة الصادرة في بلد الاصل مترجمة ومصدقة عندما تكون شهادة الخلو تحتوي على معلومات الولادة، الابوة والامومة.
- تنويه:

في لحظة القسم من الضروري حضور شاهدين بالغين مع بطاقات تعريف صالحة (إذا كانوا اجانب يجب ان يملكوا اذن الاقامة).
في حال الاجنبي المقيم في ايطاليا، الوثائق المتعلقة بالسكن تصدرها البلدية التي يسكن بها.





مكاتب خدمات أخرى للبلدية

ما هي الخدمات الاجتماعية وما هي الفائدة منها؟

في كل بلدية يوجد مكتب الخدمات الاجتماعية. يستطيع كل المقيمون الايطاليون والاجانب الذهاب الى هذا المكتب. المساعدون الاجتماعيون يساعدون الاشخاص الذين عندهم صعوبات ومشاكل خلال الوصول او الاندماج في ايطاليا ويعطوا معلومات عن:

- مساعدة منزلية لكبار السن، القاصرين، والمعاقين؛
- مساعدة اقتصادية للفرد والعائلة؛
- مساعدة للسكن؛
- ادخال القاصرين في هيئات سكنية؛
- تبني وطني ودولي؛
- اذن خاص لوقوف السيارات للمعاقين؛
- اسعار تشجيعية للمواصلات؛
- اذن دخول الى المطاعم الشعبية و/ او استقبال ليلي، الخ.

ما هي الخدمات التربوية؟

في كل بلدية يوجد مكتب الخدمات التربوية ويعطي معلومات عن الخدمات التالية:

- خدمة الطعام في المدرسة (المينسا)؛
- مراكز ترفيهية صيفية، شتوية وفي المدارس؛
- وثيقة دوام في روضة الاطفال او مدرسة الطفولة البلدية؛
- التسجيل في روضة الاطفال؛
- التسجيل في مدرسة الطفولة، الخ.

ما هي الخدمات الثقافية، الرياضية، والوقت الحر؟

في كل بلدية يوجد مكتب الخدمات الثقافية، الرياضية، والوقت الحر والذي يهتم بالقيام، تنظيم وتحقيق النشاطات الثقافية والرياضية في المنطقة. ويعطي المعلومات عن الخدمات التالية:

- المراكز الرياضية في المنطقة؛
- مراكز ترفيهية صيفية؛
- التسجيل في قائمة الجمعيات الثقافية ورياضية، الخ.









السكن
السكن







ضمان السكن

لاقامة الاجنبي في ايطاليا يحتاج الى ضمانات سكن . يمكن الحصول على السكن بواسطة الضيافة من اي شخص او الايجار او شراء بيت. وفي حالات الصعوبات والمشاكل تستطيع ان تستفيد من مراكز الضيافة .

انا ضيف عند اقارب / اصدقاء هل عندي التزامات؟

- ليس انت ، أي شخص وبأي صفة، يوفر سكناً او يستضيف اجنبياً في بيته، يجب عليه ابلاغ الشرطة (بلاغ السماح بالسكن واستعمال البيت والبلاغ) في الحالات التالية:
- ايجار او اعطاء مسكناً او قسماً منه؛
 - ترك ملكية مسكن، مع معلومات كاملة عن المستفرغ او البائع؛
 - ترك حتى جزئياً، بهدف السكن، مسكناً موجود في ايطاليا

هل الالتزام لكل المواطنين والمؤسسات؟

نعم، باستثناء المجمع المقدس والهيئات الدبلوماسية، واي مواطن او جمعية، خاصة او عامة، يجب ان تبلغ الشرطة، حتى لو كان الاجانب المستضافين اقارب.

ما هي طريقة البلاغ؟

البلاغ يجب ان يكون بشكل مكتوب خلال 48 ساعة، ايضاً برسالة مسجلة مع وصل الاستلام الى الشرطة المختصة المحلية. البلاغ يحتوي بالاضافة الى المعلومات الشخصية عن المبلغ، المعلومات عن الاجنبي او الذين من غير جنسية، المعلومات الموجودة في جواز السفر او هوية التعريف، وتتضمن على موقع وجود السكن المستلم او الذي سيسكن به الشخص، وما هي صفة السكن الذي تم البلاغ عنه.

تنويه: من لايقوم بالبلاغ يتعرض الى العقوبة (دفع مخالفة)

لن ارسلها؟

- الى مركز الشرطة الرئيسي في المنطقة؛
- الى مركز الشرطة او الى البلدية في البلديات الاخرى التي ليست مركز المنطقة.





ما هي المعلومات المطلوبة في البلاء؟

- المعلومات الشخصية عن الشخص الذي يعطي السكن (الاسم، اسم العائلة، مكان وتاريخ الولادة، والاقامة)؛
- المعلومات الشخصية عن الاجنبي المستضاف (الاسم، اسم العائلة، مكان وتاريخ الولادة، والاقامة، نوع بطاقة التعريف، رقم البطاقة، تاريخ ومكان صدور البطاقة)؛
- العنوان الصحيح للسكن الذي سيتضيف الاجانب؛
- سبب ترك البيت للسكن، مثلاً، ايجار، مجاناً، بملكية او غيره؛ او ببساطة بلاغ الضيافة بدون أي مكاسب.

استئجار بيت

اذا افعل للاستئجار بيت؟

يجب ان توقع عقد سكن (عقد ايجار). وبهذا العقد من يؤجر بيتاً أي صاحب البيت يتركه لآخرين لاستعمال السكن لوقت محدد بدفع مبلغ من المال. ويقوم المستأجر بدفع الايجار ويكون عادة شهرياً. تتم مراجعة الايجار كل سنة على اساس نسبة التضخم بإشارة من "الاسات" (هيئة الاحصانات العامة) يمكن ان يرتفع الى نسبة 75% من تلك الاشارة.

ما هي الكفالة المقدمة؟

الكفالة هي مبلغ يدفعه المستأجر الى صاحب البيت ضد اي تلف قد يتعرض له البيت. الكفالة لا يجب ان تتجاوز المبلغ الذي يعادل ايجار 3 اشهر. اذا كان البيت سليماً فان المبلغ سيعاد بالكامل بعد انتهاء عقد الايجار، بالإضافة الى الفوائد القانونية خلال هذه الفترة.

ما هو شكل عقد الايجار؟

القانون يجبر ان تكون عقود الايجار موقعة وبشكل مكتوب وان تناسب فئات محددة. عقد الايجار يقرر:

- كم سيدفع المستأجر الى صاحب البيت شهرياً؛
- كم هي المدة التي سيبقى فيها المستأجر؛





- في أي يوم من الشهر سيدفع الإيجار، وما هي الطريقة والمكان.
- الفئتين الرئيسيتين من العقود موجودة في القانون 431/98 هي:
 - العقد الحر، ويتبع سوق الإيجارات ويعتمد على العرض والطلب. مدته 4 سنوات قابلة للتجديد 4 سنوات أخرى بنفس الشروط، في حال نقص الفض بستة أشهر تسبق انتهاء العقد. ويمكن إنهاء العقد بانتهاء أول 4 سنوات، في هذه الحالة بسبب حاجات شخصية أو حاجات الأقارب إلى الدرجة الثانية، أو بسبب أعمال صيانة.
 - العقد المتفق عليه هو ناتج عن الاتفاق بين نقابات المالكين والمستأجرين وبالإشتراك مع البلديات. المدة هي 3 سنوات بالإضافة إلى سنتين. باستخدام هذا النوع من العقود يستفيد صاحب البيت والمستأجر من خصم على الضرائب يساوي ال 30% من ضريبة التسجيل و حذف ضريبة السكن من البلدية.

هل تسجيل العقد اجباري؟

نعم، حسب القانون خلال 20 يوماً من التوقيع، عقد الإيجار يجب ان يسجل في مكتب التسجيل. ضريبة التسجيل تساوي ال 2 بالمائة سنوياً من مبلغ الإيجار. وكلفة التسجيل تقسم بالنصف بين المستأجر والمالك. يجب تجديد التسجيل كل سنة. الإيجارات لسنوات متعددة فيمكن دفع ضريبة التسجيل مرة واحدة للسنوات التالية أيضاً. في هذه الحالة يستفيد من خصم عن مصاريف التسجيل. بالعقد المسجل يمكن الاشتراك بمسابقات البلدية للحصول على مبلغ للمساعدة في دفع الإيجار للآقل حظاً اقتصادياً حسب الدخل وكم يأخذ الإيجار من الدخل.

تنويه: إذا لم يكن العقد مسجلاً فهو غير صالح لاثبات سكن مناسب عند تجديد اذن الإقامة.

شراء بيت

هل تستطيع شراء شقة؟

يستطيع الاجانب مع اذن اقامة لعمل او لاسباب عائلية، او اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لمدة طويلة. شراء مسكن بنفس شروط المواطنين الايطاليين.





في حال شراء البيت الاول هناك تسهيلات على الضرائب (ضريبة التسجيل ، التخزين، والضريبة الاضافية)

ما هي الوثائق التي يجب توقيعها لشراء البيت؟

- اتفاق مبدئي، وبه يتم ايقاف المبلغ المتفق عليه والتوقيع على اقتراح للشراء غير قابل للتغيير، ويتم بدفع جزئاً من المبلغ الكامل؛
- وعد البيع ، عقد مبدئي تلتزم فيه الجهات الموقعة (بعقد البيع والشراء) ويقرر التاريخ ، اذا لم يكن ممكناً توقيع العقد مباثشرة عند توقيع العقد المبدئي يصبح ساري المفعولية ، ولكنه غير اجباري دفع مبلغاً مقدماً من سعر البيت .
- عقد البيع الشراء هو وثيقة رسمية ، وتتضمن انتقال الملكية ، يتم التوقيع امام محرر العقود ، وبحضور البائع والمشتري ، ويكون بصفة عامة.

ما هو القرض؟

اذا لم تكن تملك المبلغ الكامل لشراء البيت تستطيع ان تطلب قرضاً من البنك وترده عن طريق الاقساط. حتى يعطي البنك القرض يطلب بعض الضمانات ويقوم برهن البيت. اذا كان الراتب الشهري لا يكفي لدفع القسط الشهري ، يطلب البنك ضماناً من شخص اخر او من هيئة تضمن شخصياً باملاكها لدفع دينك. الرهن طريقة تسمح للبنك في حال عدم دفع الاقساط الشهرية للقرض، بامتلاك البيت وبيعه لضمان الاموال المدفوعة مسبقاً. في حال شراء البيت الاول فهناك قرض مسهل ويسمح بدفع فوائد منخفضة بالمقارنة مع تلك التي تطبقها البنوك بشكل عام.

تنبيه: اذا كنت تفكر بطلب قرض، فعليك ان تتأكد مع البنك امتلاكك للشروط اللازمة للقرض الذي تحتاجه قبل ان تقوم باقتراح لشراء البيت.

ما هي الشروط التي يطلبها البنك لاعطائي القرض؟

للحصول على قرض البنك يطلب بعض الضمانات:

- تصريح الدخل،
- تحويل راتبك الى حساب بنكي (في بعض الحالات غير ضروري)،
- ضمانة شخصية او ملكية.





ماذا يجب ان يكون مكتوباً في العقد لطلب قرضاً؟

الشروط الرئيسية المكتوبة في العقد:

- كم هي المدة لاعادة المبلغ (من 5 الى 30 سنة)؛ وايضاً مراعاة سن طالب القرض؛
- ما هي الفائدة التي ستطبق (السقف الاعلى للفائدة محدد بالقانون، مع منع تطبيق فوائد الربى؛ الفوائد تقرر بنهايات زمنية محددة (شهرية، فصلية، الخ) وبالرجوع الى الاشارات المنشورة في الجرائد (مثل اشارة يورو بور، يورويس) بالاضافة الى مبلغ اخر مطبق من البنك ويختلف من بنك الى اخر، ويسمى "سبريد"؛
- ما هو القسط الذي سيدفع وما هي خطة الدفع (الفترة الزمنية التي ستدفع بها الاقساط)؛ يجب ان يكون القسط متناسباً مع دخل صاحب القرض؛
- الى كم تصل العقوبة لانتهاء القرض مبكراً.

من يقوم بتحرير العقود المتعلقة بالقرض والبيع؟

عقد البيع والشراء للبيت وعقد اصدار القرض يجب ان يحررها ويسجلهما محرر العقود.

ماهي الضرائب والمصاريف التي سأواجهها عندما أشتري بيتاً؟

- ضريبة التسجيل (بشروط تسهيلية لشراء البيت الاول)؛
- اذا اشتريت عقاراً او بيتاً من شركة فيجب اضافة الضريبة الاضافية (ايفاً)؛
- ضريبة الرهن؛
- ضريبة المكتب؛
- مصاريف محرر العقود المتعلقة بالعتدين البيع والشراء والقرض.

ما هي المصاريف التي ستواجهني، كصاحب بيت او مستأجر؟

يجب ان تدفع الفواتير المتعلقة ب (الغاز، الكهرباء، الماء، التدفئة، والهاتف اذا كان موجوداً، ومصاريف البنائة اذا كانت موجودة) الفواتير هي شهرية او موسمية. الضريبة على المخلفات (الزبالة) تدفع مرة واحدة في السنة.





مراكز الضيافة

ما هي مراكز الضيافة؟

هي أماكن تتضمن العديد من الخدمات الاجتماعية والمساعدة وتوفر السكن المؤقت للأجانب الذين يجدون أنفسهم بصعوبات الهدف منها مساعدة الاستقلالية الذاتية والانخراط الاجتماعي في اقصر وقت ممكن.

هل يستطيع دخول مراكز الضيافة؟

فقط إذا كنت اجنبياً ومعك إذن إقامة طويلة المدة، أي للعمل أو لأسباب عائلية، أو انتظر عمل ولا تستطيع ان تجد السكن لوحده.

من ليس له الحق بدخول مراكز الضيافة؟

- الأجانب بدون إذن إقامة أي غير قانونيين، باستثناء حالات طوارئ (يقررها رئيس البلدية)
- الأجانب مع إذن إقامة لأسباب سياحية، دراسة، اعمال، علاج طبي أو أي نوع آخر لفترة قصيرة.

هل السكن في مراكز الضيافة مجاني؟

ممكن ان يكون مجانياً او مشروط بدفع ايجار.

هل هناك واجبات عندما اكون ضيفاً في مركز الضيافة؟

نعم، يجب احترام نظام المركز.





الاسكان العام والجمعيات السكنية

ما هو الاسكان العام؟

هي بيوت تم انشاؤها بمساهمة حكومية فهي اذن مملوكة لهيئات ، هدفها السكن..

من يستطيع الاستفادة من الاسكان العام؟

مواطنون ايطاليون واجانب
الاجانب المالكون لاذن اقامه اوروبي لمقيمين لمدته طويله او لاذن الاقامة لسنتين على الاقل ، المسجلون في مكاتب التوظيف، الذي يقومون بعمل نظامي تابع او مستقل، يستطيعون الاستفادة متساوين بالايطاليين، من الاسكان العام.

كيف يمكن الدخول الى الاسكان العام؟

الذين يريدون بيتا شعبيا يجب ان يقدموا طلبا الى البلدية التي تسكن فيها على نموذج موجود لدى البلدية عن طريق رسالة مسجلة مع اشعار استلام. يتم تسليم البيوت حسب لائحة عامة. للمعلومات عليك الذهاب الى مكتب العلاقات مع الجمهور .

ما هي الجمعية السكنية التعاونية؟

الجمعية السكنية هي هيئة هدفها بناء او شراء المساكن للاعضاء المشاركين.. يجب ان تتوفر عدة شروط في الاعضاء
بعض الشروط (الاقامة في البلدية، دخل مالي قليل، ان لا يكون صاحب املاك اخرى، الخ).
بشكل عام بيوت الجمعيات لها تسهيلات لان الجمعيات تستفيد من التسهيلات.

هل يستطيع الاشتراك في جمعية سكنية؟

نعم، المواطنون الاجانب يستطيعون الاشتراك في الجمعيات السكنية.







الصحفة الصحفة







التسجيل في النظام الصحي الوطني

النظام الصحي الوطني (س.س.ن) هو عبارة عن مجموعة الهيئات والخدمات التي تضمن حماية الصحة لكل المواطنين الإيطاليين والاجانب. المواطن الاجنبي المقيم قانونياً في ايطاليا وبإذن اقامة له الحق بالاستفادة من النظام الصحي الوطني، بالتساوي مع المواطنين الإيطاليين. يستفيد ايضاً من الخدمات الصحية كل افراد العائلة تحت المسؤولية المقيمين بشكل قانوني.

اين يتم التسجيل؟

التسجيل يتم في المؤسسة الصحية المحلية (ا.س.ل) في المنطقة التي تقيم فيها او (اذا لم تكن مقيماً) يجب مراعاة العنوان الموجود على اذن الاقامة.

ماهي المؤسسة الصحية المحلية (ا.س.ل)؟

المؤسسة الصحية المحلية (ا.س.ل) هي مجموعة من المستشفيات، المختبرات، العيادات والمكاتب في منطقة ما (مثلاً القضاء)، يهتم بصحة السكان. لدى المؤسسة الصحية المحلية (ا.س.ل) يطلب التسجيل واختيار طبيب العائلة.

هل يستطيع التسجيل في النظام الصحي الوطني؟

التسجيل في النظام الصحي الوطني اجباري للاجانب الذين يملكون:

- اذن اقامة اوروبي لمقيمين لمدته طويله؛
- اذن اقامة لاسباب العمل التابع؛
- اذن اقامة لاسباب العمل المستقل؛
- اذن اقامة لاسباب التسجيل في مكتب العاطلين عن العمل؛
- اذن اقامة لاسباب عائلية؛
- اذن اقامة لاسباب اللجوء السياسي؛
- اذن اقامة لاسباب اللجوء الانساني؛
- اذن اقامة لاسباب انتظار التبني؛
- اذن اقامة لاسباب الولاية على القاصرين؛
- اذن اقامة لاسباب التجنس.





لا يفقد حق التسجيل او اذا لم يكونوا مسجلين الاجانب الذين ينتظرون تجديد الإقامة.
الحق ايضاً يمتد الى افراد العائلة تحت الوصاية.

تتويها: الاجانب الذين يدخلون الى ايطاليا للعلاج لا يستطيعون التسجيل في النظام الصحي الوطني ويجب ان يدفعوا شخصياً المصاريف المتعلقة بالعلاج؛
الاجانب اللاجئين السياسيين او من غير جنسية هم وازواجهم، متساوين مع المواطنين الايطاليين اذا كان معهم اذن إقامة صالح بسبب اللجوء السياسي.
ابناء الاجانب القاصرين المسجلين في النظام الصحي الوطني حقهم محفوظ من لحظة ولادتهم، نفس حق المسجلين.

متى لا يمكن التسجيل في النظام الصحي الوطني؟

لا يمكن التسجيل في حال استحالة تجديد اذن الإقامة او الطرد من ايطاليا الا اذا تم تقديم اثبات الاستئناف.

ما هي الوثائق اللازمة للتسجيل في النظام الصحي الوطني؟

- اذن إقامة صالح؛ اذا كان اذن الإقامة في مرحله التجديد، فيمكن تقديم اذن الإقامة المنتهي صلاحيته مع وصل التجديد (الصادر من مركز الشرطه او مكتب البريد).
- وثيقة إقامة (او تصريح لسكن فعلي مثل المكتوب في الإقامة)؛
- الرقم المالي؛
- تصريح تعهد في البلاغ عن التغييرات في الاحوال الشخصية.
- بالاضافة الى:
- العاطلين عن العمل المسجلين في مكتب التوظيف بتقديم التصريح الذاتي؛
- المتزوجين مع مواطنين ايطاليين يجب ان يقدموا وثيقة الحالة العائلية او التصريح الذاتي؛
- القاصرين بالوكالة او بانتظار التبني يجب ان يقدموا وثيقة محكمة القاصرين تثبت انتظار التبني او الوكالة.

كم هي صلاحية التسجيل في النظام الصحي الوطني؟

الصلاحية هي لوقت غير محدد وهي نفس صلاحية اذن او اذن إقامة اوروبي لمقيمين لمدته طويله.



العجزة كيف، أين، متى





متى ينتهي التسجيل في النظام الصحي الوطني؟

ينتهي التسجيل في النظام الصحي الوطني:

- إذا انتهت صلاحية اذن الإقامة الا اذا تم تقديم وصل التجديد او اذن الإقامة مجدداً؛
- إذا تم سحب او الغاء اذن الإقامة الا اذا ثبت الاستئناف؛
- في حال الطرد؛
- عندما تنقص احدى الشروط التي تسهم في تسجيل الاجنبي في النظام الصحي الوطني (مثل: انتهاء عيش افراد العائلة تحت الوصاية، تغيير اذن الإقامة الى اذن اقامة لا يسمح بالتسجيل، انتهاء العمل او التسجيل في لائحة العاطلين عن العمل و لا يوجد معهم اذن اقامة لاتجعل التسجيل اجبارياً).

ماهي الوثائق والخدمات الاجتماعية – الصحية التي

يستفيد منه المسجلون في النظام الصحي الوطني؟

- بطاقة صحية؛
- اختيار طبيب العثة و طبيب الاطفال؛
- فحوص طبية في العيادات او فحوص طبية مختصة؛
- فحوص طبية في البيت؛
- العلاج في المستشفى؛
- التطعيم؛
- فحص دم، تصوير اشعة، الخ؛
- كتابة وصفات طبية؛
- كتابة وثائق طبية قانونية؛
- المساعدة في الشفاء ، اجهزة، الخ.

البطاقة الصحية

ماهي البطاقة الصحية؟

هي الوثيقة الصادرة عن المؤسسة الصحية المحلية التي تثبت التسجيل في النظام الصحي





الوطني وهي اساسية للاستفادة من الخدمات الصحية وعليها مكتوب الاسم الكامل للشخص واسم طبيب العائلة

ماذا افعل في حال ضياع البطاقة الصحية؟

يجب البلاغ عن الضياع الى السلطات المختصة وطلب بدل الضائع من (ا.س.ل)

خدمات النظام الصحي الوطني

ما هو طبيب العائلة؟

هو الطبيب الذي يعالج الامراض العامة:

- فحص المرضى في عيادته او في بيت المريض عندما تكون الظروف الصحية لا تسمح بالخروج من البيت؛
- كتابة العلاج والفحوص الاختصاصية؛
- يقترح العلاج في المستشفى اذا كان ضرورياً؛
- يصدر وثائق الطبية اللازمة.

من هو طبيب الاطفال العائلي؟

هو الطبيب الذي يتابع الاطفال، بفحصهم بشكل مستمر، ويراقب النمو، يكتب العلاج، الفحص والزيارات الاختصاصية، يقترح العلاج في المستشفى اذا لزم ويصدر الوثائق

كيف يمكن اختيار طبيب العائلة و الاطفال؟

المسجل في النظام الصحي الوطني يستطيع اختيار طبيب العائلة و الاطفال من صفر الى 14 سنة الذين لهم الحق المجاني للطبيب. تستطيع ان تنظر الى قائمة الاطباء في المكتب الذي يصدر البطاقة الصحية، اسم طبيب العائلة يجب ان يكتب على البطاقة الصحية.

هل الوثائق التي يصدرها طبيب العائلة و الاطفال مجانية؟

يكون مجاني :



العبارة كيف، أين، متى



- وثيقة غياب الوالد عن العمل في حال مرض الابن؛
- وثيقة الممارسة الرياضية في المدرسة؛
- وثيقة المرض او الاصابة او عدم قدرة مؤقتة.
ليس مجانياً:
- وثيقة ممارسة الرياضة المختصة؛
- وثيقة لاستعمال التأمين؛
- وثيقة لطلب الاعاقة.

هل استطيع الغاء او تغيير طبيب العائلة في أي لحظة؟

نعم بتعبئة نموذج مخصص في نفس اللحظة يجب ان تختار طبيب جديد.

كيف يتم عمل الفحوص الاختصاصية؟

لعمل فحص اختصاصي يجب ان يكون هناك طلب من طبيب العائلة. يطلب الطبيب العائلي و البطاقة الصحية و الذهاب الى مكتب الحجز في المؤسسة الصحية لحجز الفحص. الفحص يمكن ان يتم في احد العيادات الخاصة المسرح لها.

هل الفحص الطبي المختص مجاني؟

للفحص الاختصاصي وفحص المختبر وشراء الدواء يدفع قسماً من المبلغ مقررأ من الحكومة التذكرة (التكت).
(التكت) للدواء لا يدفع:

- المعاقين المدنيين 100% والمعاقين المدنيين بنسبة اعلى من 3\2 او الذين يحتاجون الى مرافقة والعميان والصم؛
 - ضحايا الارهاب والجريمة المنظمة؛
 - المرضى الذين يخضعون الى علاج مؤلم؛
 - الذين معهم تقاعد الشيخوخة؛
 - الذين معهم الحد الادنى للتقاعد واكثر من 60 سنة.
- للفحوص الاختصاصية يعفى من التكت:
- الذين معهم تقاعد الشيخوخة وعائلتهم التي تحت وصايتهم؛
 - العاطلين عن العمل، الذين معهم الحد الادنى للتقاعد واكثر من 60 سنة؛





- المعاقين المدنيين بنسبة اعلى من 3\2 او الذين يحتاجون الى مرافقة؛
- المصابون في العمل وكل فئات المواطنين المعفيين بسبب امراض او شروط خاصة بقانون خاص.
- بعض الخدمات الطبية لا تحتاج الى الدفع حتى ولو لم يكن المواطن مشمولاً في الفئات اعلاه
- فحص البحث عن السرطان (التصوير الاشعاعي للصدر)؛
- الفحوص التي تخدم الامومة مثل الدم والاشعة الخ؛
- الفحوص التي تخدم التبرع بالدم، الاعضاء والخلايا، التطعيم غير الاجباري حتى سن 14 سنة.

كيف احصل على العفو؟

بتقديم طلب الى المؤسسة الصحية المحلية مرفقةً بوثيقة الطبيب المختص او المستشفى، والبطاقة الصحية والرقم المالي. المؤسسة الصحية المحلية تصدر بطاقة تعطي الحق على الدواء حتى 6 حقن التي يحتاجها المرض

تنبيه: القرارات حول العفو يمكن ان تتغير لمزيد من المعلومات عن نظام العفو الحالي وعن الوثائق التي يجب تقديمها، يمكن الرجوع الى طبيب الاسرة او الى طبيب الاطفال.

ما هي خدمات الطوارئ؟

في حال الخطر (حوادث، اصابات و أي وضع فيه خطر على الحياة) ممكن الذهاب الى الطوارئ في المستشفى او يطلب الطبيب بالاتصال بالرقم المجاني 118 والذي يعمل 24\24 ساعة

هل العلاج في المستشفى مجاني؟

العلاج في المستشفى مجاني لجميع المسجلين في النظام الصحي الوطني. قانون الموازنه لعام 2006 قرر اعتبارا من 1/2007 دفع مبلغ على خدمات الطوارئ التي تعتبر مستعجلة ("الرمز الابيض").

ما هي الرقابة الطبية؟

هي خدمة مجانية بالكامل، ويمكن الاتصال بها في حالات الخطر باي ساعة في اليوم وهي توفر المساعدة الطبية الفورية في البيت.





هل المساعدة التمريضية هي ضمن النظام الصحي الوطني؟

حالياً هذه الخدمة غير مشمولة. ولكن في حالات الحاجة يمكن توفيرها في البيت، بإشارة من الخدمات الاجتماعية للبلدية إلى السلطات الصحية.

هل يمكن للرقابة الصحية أو العلاج ان يكونوا اجباري؟

لا، فقط في بعض الحالات المقررة من القانون (علاج صحي اجباري) دائماً باحترام الشخص وحقوقه المدنية.
هذه الحالات مقررة من رئيس البلدية، بإشارة من طبيب وموقعة من طبيب في هيئة صحية رسمية.
بعد 48 ساعة من المأوى يجب ابلاغ قاضي الحماية المختص.

هل من الممكن رفض العلاج الصحي الاجباري؟

من يتعرض الى العلاج الاجباري يستطيع ان يقدم استئنافاً الى المحكمة ضد العلاج الاجباري الموافق عليه من القاضي.

ماذا لو ان هذا العلاج يحدث لمواطن اجنبي او بدون جنسية؟

القرار يجب ان يتم ابلاغه الى وزارة الداخلية والى سفارة البلد الاصيل. البلاغ يتم عن طريق مدير المكتب الحكومي المحلي (البريفيتو)

ماهي العيادات العائلية؟

هي خدمات اجتماعية - صحية محلية تحمي الصحة الجسدية والنفسية للمرأة، والطفل، والعائلة. كل الخدمات العيادية هي مجانية ويمكن الاستفادة منها بموعد. يستفيد من الخدمة الاجانب ايضاً.
في العيادات العائلية يعمل مختصون في علم النفس والاجتماع: علماء نفس، مساعدون اجتماعيون، وسطاء ثقافيون، بمهام صحية: اطباء اطفال، و مولدات، ممرضين، مساعدين صحين.

يمكن الذهاب الى العيادة العائلية للخدمات التالية:

- نصائح و فحص لمنع الحمل؛
- المتابعة خلال الحمل؛





- دورات تحضير للولادة؛
- وثائق و نصائح وفحص للاجهاض الطوعي؛
- متابعة من طبيب النساء؛
- الوقاية من سرطانات النساء؛
- نصائح ومساعدة في سن اليأس؛
- مساعدة طبية للاطفال؛
- التطعيم الاجباري و (المنصوح به)؛
- نصائح لحل المشاكل الاجتماعية والنفسية.

اين يوجد عنوان العيادة العائلية؟

في دليل التلفون، في خانة "المؤسسة الصحية المحلية" لتلك العامة، وفي "العيادات" لتلك الخاصة

هل توجد خدمات صحية - اجتماعية محلية اخرى؟

نعم، الوحدة المحلية للشفاء "اوتر"، ومراكز الصحة العقلية "تشم"

متى وما هي التطعيمات الاجبارية؟

للاطفال في ايطاليا اجباري التطعيم ضد شلل الاطفال ، التهاب القصبات، التهاب الكبد (بي). اما التي ينصح بها ولكنها غير اجبارية كالحصبة، السعال الديكي، والحمرة للبنات فقط. اما للبالغين ضد التهاب الكبد (بي) وضد الالتهابات العضلية.

هل التطعيم الاجباري مجاني؟

نعم

اين يمكن ان يطلبوا وثيقة التطعيم؟

- عند التسجيل في المدرسة الابتدائية؛
- عند التسجيل في مدرسة الامومة؛
- عند التسجيل في روضة الاطفال؛



العبارة كيف، أين، متى





- عند التسجيل في المخيمات الصيفية، ولممارسة رياضة مهنية، الخ.

من يستطيع تسجيل نفسه تلقائياً في النظام الصحي الوطني؟

المواطنين الاجانب الغير ملزمين بالتسجيل، يجب عليهم الوقاية ضد الامراض، والاصابات والامومة. بإمكانهم التسجيل

- عن طريق وثيقة تأمين لدى وكالة تأمين ايطالية او اجنبية، صالحة في ايطاليا؛

- عن طريق التسجيل تلقائياً في النظام الصحي الوطني بدفع قسط قليل يتناسب مع الدخل.

لهم حق التسجيل تلقائياً (بدفع مبلغاً من المال سنوي)

- الطلاب؛

- اشخاص تنطبق عليهم شروط اتفاق ستراسبورغ ل 1969\11\24 (معدل بقانون 1973\5\18 رقم 304)؛

- رجال دين؛

- مالكو اذن اقامة اختيارية ولا يعملون؛

- اجانب موجودون في ايطاليا ويعملون في السفارات؛

- اشخاص اخرون يمكن وجودهم بالاستثناء وليس لهم الحق في التسجيل الاجباري.

ما هي الوثائق اللازمة للتسجيل التلقائي في النظام الصحي الوطني؟

- اذن اقامة صالح؛ اذا كان اذن الاقامه في مرحلة التجديد، يمكن تقديم اذن الاقامه المنهي مدته مع وصل طلب التجديد (صادر عن مركز الشرطه او مكتب البريد).

- وثيقة مكان الاقامة (او تصريح للسكن الفعلي كما هو في اذن الاقامة)؛

- الرقم المالي؛

- وصل الدفع.

يجب ان يقدموا المزيد من الوثائق

- الطلاب (تصريح ذاتي للتسجيل في دورات الدراسة)؛





- اجانب موجودون بالتساوي (نصريح لوضع الوجود بالتساوي).

هل لي حقـــــــــــــــــوق اذا لم يكن معي اذن اقامــــــــــــــــة؟

للاجانب غير القانونيين لعدم امتلاكهم اذن اقامة أو باذن اقامة منتهية مدته من اكثر من 60 يوما، لهم تأمين صحي في المستشفيات الحكومية والمصرح بعمل العيادات والطوارئ وبالمعالجة الاساسية من المرض والاصابات ، والادوية الوقائية لانقاذ الصحة الفردية والجماعية، هذه الاييرة تضم:

- العلاج المتعلق بالحماية الاجتماعية للحمل والامومة؛
- التطعيم؛
- العلاج الذي يأخذ شكلاً دولياً؛
- الوقاية، والدراسة والعلاج للأمراض المعدية؛
- النشاطات التي هدفها حماية الصحة العقلية.

الاجنبى الموجود مؤقتاً (س.ت.ب)

المواطنين الأجانب الموجودين مؤقتاً وغير قانونيين يتم إعطاؤهم رقم تعريف يسمى (اسه. تي. بي) صالح 6 شهور وقابل للتجديد.

الاستفادة من الخدمات الصحية من طرف المواطن الاجنبي غير القانوني الموجود في إيطاليا لايجب البلاغ عنه الى الشرطة الا في الحالات الاجبارية من القانون.

هل يمكن الاستفادة من الخدمات الصحية اذا لم يكن معي مال لدفع التذكرة (التكت)؟

إذا لم يملك الأجني المال الكافي سيدفع مبلغاً رمزياً (مبلغ اشتراك) المواطن الأجني الذي لا يملك مالاً قطعياً (حالات الفقر) يمكن أن يعفى من المبلغ الرمزي (التكت)، على أن يقع تصريح بالفقر صالح 6 أشهر.

اي من الخدمات الصحية يمكن الاستفادة منها اذا لم يكن معي مال

لدفن التذكرة (التكت)؟

كما هو مقرر للمواطنين الايطاليين الاجنبي ايضا الغير قانوني في ظروف الفقر يعفى





- من دفع التذكرة في الحالات التالية:
- خدمات صحية من الدرجة الاولى؛
 - الطوارئ؛
 - الحمل؛
 - امراض معفية؛
 - اشخاص معفيين بسبب السن وامراض خطيرة مثل الاعاقة.







التعليق
التعليق







الحقوق والواجبات في التعليم والتأهيل

في إيطاليا توجد الحقوق والواجبات في التعليم والتأهيل يبدأ من سن 6 سنوات .
النظام الوطني للتعليم تمثله المدارس الحكومية والخاصة.
المدرسة الاجبارية تقسم الى قسمين : الاول ويتكون من المدرسة الابتدائية ،
والمدرسة الثانوية من الدرجة الاولى . القسم الثاني، يتألف من المدرسة الثانوية التعليمية
والتأهيل المهني. كل اقسام الجزء الثاني تسمح بدخول الجامعة.

روضة الاطفال او روضة الطفولة

في أي سن يمكن ان اسجل اولادي في روضة الاطفال؟
يمكن تسجيل الاطفال بعد ان يكملوا ثلاثة أشهر حتى سن 3 سنوات.

كم هي مدة الروضة؟
3 سنوت.

من هو الذي يدير الروضة؟
البلديات او الخاصين.

ماذا افعل لأسجل اولادي في روضة الاطفال البلدية؟

يجب ان تقدم طلبا في الوقت والمكان المناسب المقرر من البلدية. في الطلب تستطيع ان تذكر
روضة اطفال او اكثر بالترتيب حسب تفضيلها، حسب منطقة السكن او العمل. يعطى الطلب نقاط
وذلك حسب ظروف الوالدين العملية، ووجود اطفال آخرين على مسؤوليتك وظروف والمشاكل
الاجتماعية والصحية، ان تقرر لائحة للمقبولين. لمزيد من المعلومات تستطيع ان تراجع بلديتك.

كم هي تكلفة التسجيل في روضة الاطفال؟

التكلفة في روضة الاطفال التابعة للبلدية تختلف حسب الدخل؛ اما تكلفة الروضة الخاصة فهي
حسب كل روضة.





مدرسة الامومة او مدرسة الطفولة

في أي سن يستطيع تسجيل اطفال في مدرسة الامومة؟

يمكن تسجيل الاطفال من الذين يكملون 3 سنوات خلال ال 30 نيسان (ابريل) من السنة الدراسية المشار اليها.

كم هي مدة مدرسة الامومة؟

3 سنوات.

من يدير مدرسة الامومة؟

البلديات، الدولة والقطاع الخاص.

أين يمكن ان اسجل اولادي في مدرسة الطفولة؟

في قسم الخدمات المدرسية في بلديتك للتسجيل في مدرسة الامومة البلدية؛ وفي الحالات الاخرى الى مكتب السكرتيرة في المدرسة التي تختارها. التسجيل في المدرسة الحكومية يتم حسب قائمة.

كم هي تكلفة التسجيل في مدرسة الطفولة؟

تكلفة التسجيل في المدارس الحكومية تختلف حسب الدخل. ام التكلفة في المدارس الخاصة فتقرررها المدرسة باستقلالية.

القسم الاول

المدرسة الاساسية (الابتدائية)

في أي سن يستطيع تسجيل اطفال في المدرسة الاساسية؟

في الصف الاول، التسجيل اختياري في 5 سنوات ونصف، واجباري في 6 سنوات. (يستطيعون التسجيل الاطفال الذين يكملون 6 سنوات خلال ال 30 نيسان (ابريل) من السنة الدراسية المشار اليها).



العجورة كيف، أين، متى



تنبيه: القرار الذي يتعلق بتسجيل الاطفال الاختياري في سن ال 5 والنصف ويمكن ان يتغير في المستقبل. للمعلومات حول التغييرات يجب ان تراجع المدرسة التي اخترتها مباشرة.

كم هي مدة المدرسة الاساسية؟

5 سنوات.

اين اذهب لمزيد من المعلومات؟

الى ادارة المدرسة المختصة في المنطقة في المدرسة الحكومية، او الى بلدية السكن او المدرسة الخاصة.

المدرسة الثانوية (الدرجة الاولى)

ما هي؟

هي مرحلة تعليمية تتبع المدرسة الاساسية

ما هي مدته؟

3 سنوات.

اين اذهب لمزيد من المعلومات؟

الى ادارة المدرسة المختصة في المنطقة او الى البلدية التي تسكن فيها. او الى المدرسة الخاصة.

القسم الثاني

ما هو القسم الثاني؟

في القسم الثاني، يتألف من نظام الثانوية ومن التعليم التأهيل المهني . كل الدورات في





أي حال تؤدي إلى الجامعة.

هل من الممكن أن انتقل من مسار إلى آخر؟

نعم، ويمكن أن تغير التخصص في نفس المسار، من خلال المشاريع الدراسية المتوفرة في المدرسة؛ في سن ال 15 سنة هناك طرق عديدة للتعليم:

- الدراسة وقت كامل؛
- التردد بين الدراسة والعمل بدورات لدى هيئات ثقافية، اجتماعية وإنتاجية في الخارج أيضاً؛
- التعليم المهني.

المدارس الثانوية العليا

ما هي أنواع المدارس الثانوية في إيطاليا؟

الفنية، التقليدية، العلوم الإنسانية، الاقتصادية، اللغات، الموسيقى، علمي، تكنولوجية. المدرسة الثانوية مقسمة إلى جزئين كل واحد من سنتين بالإضافة إلى السنة الخامسة للتعمق الأدبي والتوجيه للدراسات العليا.

كم هي مدة المدرسة الثانوية العليا؟

5 سنوات.

هل هناك فحص في نهاية المدرسة الثانوية؟

نعم، الفحص الحكومي في نهاية السنة الخامسة. يلزم للتسجيل في الجامعة والدورات الفنية العليا، والموسيقية.

التعليم التأهيلي المهني

ما هو؟

هي مرحلة دراسية تدوم 4 سنوات، يمكن الحصول على اختصاصات، معترف فيها وطنياً وأوروبياً ويمكن استخدامها في سوق العمل.



العبارة كيف، أين، متى





وبعد ذلك هل يمكن ان اسجل في الجامعة؟

نعم، اذا حصلت على تخصص على الاقل من اربع سنوات. في هذه الحالة تستطيع الدوام سنة واحدة للتخصير للفحص الحكومي، ضروري للتسجيل في الجامعة و الكليات الفنية والموسيقية العليا. الشهادة التي تحصل عليها بعد انتهاء مرحلة التعليم والتأهيل المهني تعطيك ايضا الحق للدخول الى الكليات العلمية والتأهيل المهني العليا. (انظر الى التالي)

الجامعة

كيفية تنظيم الجامعة؟

- النظام التعليمي الجامعي يتكون من مستويين وتتوقع لكل كلية
- مستوى اول مدته ثلاث سنوات (شهادة تخرج)؛
 - مستوى ثاني مدته سنتين (شهادة تخصص).

من يستطيع التسجيل في الجامعة؟

كل من يملك الشهادة الثانوية أو تخصص مهني، يستطيع التسجيل في الجامعة والحصول على الشهادة الجامعية.

كيف استطيع دخول الجامعة؟

- الدخول الى الجامعات الايطالية مسموح ل:
- مواطنو الاتحاد الاوروبي اينما يسكنوا او المواطنين من خارج الاتحاد الاوروبي المقيمين في ايطالياهم متساوين بالكامل مع المواطنين الايطاليين بهدف التسجيل؛
 - المواطنون الاجانب المتواجدون في ايطاليا مع اذن اقامة صالح؛
 - المواطنون الاجانب المقيمون في الخارج معهم تأشيرة الدخول "الفيزا" لاسباب دراسية.

ما هي الشهادات الدراسية المطلوبة للدخول الى الجامعة؟

الشهادات التي تحصل عليها بعد الدراسة 12 سنة على الاقل. اما اذا كانت مدة الدراسة





- خارج ايطاليا اقل من 12 سنة، فعلى الطلاب ان يقدموا بالاضافة الى الشهادة الثانوية الاصلية، وثيقة صادرة من الجامعة التي تأتي منها توثيق النجاح بالفحوص المطلوبة:
- للسنة الاولى الجامعية، في النظام المدرسي المحلي المكون من 11 سنة؛
- لاول سنتين اكاديميتين، في حال نظام محلي من 10 سنوات.

اين ومتى يجب ان اقدم طلب التسجيل؟

طلب التسجيل يتم تقديمه الى مكتب الطلاب الاجانب (سكرتيرية الطلاب - الاجانب)، في الوقت المحدد (تموز (الشهر السابع) - ايلول (الشهر التاسع).

ما هي الوثائق اللازمة للتسجيل؟

شهادتك الدراسية، مصدقة من السفارة الايطالية المختصة.

كم هي الاماكن المخصصة للطلاب الاجانب المقيمين في الخارج؟

الاماكن المخصصة مقررة من كل جامعة على انفراد لكل سنة دراسية ويمكن الاطلاع عليها في موقع وزارة التعليم والجامعات والبحوث: www.miur.it

اذا كان لدي شهادة باللغة الايطالية، هل يمكن الحصول على نقاط اضافية

في قائمة المقبولين؟

- نعم، ويعتمد على الجامعة، يمكن ان تشكل شهادة تفضيلية:
- شهادة اللغة والثقافة الايطالية التي تحصل عليها من احدى الجامعات للاجانب في بيروجا و سينا؛
- وثيقة اختصاص في اللغة الايطالية صادرة عن الجامعة الثالثة للدراسات في روما، او من جامعة الاجانب في بيروجا و سينا؛
- وثائق اختصاص في اللغة الايطالية صادرة في الخارج.

انا طالب جامعي. هل استطيع تجديد اذن الإقامة لاسباب دراسية؟

- تأشيرة الدخول والإقامة لاسباب الدراسة يتم تجديدهم للطلاب الذين :
- في السنة الاولى بعد ان ينجحوا في المراجعة وفي السنين التالية بعد مراجعتين على الاقل؛



العجـزة كيف، أين، متى



- يمكن تجديد الإقامة بعد مراجعة واحدة فقط اذا كانت هناك ظروف صحية خطيرة وموثقة.
- اذن الإقامة لايمكن تجديده لأكثر من ثلاث سنوات اضافة لمدة الدراسة القانونية.

هل يمكن ان اطلب تجديد اقامتي للاختصاص او الدكتوراه في البحث؟

نعم.

كم هي تكلفة التسجيل في الجامعة؟

يعتمد على الجامعة وعلى الكلية التي تختار. على كل حال تكلفة الدراسة في الجامعة ممكن ان تكون مرتفعة.

هل استطيع الحصول على منحة دراسية ومساعدات مالية اخرى؟

نعم، الطلاب الاجانب يمكنهم الحصول منح دراسية، قروض مسهلة و سكن. المحافظات، يمكنها ان تسمح بالدراسة المجانية للطلاب الاجانب الذين يواجهون مشاكل اقتصادية صعبة اذا كانت موثقة.

لمزيد من المعلومات عن الاستفادة من هذه الخدمات يمكن مراجعة سكريتيرية الطلاب الاجانب في جامعتك او في الجامعة التي ستختارها للدراسة.

التعليم والتأهيل المهني العالي

ما هي الفائدة منه؟

هو مرحلة تخصصية ، مساوي للجامعة ، هدفه تحضير اشخاص مهنيين متخصصين تقنياً على مستوى عالي.

من يديره؟

تدير المحافظات التأهيل المهني، حسب برنامج سنوي. يتم تنفيذ الدورات المقررة في البرنامج بواسطة مراكز التأهيل المهني.





كم هي تكلفة الدوام في دورة تأهيل معني؟

في العادة الدوام في الدورات المهنية هي مجانية، ومقرر ايضاً دفع بدل ساعات الدوام.

ما هي الشروط المطلوبة ليمكنني الدخول الى دورة تأهيل معني؟

- معرفة جيدة للغة الايطالية؛
- ان تكون انهييت الدراسة الالزامية؛
- ان يكون عمرك 15 سنة على الاقل.

الاعتراف بالشهادات الدراسية

اريد اكمال دراستي في ايطاليا ماذا يجب ان افعل؟

لاكمال الدراسة في ايطاليا، يجب ان تقدم طلباً الى الجامعة او الى معهد التعليم الجامعي الذي يهكم. يمكنهم الاعتراف بالشهادة الاجنبية باستقلالية ذاتية او حسب معاهدات ثنائية او اتفاقات دولية في هذا المجال.

يرفق مع الطلب الوثائق التالية:

- نسخة عن شهادة الثانوية ، مترجمة ومصدقة مع وثيقة صلاحية من السفارة الايطالية؛
- نسخة عن الشهادة الجامعية مجهزة كأعلاه (في حال التسجيل لشهادة تخصصية، مدرسة التخصص او الماستر)؛
- وثيقة الامتحانات الجامعية مترجمة ومصدقة؛
- برنامج الامتحانات المقدمة؛
- نسخة عن الهوية الشخصية او الإقامة.

وماذا يحدث بعد؟

تقوم السلطات التعليمية بفحص شهادتك الدراسية، مصرحة بالمساواة الكاملة او جزء منها للشهادة الايطالية: في الحالة الاولى، يتم الاعتراف بكل الامتحانات؛ وفي الثانية، بعض الامتحانات فقط. يجب ان تقرر الجامعة خلال 90 يوماً من تقديم الطلب.



العجـرة كيف، أين، متى





الاعتراف ببعض الشهادات التخصصية

انا معي شهادة معنية تخصصية. ماذا افعل للاعتراف بشهادتي

الدراسية في ايطالية؟

يجب ان تقدم طلباً الى الوزارة المختصة.

كم هي المدة اللازمة للاعتراف ومعادلة شهادتي الجامعية المعنية؟

خلال ثلاثين يوماً من استلام الطلب، تبدأ الوزارة المختصة بالتأكد من الوثائق .
خلال اربعة اشهر من تقديم الطلب او من بعض الالحاقات، الوزارة تبدأ بالمعادلة والاعتراف وتصدر قراراً بذلك.

انا طبيب \ ممرض. من اراجح ؟

للشهادات المشمولة في المجال الطبي والتمريضي، المسؤولية هي من اختصاص وزارة الصحة.

انا محامي\ احيائي / كيميائي\ زراعي / متخصص في طبقات الارض / مهندس /

نفسي\ مستشار للاعمال\ مساح\ صحفي\ خبير زراعي و صناعي. اين اذهب

لمعادلة شهادتي الدراسية؟

الوزارة المختصة لهذه المهن هي وزارة العدل.

انا مستشار في الاملاك الصناعية \ وسيط تجاري. اين اذهب لمعادلة شهادتي

الدراسية؟

الوزارة المختصة هي وزارة النشاطات الانتاجية

انا مدرس اين اذهب لمعادلة شهادتي الدراسية؟

الوزارة المختصة لهذه المهنة هي وزارة التعليم.







تصريح الدخل تصريح الدخل







معلومات عامة

تصريح الدخل وهو وثيقة عن طريقها تعرف الدولة وضعك المالي وتقرر كمية الضرائب التي ستدفعها.

يجب ان يقدم تصريح الدخل كل الاشخاص الذين لديهم دخل مالي في السنة الماضية ومن رجال الاعمال والعاملين المستقلين الذين لديهم سجل تجاري (ايفا)، حتى ولو لم يكن لديهم دخل مالي. تصريح الدخل يقدم على نموذج جاهز كل سنة الى مكتب الدخل (الضرائب). النماذج تختلف حسب الاشخاص او الشركات. النموذج المستخدم للأشخاص يمكن ان يكون النموذج الوحيد (اشخاص) أو اذا كان المصرح عامل تابع ، متعاون بمشروع أو متقاعد النموذج 730 . النماذج الاخرى هي 770 (لصاحب العمل) و"الريد" للمتقاعدين.

ما هي الفائدة من تصريح الدخل؟

للاجناب له اهمية خاصة في الحالات التالية:

- طلب اذن الإقامة الاوروبي لمقيمين لفترة طويلة؛
- طلب الضم العائلي؛
- تجديد اذن الإقامة؛
- الجنسية.
- هذا النموذج مهم أيضاً عندما:
- اذا طلبت قرضاً من البنك؛
- اذا اردت الشراء باقساط؛
- تستأجر بيتاً؛
- تريد توضيح وضعك الضرائبي مع وزارة المالية.

الكود

ما هو الكود؟

الكود هو الوثيقة الوحيدة للدخل من عمل تابع، مساوي او شبيهه .
في الكود يجب كتابة:





- الدخل في السنة السابقة؛
 - الكمية المحذوفة، المحسوبة والحصولية؛
 - معلومات الضمان الاجتماعي المتعلقة بالمبلغ المدفوع الى "انيس" و "انبداب"؛
 - المبلغ الذي سيدفع الى الضمان الاجتماعي من جهة العامل او الذي سيدفع الى نفس هيئات التقاعد.
- رب العمل او الهيئات الحكومية أو الخاصة التي توفر خدمات تقاعدية يجب ان تسلم الوثيقة بنسختين الى المشترك العامل التابع، المتقاعد، او الى الذي يستلم راتب شبيه بالعمل التابع.

نموذج 730

العاملين التابعين والمتقاعدين ، من مصلحتهم تقديم تصريح الدخل مستعملين النموذج 730 . في هذه الحالة صاحب العمل أو هيئة المتقاعدين ، او مركز مساعدة الضرائب (كاف) الذي راجعته، والذي سيرسل تصريح الدخل الى مكتب الدخل.

تقديم النموذج 730 من مصلحة الاشخاص الذين لديهم افراد العائلة على عاتقهم (زوج/ زوجة، اولاد)، حتى لو لم يعيشوا في ايطاليا.

ما هي فوائد النموذج 730؟

ليس بحاجة الى حسابات، اذا دفعت اكثر من اللازم سيرد اليك المبلغ في راتب تموز الشهر السابع او قسط التقاعد.

اما اذا دفعت ضرائب اقل من اللازم فسيأخذ المبلغ مباشرة من الراتب او التقاعد.

ما هي الوثائق التي يجب تقديمها؟

- تصريح الدخل للسنة السابقة؛
- مراقبة السجل (اذا كانت هناك املاك عقارية)؛
- وثائق دخل من عمل تابع او مشابه، تعاون، او عمل مستقل فرصي الخ؛
- فواتير ومصاريف يمكن خصمها (مصاريف طبية، اهتمامات غير مباشرة، مصاريف دفن، البيطرة، تأمين على الحياة واصابات، مساهمات تلقائية، مساهمة في الضمان الاجتماعي الاجبارية، الضريبة على العاملين مع العائلات، تبرعات حرة الى احزاب سياسية، الى هيئات دينية، منظمات انسانية، مصاريف تتعلق بترميم البناء، الخ)؛



العجـرة كيف، أين، متى



- وثائق لمدفوعات مباشرة.

ما هو الدخل المصرح بها؟

- دخل عمل تابع؛
- دخل مشابه بالعمل التابع؛
- دخل من اراضي وبنائات؛
- دخل من رأس المال؛
- دخل من عمل مستقل غير مطلوب فيه السجل التجاري؛
- بعض الدخول المختلفة؛
- دخل معرض للضريبة المنفصلة.

كيف يتم تقديم التصريح؟

النموذج 730 يجب ان يقدم مكتوباً الى مركز المساعدة الضريبية (كاف) او الى رب العمل (في حال ان رب العمل يقدم مساعدة ضريبية) او الى هيئة التقاعد. الوثائق المصروفة (الوثائق التي تتعلق بالمصاريف دفعاً او قبضاً) يجب الاحتفاظ بها على الاقل 5 سنوات فيمكن طلبها لاجراء مراقبة.

الاشخاص الذين لا يقدمون تصريح الدخل خلال الوقت المسموح به لايمكنهم استرجاع المبالغ التي لهم الحق فيها عن السنوات السابقة. اذا لم يدفعوا الضرائب فانهم يواجهون غرامة من 120% الى 240% من الضرائب غير المدفوعة

ماذا افعل لو اخطأت؟

اذا اكتشفت بانك اخطأت بتعبئة النموذج، تستطيع ان تقدم بلاغاً تكميلياً. يجب ان تستعمل النموذج 730 وفيه تكتب المربع 730 تكميلي وتقدمه خلال الوقت اللازم الى مركز ضريبي مصرح به.

النموذج الوحيد

اين يجب تقديم النموذج الوحيد؟

الاشخاص الذين يجب ان يقدموا النموذج الوحيد:





- في البنك او البريد اذا كانت التعبئة على ورق، هذه الطريق مخصصة للاشخاص الذين هم بدون سجل تجاري؛
- من خلال الانترنت لاولئك المجبرين قانونياً بهذه الطريقة او الذين يفضلون هذه الطريقة.
- الوقت المحدد للشركات هو نفسه للأفراد

من يجب ان يقدم النموذج الوحيد؟

- الاشخاص الذين ليس لديهم الـ "كود" والذين لا يستطيعون تقديم الـ 730؛
- الاشخاص الذين لديهم أكثر من عمل (مثال: الاشخاص الذين يعملوا بنفس الوقت عمليين، او الذين عملوا لبعض الاشهر في السنة السابقة لشركة، ثم عمل في شركة اخرى)؛
- حسب ظروف الدخل الشخصية، الاشخاص الذين لا يعملون لدى صاحب عمل من خلال السنة الحالية؛
- الخادمت والمساعدات البيئية.

ما هي الوثائق اللازمة؟

- تصريح الدخل للسنة السابقة؛
- الرقم المالي و معلومات عن افراد العائلة تحت الوصاية؛
- الكود للسنة السابقة؛
- وثائق عن الدخل الناتج (مثل كل الاعمال التي قمت بها بالسجل التجاري)؛
- كل الوثائق المتعلقة بالمصاريف المسترجعة او المدفوعة.

ما هي الوثائق اللازمة للخادمت والمساعدات المنزلية؟

- تصريح من رب العمل للدخل عن السنة السابقة؛
- وصول "الانيس"؛
- وصول ضريبة (اريف) المدفوعة؛
- عقد ايجار؛
- كل الوثائق المتعلقة بالمصاريف المسترجعة او المدفوعة.

هل ممكن ان استفيد من خصم للضرائب؟

نعم لبعض المصاريف (المسماة مصاريف محذوفة) الحكومة تعمل خصماً للضرائب :



العبارة كيف، أين، متى

136





- مصاريف طبية، فواتير من الصيدلية، فواتير من طبيب الأسنان ومصاريف صحية أخرى؛
- ضرائب مدرسية؛
- تأمين على الحياة، السيارة، الخ؛
- المدفوعات إلى الضمان الاجتماعي، ووصل الدفع إلى "انبس" للخدمات أو الخدم؛
- فوائد على القروض.

ما هو حساب "الاربييف" ؟

هو المبلغ المدفوع مقدماً كضرائب عن السنة الجارية. لمعرفة أنك ستدفع ضرائب أو لا، يجب أن تقارن مع حسابات الضرائب بتصريح الدخل المتعلق في السنة السابقة.

كيف استطيع تصحيح الأخطاء المرتكبة؟

إذا اكتشفت في نهاية السنة أنك دفعت أقل من اللازم، تستطيع تصحيح وضعك باستغلال النموذج المسمى "الاعتراف الفعلي"، أي دفع المبلغ الناقص بالإضافة إلى غرامة 6% وفائدة لكل يوم تأخير. كل هذا في الموعد المحدد لتقديم تصريح الدخل في السنة التي تم الخطأ فيها (مثلاً، خطأ الدفع في 2005 ، التصحيح قبل 2005 / 31 / 12) إذا تم تجاوز الموعد المحدد هناك غرامة 30% على المبلغ غير المدفوع أو كان المبلغ ناقصاً إضافة إلى الفوائد.

أين أجد ال "كود"، النموذج 730 والنموذج الوحيد؟

تستطيع أن تأخذها من موقع وزارة الاقتصاد والمالية الإلكتروني أو من موقع مكتب الضرائب (الدخل).

النموذج 770

ما هو النموذج 770؟

النموذج 770 هو تصريح يتعلق بالأشخاص الذين دفعوا مبالغ وليس الأشخاص الذين قبضوا. وهو النموذج المستخدم من أشخاص (مثل أصحاب العمل) للتصريح بالمبالغ المدفوعة ولاي نوع مبالغ محذوفة. اعتباراً من عام 2002 التصريح لهؤلاء الأشخاص





- (المسميين بدليلين عن الضريبة ايضاً) وتقسّم الى قسمين وتشكلان تصريحين منفصلين:
ال 770 السهل، ويحتوي على المبالغ المحذوفة عن عاملين تابعين او متعاونين بشكل مستمر، المستقلين، المتعاونين بشكل فرصي. هذا النموذج لا يمكن ان يشكل جزءاً من النموذج الوحيد ولكن منفصلاً.
- ال 770 الاعتيادي، ويلزم لحذف اخر مثل الارباح الموزعة في الشركات. في هذه الحالة يمكن تقديمه مع النموذج الوحيد.

اين يمكن ان اقدم النموذج 770 ؟

فقط عن طريق الانترنت، مباشرة او عن طريق وسيط مرخص له. يعتبر التصريح مقدماً من اليوم الذي يرسل فيه عن طريق الانترنت لوكالة الضرائب. لا يمكن تقديم التصريح عن طريق البنك او البريد، ولا الاشخاص الموجودين في الخارج عن طريق رسالة مسجلة.

اين اجب النموذج 770

تستطيع الحصول عليه مجاناً من موقع الانترنت التابع لوزارة الاقتصاد والمالية او من موقع وكالة الضرائب.

ريد، ايتشي، ايزي

ما هو ال "ريد" ؟

الريد هو تصريح يجب ان يقدمه المتقاعدون الذين يتسلموا مساعدات اضافية مع التقاعد، مقدمة من ال "انيس" ومربطة بالدخل. يتعلق باداء تسمح للمتقاعد بالاستفادة من هذه الخدمات.

ما هي الضريبة البلدية ال "ايتشي" ؟

هي ضريبة يدفعها الذين يملكون اراضي زراعية، عقارات و بيوت، وتدفع الى البلدية التي يوجد بها العقار.





ما هو الوضع الاقتصادي الموازي الـ"ايزي"؟

هو وثيقة تصريح عن دخل العائلة أساسية للاستفادة من الخدمات الاجتماعية المقدمة من الهيئات الحكومية (مساعدة للولد الثالث، مساعدة للامومة، الخ...).

تصريح الدخل







البنك
البنك







الخدمات البنكية

ماهي الخدمات البنكية التي استفيد منها؟

المطلوبة في العادة هي دفتر التوفير، فتح الحساب (ضروري لدفتر الشيكات، والبطاقة البنكية)، سلفات وقروض لشراء بيت (انظر ايضا الى موضوع شراء البيت)

ماهو دفتر التوفير؟

دفتر التوفير هو وسيلة سهلة بسعر منخفض ينصح به خصوصاً الى الذين يعملون تنقلات لمبالغ كبيرة . يمكن ان يكون باسم (اي مسجل باسم شخص جسدياً او قانونياً) أو للحامل (أي من يحمله له الحق لوضع او سحب المال). الفوائد يتم حسابها و اضافتها الى الحساب مرة في السنة.

اريد ان افتح دفتر حساب، ماذا افعل؟

اختر البنك ويجب ان يكون معك:

- الرقم المالي؛
- اذن الاقامة.
- يمكن ان تطلب بعض البنوك
- وصل الراتب؛
- وثيقة مكان الاقامة.

ما هو الحساب البنكي؟

هو حساب يمكن وضع مالك فيه، ويعطيك بعض الارباح تتفق عليها مع البنك . لسحب المال من حسابك تستطيع ان تملأ نموذجاً لدى البنك، عمل شيك باسمك او تستعمل البطاقة البنكية.

اريد ان افتح حساب في البنك ماذا افعل؟

اختر البنك ويجب ان يكون معك:

- الرقم المالي؛
- اذن الاقامة.





يمكن ان تطلب بعض البنوك

- وثيقة مكان الإقامة (الان اجباري حسب القانون)؛
- كفالة زبون اخر اجنبي او ايطالي معروف لدى البنك؛
- تصريح الدخل؛
- مبلغ للبدائية؛
- في بعض الحالات، قبل فتح الحساب بعض البنوك تطلب من رب العمل بان الزبون المستقبلي يعمل فعلا لديه.

ما هي البطاقة البنكية؟

البطاقة البنكية هي بطاقة مغنيطيسية يمكن ان تطلبها من البنك اذا كان لديك حسابا بنكياً. البطاقة البنكية هي بطاقة بنكية على المستوى الوطني ويمكن استعمالها في كل الصرافات الالية (البنكومات) في البلد (وفي بعض الصرافات الاوروبية ايضاً) لسحب المال نقدياً (ا ت م). وهناك ايضاً الكثير من المتاجر والمحلات يقبلون الدفع عن طريق البطاقة البنكية (بوس).

ما هي بطاقة الاعتماد؟

بطاقة الاعتماد ايضاً مغناطيسية وتستطيع طلبها اذا كان لديك حساب بنكي. بالإضافة الى الفوائد التي توفرها البطاقة البنكية (البنكومات)، تسمح لك بطاقة الاعتماد الدفع في الخارج (والشراء عبر الانترنت ايضاً)؛ وهي مقبولة في كثير من المحلات، الفنادق، المطاعم، محطات المحروقات، البريد، الخ. لاصدار بطاقة الاعتماد تطلب بعض البنوك عدد من الضمانات مثل: الاقدمية في العمل، تحويل الراتب بشكل الي على حسابك، او اي مصدر دخل اخر (مثل التقاعد).

ما هي الحوالة البنكية؟

هو نظام تحويل مبلغ من المال من حسابك الى حساب اخر والذي يمكن ان يستخدم للدفع. مصاريف الحوالات تختلف من بنك الى اخر.

هل تستطيع ارسال المال الى بلدي؟

نعم، هذه واحدة من الخدمات التي تستطيع ان تطلبها من البنك. سعر هذه الخدمة يختلف



العبارة كيف، أين، متى





من من بنك الى اخر ويحتوي على مبلغ ثابت، وفي بعض البنوك تطلب مصاريف مؤوية
من المبلغ الذي ترسله (بين 0,5% و 2%).

ما هي الوثائق التي يطلبها البنك لإرسال المال؟

الوثائق المطلوبة تختلف من بنك الى اخر وفي العادة هي:

- اذن الإقامة؛
- الرقم المالي؛
- نموذج تكتب فيه معلوماتك الشخصية والمبلغ المرسل، اسم الشخص والبلد المرسل اليه المال.



بني







خدمات اخرى خدمات اخرى







مقدمة

في هذا القسم تجد معلومات مفيدة عن الرقم المالي (الكوديشي فيسكالي) وعن سيطرة السيارات. الرقم المالي هو "رقم" يميز الأشخاص بشكل أكيد لأسباب الدفع والضرائب. يجب ان تطلبه للعمل وللاستفادة من بعض الخدمات المهمة. في القسم المتعلق بقيادة السيارات تجد معلومات مفيدة عن تغيير رخصتك الاجنبية الى رخصة ايطالية وبعض المعلومات عن نظام القيادة في ايطاليا.

الرقم المالي (الكوديشي فيسكالي)

ما هو الرقم المالي؟

الرقم المالي يحتوي على الاسم ومكان وتاريخ الولادة للشخص يتم اصداره مجاناً في مكتب ضريبة الدخل ويلزم وزارة الاقتصاد والمالية للتعرف على الاشخاص لاهداف مالية وضريبية. **تنبه:** يتم اصدار الرقم المالي الى الاجانب الذين يدخلون الى ايطاليا لاسباب العمل من الهيئات الدبلوماسية لحظة اصدار اذن الدخول.

كيف يمكن الحصول عليه؟

يجب ان تملك:

- اذن اقامة صالح؛ اذا كان اذن الاقامه في مرحلة التجديد، يمكن تقديم اذن الاقامه المنتهي الصلاحيه مع وصل طلب التجديد (الصادر من مركز الشرطه او مكتب البريد)؛
 - صورة عن جواز السفر؛
 - وثيقة تعريف صالحة.
- ويمكن ان تذهب الى مكتب ضريبة الدخل (التابع لوزارة المالية، قسم الدخل). تعبئة الطلب والبطاقة يتم ارسالها الى البيت مباشرة. للمواليد الجدد يكفي شهادة الولادة او تصريح ذاتي لاحد الوالدين.





ماذا يلزم الرقم المالي؟

- للتسجيل في النظام الصحي الوطني؛
- للعمل كعمل تابع؛
- لبدء عمل مستقل؛
- لانتهاء عقود مختلفة؛
- لفتح حساب في البنك.

إذا ضيعتـــــــــــــــــه؟

- تستطيع ان تطلب بدل ضائع من نفس مكتب ضريبة الدخل المحلي أو:
- الى اجهزة الفيديو الالية للوكالة؛
- في موقع الانترنت www.agenziaentrate.it
- بعد عدة ايام ستصل البطاقة الى البيت بواسطة البريد المضمون.
- تنبيهـــــــــــــــــه: اذا غيرت سكنك يجب الذهاب الى المكتب المحلي لابلاغ التغيير، مع بطاقة الهوية الموجود عليها العنوان الجديد، او عمل التصريح الذاتي)

القيادة والســــــــــــــــيارات

هل تستطيع القيادة في ايطاليا برخصتي؟

- اذا كان معك رخصة قيادة من بلد من الاتحاد الاوروبي، تستطيع القيادة في ايطاليا كل السنة الاولى من اقامتك. اذا كانت الرخصة مكتوبة فقط بلغة اجنبية، يجب ان تكون مترجمة رسميا الى اللغة الايطالية او وثيقة مساوية.
- بنهاية السنة الاولى من الإقامة في ايطاليا يمكن طلب التحويل الى رخصة ايطالية.
- الرخص الصادرة في دول الاتحاد الاوروبي يمكن طلب التحويل او تعريف الصلاحية.
- يتم التحويل باعطائك رخصة ايطالية بدل الاجنبية. بعد الحصول على الاعتراف يرسل اليك لاصق لتضعه على رخصتك.
- تنبيهـــــــــــــــــه: اذا حصل الاجنبي على رخصة القيادة في ايطاليا فهي لاتحل محل اذن الإقامة، فعليه دائماً اظهار اذن الإقامة وجواز السفر



العجــــــــــــــــرة كيف، أين، متى

150

مركز المعلومات





ما هي مدة صلاحية رخصة القيادة؟

- 10 سنوات للأشخاص بين 18 و 50 سنة؛
- 5 سنوات للأشخاص بعد ال 50 سنة؛
- 3 سنوات للأشخاص فوق ال 70 سنة؛

تنبيه: يجب عليك حمل الرخصة دائماً عند القيادة: الشرطة لها الحق بحجز السيارة اذا لم تكن معك الرخصة

هل يجب ان اعمل فحصاً لتغيير رخصة القيادة الاجنبية الى ايطالية؟

اذا كنت تقيم في ايطاليا ومعك رخصة قيادة صادرة من احد دول الاتحاد الاوروبي او من دولة من خارج الاتحاد الاوروبي ولايطاليا اتفاق محدد مع هذه الدولة، تستطيع امتلاك رخصة قيادة ايطالية او رخصة مساوية، بدون ان تعمل فحصاً. لمعرفة اذا كنت يجب ان تفحص او لا يجب ان تراجع قيادة المرور المدنية في المدينة الرئيسية القريبة.

اين يمكن الذهاب لتحويل او للتعريف بالرخصة الاجنبية الى ايطالية؟

طلب التحويل و\ او التعريف تتم في فروع مكتب ادارة المواصلات المحلية التابع لوزارة المواصلات.

ما هي الوثائق اللازمة لتحويل او للتعريف بالرخصة الاجنبية الى ايطالية؟

- جواز السفر؛
- اذن الإقامة؛
- بطاقة تعريف شخصية ايطالية (الهوية)؛
- الرخصة الاجنبية الاصلية للرؤية سالحة، وصورة عنها (مع الترجمة المحلفة و\ او بلاغ من السفارة، اجبارية للرخص فوق الفئة بي مع توقيع مصدق من "البريفيتورا")؛
- وثيقة مكان الإقامة (يمكن عمل التصريح الذاتي)؛
- وثيقة طبية مع صورة شخصية على ورقة رسمية أي بطابع (الفحص يتم في المؤسسة الصحية، او في مدرسة قيادة) لا يجب ان تكون صادرة قبل اكثر من 6 اشهر من تقديم الطلب؛
- تصريح ذاتي بعدم محكومية؛
- صورتين شخصيتين بخلفية فاتحة وبدون غطاء رأس.





إذا لم يكن معي رخصة أو رخصتي غير معترف بها؟

للحصول على الرخصة يجب الذهاب الى مكتب قيادة السير أو التسجيل في مدرسة قيادة وعمل الفحص النظري والعملية. للتسجيل في المدرسة يلزمك:

- جواز السفر؛
- اذن الإقامة؛
- وثيقة مكان الإقامة؛
- صورة شخصية.

كيف يمكنني الحصول على نسخة جديدة عن رخصتي؟

إذا ضيعت الرخصة أو تلفت أو سرقت خلال ساعتين يجب البلاغ عند الشرطة وتعبئة النموذج وعليها صورة شخصية مختومة. الشرطة تصدر اذن قيادة مؤقتاً صالح 90 يوماً. من تاريخ اصدار اذن القيادة المؤقت رخصتك حتى لو وجدت فهي غير صالحة.

هل أستطيع قيادة سيارتي في إيطاليا؟

حسب القانون الإيطالي، السيارات المسجلة في الخارج يمكنها السير في إيطاليا سنة واحدة، إذا تم استيرادها مؤقتاً. إذا كنت مقيماً في إيطاليا (اجبارية لمن يبقى أكثر من سنة)، يجب تسجيلها في (السجل العام للسيارات).

هل أستطيع شراء سيارة عندما استقر في إيطاليا؟

الاجنبي مواطن اوروبي او لا لشراء سيارة يجب ان يكون معه الوثائق التالية:

- الرقم المالي؛
- اذن الإقامة؛
- وثيقة مكان الإقامة.

هل يجب التأمين على سيارتي في إيطاليا؟

من الضروري التأمين في هذه الحالات:

- إذا كنت مقيماً في إيطاليا ومعك سيارتك من الخارج؛
 - إذا كنت مقيماً في إيطاليا واشتريت سيارتك في إيطاليا.
- الذهاب الى وكالة تأمين لتأمين سيارتك





الجميعيات الجميعيات







حرية الجمعيات

حرية تأسيس الجمعيات محمية من القانون في إيطاليا. ويمكن الاشتراك بأحدى الجمعيات اذا لم تكن ممنوعة من القانون؛ وبالتفصيل يمكن:

- تأسيس جمعية؛
- الانتساب الى جمعية؛
- ترك جمعية او الاستقالة منها.

تأسيس جمعية

ما هي نشاطات الجمعية؟

أي نشاط لا يكون ضد قانون العقوبات.

هل هناك مساعدات اقتصادية للجمعيات؟

اذا كانت الجمعية تساعد على اندماج الاجانب في المجتمع المحلي فيمكن مساعدتها اقتصادياً:

لهذا فقد اسس في وزارة التضامن الاجتماعي – الادارة العامة للهجرة السجل الوطني للجمعيات.

ما هي الشروط المطلوبة للتسجيل في السجل الوطني للجمعيات؟

يمكن تسجيل الجمعيات "بصفة وطنية": وهي التي تقوم بنشاطات في خمسة محافظات و 20 قضائاً على الأقل.

كيف هو شكل الجمعية؟

الجمعية مكونة من مجموعة من الأشخاص يجتمعوا لاهداف اجتماعية، ثقافية، خدماتية وبيئية، الخ. **تتطلب:** 4: لا يوجد حد ادنى لعدد الاشخاص الذين يكونون جمعية ويمكن ان يكونوا شخصين، النشاطات التجارية تكون منظمة





ما هي العناصر الاساسية لتكوين جمعية؟

كل مجموعة تعطي نفسها مجموعة من الانظمة لتنظيم النشاط. تأسيس جمعية يمكن ان يكون اتفاقاً مكتوباً او شفهيّاً فقط الجمعيات المكتوبة تستطيع القيام بنشاطات يكون فيها دفع مالي ، والاستفادة من التسهيلات و المساعدات العامة، والتسجيل في سجل الجمعيات التطوعية، الخ. بالاضافة الى ذلك اذا تم تأسيس الجمعية بشكل نظامي عام او بشكل خاص مصدق و مسجل، فيمكن الاستفادة التسهيلات الضرائبية.

كيف تأسس جمعية بطريقة مكتوبة؟

- يجب كتابة عقد جمعية.
- عقد الجمعية يقسم الى وثيقتين ولكن يشكلوا وثيقة واحدة، وهما:
 - القانون الاساسي (الدستور)؛
 - وثيقة التأسيس.

ما هو القانون الاساسي؟

هي الوثيقة التي تنظم حياة الجمعية، توضيح الهدف الاجتماعي، تنظيم تشكيل الهيئات، انتخاب الرئيس، تنظيم اجتماعات الاعضاء، صياغة الميزانية.

ما هي وثيقة التأسيس؟

هي الوثيقة التي تثبت ولادة الجمعية ، وتكتب فيها المعلومات الاساسية مثل: المقر الاجتماعي، الاعضاء المؤسسون، تاريخ التأسيس. يجب ان تكون موقعة من الاعضاء المؤسسين، يصرحوا فيها بعضويتهم للمتابعة القانونية.

ماذا يجب ان يكتب في "القانون الاساسي" الدستور؟

- اسم ومقر الجمعية؛
- توضيح اذا كان هناك مكسب مالي او لا؛
- الموضوع الاجتماعي تضامني او تعاوني؛
- شروط انتساب الاعضاء؛





- قواعد اداء الاعضاء؛
- ذكر الثروة والدخل؛
- الهيئات (الادارة، الجمعية)؛
- قواعد عمل الهيئات وبالاخص : الادارة، والجمعية العامة، طريقة الدعوى، التداول؛
- مدة النشاط الاجتماعي؛
- طرق حل الجمعية.

متى تكون الوثيقة عامة او خاصة؟

اذا كانت الوثيقة مكتوبة امام محرر العقود ويتم تسجيلها في مكتب السجل فتسمى وثيقة عامة؛ اما اذا كانت مكتوبة من الاعضاء فانها تكون خاصة، ويمكن تسجيلها او لا والتوقيع تكون مصدقة من محرر العقود.

ما هي فوائد الكتابة العامة بالنسبة للخاصة؟

الفرق الاساسي هو بالوثيقة العامة يمكن في المستقبل طلب الاعتراف بالجمعية وتصبح قانونية.

ما هي الجمعيات المعترف بها؟

هي التي تملك "تصريح اعتراف" - وهي وثيقة حكومية تعطي الجمعية الحرية الاقتصادية. هذا يعني ان الجمعية مستقلة المسؤولية أي قانونية.

ما هي الجمعيات الغير معترف بها؟

هي التي لا تتمتع برأس مال مستقل ومسؤوليتها محدودة. اذا كان رأس المال غير كاف للقيام بالواجبات التي تم الوعد بها، لاكمال الفرق الناقص يدفعه وبرأس مالهم الاشخاص الاعضاء.

ما هي الطريقة للاعتراف بالجمعية؟

المهتمون عليهم ان يقدموا الى مكتب الحكومة المحلي (البريفيتورا) في المنطقة التي





يوجد بها المقر طلب مكتوب من المؤسس مرفق بوثيقة التأسيس.
يجب اثبات رأس المال للجمعية في الوثائق المرفقة للطلب.

كم هو الوقت اللازم للاعتراف بالجمعية؟

السلطات المختصة يمكنها اتخاذ القرار خلال 120 يوماً لتسجيل الجمعية ام لا؛ يمكن ان يمدد هذا الوقت الى 180 يوماً اذا ابلغت "البريفيتورا" نقص في الوثائق او مشاكل اخرى.

ما العمل اذا لم يتم الاعتراف بالجمعية؟

اذا رفض تسجيل الجمعية فيمكن تقديم استئناف اداري

هل يوجد للجمعية رقم مالي؟

نعم وضروري للبلاغ الى مكتب الدخل المباشر "تأسيس" الجمعية. المكتب يصدر الرقم المالي.

ما هي فائدة الرقم المالي؟

الرقم المالي اساسي ل:

- شراء مستلزمات بفاتورة؛
- كتابة عقارات باسم الجمعية (عن طريق الممثل القانوني)؛
- توقيع عقود ايجار؛
- طلب مساعدات استرجاعات مالية من الهيئات الحكومية؛
- دفع رواتب، الخ.

بعض انواع الجمعيات

ما هي جمعيات النشر الاجتماعي؟

هي جمعيات تعمل نشاطات لها فائدة اجتماعية لصالح المسجلين و المجتمع.





ما هي النشاطات الاجتماعية المفيدة؟

التبرعات، نشر الثقافة والفن، حماية وتأمين البيئة، التعليم والتأهيل، الرياضة على مستوى الهواية، حماية الحقوق المدنية. القوانين التي يرجع إليها: الجمعيات الاجتماعية منظمة حسب القانون 383/00

ما هي المنظمات التطوعية؟

القانون يحدد النشاط التطوعي بتلك بدون مكاسب مالية وإنما بهدف التضامن. المنظمات التطوعية تستطيع أن تتخذ أي شكل قانوني، يتماشى مع هدف التضامن. في أحيان كثيرة الشكل القانوني هو شكل الجمعيات. تعتمد على العمل المجاني، حتى ولو كان لديهم بعض الموظفين أن دعت الحاجة. القوانين: الجمعيات التطوعية منظمة من القانون 266/91

المنظمات غير الحكومية

تعمل في مجال التعاون مع البلدان النامية. هذه المنظمات حسب القانون تتخذ شكل الجمعية أو المؤسسة، يجب أن يطلبوا الاعتراف بها إلى وزارة الخارجية للعمل بمشاريع تنمية بتمويل حكومي. القوانين التي تنظمها القانون رقم 49/87

ماذا تعني منظمة غير مربية لفائدة اجتماعية (ONLUS)؟

الحصول على هذا النوع أي "ONLUS"، يسمح للجمعية بالاستفادة من التسهيلات من نوع ضرائبي، وتتعلق بالنظام المالي للجمعية نفسها أو للمتسبين. النظام الضرائبي المطبق على هذه المنظمات فهو يطبق بشكل الي على المنظمات التطوعية المسجلة في سجل المحافظات وعلى التعاونية الاجتماعية.

ماذا تعني منظمة غير مربية NO PROFIT؟

أي من غير مكاسب مالية، المكاسب المالية لا يمكن أن توزع على الاعضاء ولكن يجب أن تستثمر في نفس النشاطات أو لأهداف تنظيمية.





Finito di stampare nel mese di settembre 2007
dalla tipolitografia CSR
Via di Pietralata, 157 - 00158 Roma
Tel. 064182113 (r.a.) - Fax 064506671

